TEAC

9A07430100

PD-D2500

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

Compact Disc Changer

Thanks for buying a TEAC. Read this manual carefully to get the best performance from this unit.

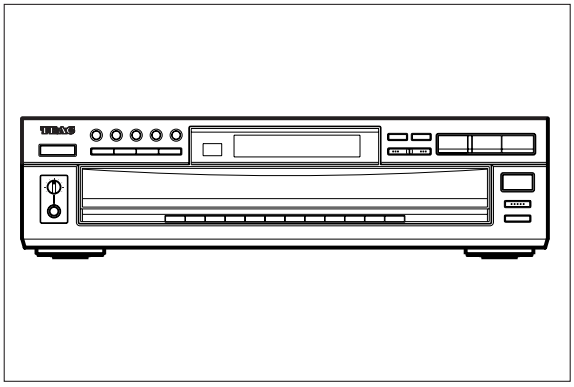
Nous vous remercions pour l'achat d'un appareil TEAC.
Lire ce manuel avec attention pour obtenir les meilleures performances possibles de cet appareil.

Vielen Dank für den Kauf dieses TEAC-Geräts.
Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, um die Leistungsfähigkeit dieses Geräts optimal nutzen zu können.

Grazie per aver acquistato un prodotto TEAC.
Leggere attentamente questo manuale per ottenere le migliori prestazioni da questo apparecchio.

Enhorabuena por la adquisición de un TEAC.
Lea detenidamente este manual a fin de obtener el mejor rendimiento de esta unidad.

Dank u voor de aanschaf van een TEAC.
Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door teneinde de beste prestaties van dit toestel te verkrijgen.



OWNER'S MANUAL..... 3
MANUEL DU PROPRIETAIRE 11
BEDIENUNGSANLEITUNG 19
MANUALE DI ISTRUZIONI 27
MANUAL DEL USUARIO.....35
GEBRUIKSAANWIJZING.....43

ENGLISH
FRANÇAIS
DEUTSCH
ITALIANO
ESPAÑOL
NEDERLANDS

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

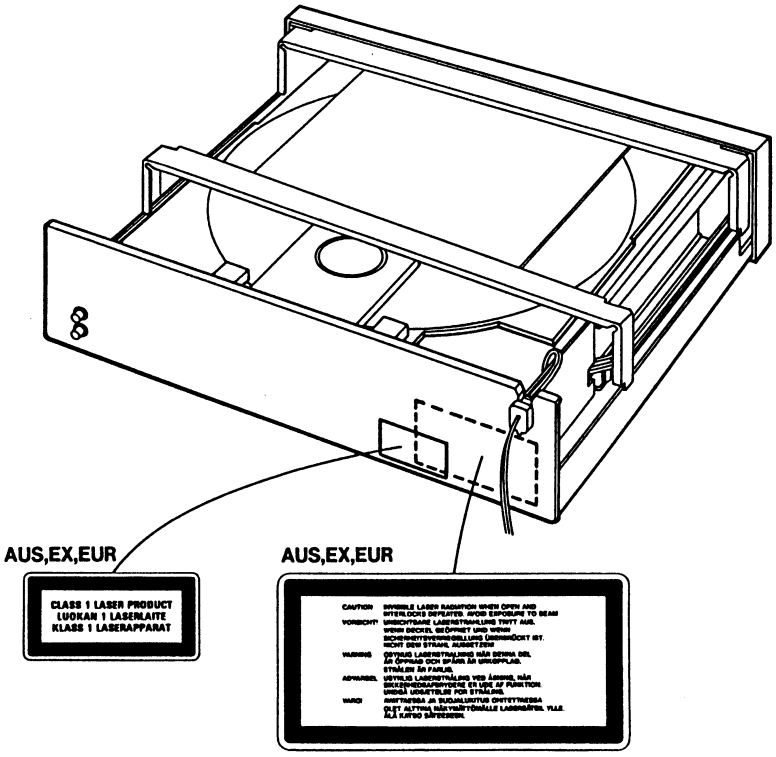
The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

This appliance has a serial number located on the rear panel. Please record the model number and serial number and retain them for your records.
Model number _____
Serial number _____

WARNING: TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

Laser Diode Properties:
Material: Ga-Al-As
Wavelength: 765 – 815 nm
Laser output: Continuous Wave max 7mW



① THIS LAVEL IS ATTACHED TO THE PLACE AS ILLUSTRATED TO INFORM THAT THE APPARATUS CONTAINS A LASER COMPONENT.

① DIESE AUFKLEBEMARKE IST AN DEM IN DER ABBILDUNG GEZEIGTEN ORT ANGEBRACHT UM DARAUF HINZUWEISEN, DASS IM INNERN DES GERÄTS EINE LASER-KOMPONENTE BEFINDET.

① PÅSKRIFTEN SITTER PÅ APPARATEN SOM VISAS SOM UPPMANING OM ATT APPARATEN OMFATTAR EN INBYGGD LASERKOMPONENT.

① DETTE MÆRKAT ER ANBRAGT SOM VIST I ILLUSTRATIONEN FOR AT ADVARE BRUGEREN OM AT APPARATET INDEHOLDER EN LASERKOMPONENT.

② DETTE MÆRKAT ER SOM VIST PÅ ILLUSTRATIONEN ANBRAGT PÅ INDERSIDEN AF TOPDÆKSLET FOR AT ADVARE BRUGEREN OM AT YDERLIGERE FREMTRÆNGEN VIL VÆRE FORBUNDET MED FARE FOR AT UDSÆTTE SIG FOR LASERSTRÅLING.

ADVARSEL — BETJENING AF ANDRE KONTROLLER OG REGULATORER ELLER BENYTTELES AF ANDRE FREMGANGSMÅDER END BESKREVET HERI ER FORBUNDET MED FARE FOR UDSÆTTELSE FOR LASERSTRÅLING.

VARING: APPARATEN INNEHÅLLER LASER LOMPONENT MED STRÅLNING ÖVERSTIGANDE KLASS 1.

“ADVARSEL: USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING NAR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSAETTELSE FOR STRÅLING”

“VAROITUS! SUOJAKOTELOA EI SAA AVATA. LAITE SISÄLTÄÄ LASERDIODIN. JOKA LÄHETTÄ (NÄKYMÄTÖNTÄ) SILMILLE VAARALLISTA LASERSÄTEILYÄ”.

ADVARSEL: USYNLIG LASERBESTRÅLING NÅR DENNE DELEN ER ÅPEN OG SIKKERHETSSPERREN ER UTKOBLET UNNGÅ UTSETTELSE FOR STRÅLING.

IMPORTANT (for U.K. Customers)

DO NOT cut off the mains plug from this equipment. If the plug fitted is not suitable for the power points in your home or the cable is too short to reach a power point, then obtain an appropriate safety approved extension lead or consult your dealer.

If nonetheless the mains plug is cut off, remove the fuse and dispose of the plug immediately, to avoid a possible shock hazard by inadvertent connection to the mains supply.

If this product is not provided with a mains plug, or one has to be fitted, then follow the instructions given below:

IMPORTANT. DO NOT make any connection to the larger terminal which is marked with the letter E or by the safety earth symbol ⏚ or coloured GREEN or GREEN-and-YELLOW.

The wires in the mains lead on this product are coloured in accordance with the following code:

BLUE: NEUTRAL
BROWN: LIVE

As these colours may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

When replacing the fuse only a correctly rated approved type should be used and be sure to re-fit the fuse cover.

IF IN DOUBT — CONSULT A COMPETENT ELECTRICIAN.

Before Use

Read This Before Operating

- Choose the installation location of your unit carefully. Avoid placing it in direct sunlight or close to a source of heat. Also avoid locations subject to vibrations and excessive dust, heat, cold or moisture. Keep away from such sources that hum, such as transformers or motors.
- Do not open the cabinet as this might result in damage to the circuitry or electrical shock. If a foreign object should get into the set, contact your dealer.
- Be sure not to handle discs with dirty fingers. Never insert a disc which has a crack on the surface.
- When removing the power plug from the wall outlet, always pull directly on the plug, never yank the cord.
- To keep the laser-pickup clean, do not touch it, and do not forget to close the disc tray.
- Do not attempt to clean the unit with chemical solvents as this might damage the finish. Use a clean, dry cloth.
- Keep this manual in a safe place for future reference.

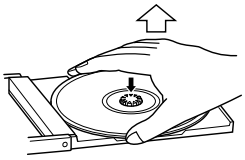
Beware of condensation
When the player (or a compact disc) is moved from a cold to a warm place or used after a sudden temperature change, there is the danger of condensation. Water vapor in the air could condense on the mechanism or the laser pickup. If droplets of water form on these parts, correct playback will be impossible because the laser cannot read the information from the disc correctly. To prevent this, if you are going to use the player in a condition where condensation could occur, you should leave the player for 1 or 2 hours after plugging it into an AC outlet depending on the amount of condensation. If this is done, the player will stabilize at the temperature of its surroundings.

Handling the Discs

This unit has been designed specifically for reproduction of compact discs bearing the "DIGITAL AUDIO" mark. No other discs can be reproduced.

- Always place the compact disc in the disc tray with the label facing upward. (Compact discs can be played only on one side.)
- To remove a disc from its storage case, press down on the center of the case and lift the disc out, holding it carefully by the edges.

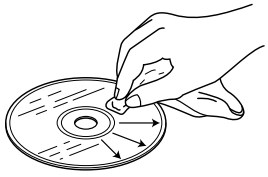
How to remove the disc



How to hold the disc

- Fingermarks and dust should be carefully wiped off the disc's recorded surface with a soft cloth.

Wipe radially

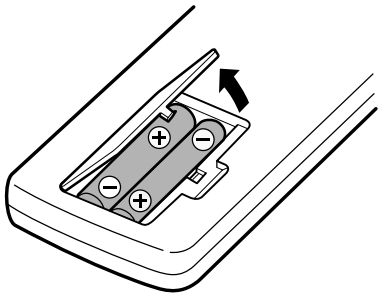


- Never use such chemicals as record sprays, antistatic sprays or fluid, benzine or thinner to clean compact discs. Such chemicals will do irreparable damage to the disc's plastic surface.
- Discs should be returned to their cases after use to avoid serious scratches that could cause the laser pickup to "skip."
- Do not expose discs to direct sunlight or high humidity and temperature for extended periods.
  Long exposure to high temperatures can warp the disc.
- Do not stick paper or write anything with a ballpoint pen on the surface of the label side.

Remote Control Unit

When operating the remote control unit, point it towards the remote sensor on the front panel of the unit.

■ Battery Installation



1. **Remove the battery compartment cover.**
2. **Insert two "AA" (IEC, R6, SUM-3) dry batteries.**
   Make sure that the batteries are inserted with their positive ⊕ and negative ⊖ poles positioned correctly.
3. **Close the cover until it clicks.**

Battery Replacement
If you notice that the distance between the remote control unit and the player for correct operation becomes shorter, it indicates that the batteries are exhausted. In this case replace the batteries with new ones.

Precautions Concerning Batteries
- Be sure to insert the batteries with correct positive ⊕ and negative ⊖ polarities.
- Use batteries of the same type. Never use different types of batteries together.
- Rechargeable and non-rechargeable batteries can be used. Refer to the precautions on their labels.
- When the remote control unit is not to be used for a long time (more than a month), remove the batteries from the remote control unit to prevent them from leaking. If they leak, wipe away the liquid inside the battery compartment and replace the batteries with new ones.
- Do not heat or disassemble batteries and never dispose of old batteries by throwing them in fire.

ENGLISH

Connections

Before making connections, be sure to read the instruction manual of the stereo amplifier carefully and turn the power of the stereo amplifier and the player OFF.

Caution:
If the CD player interferes with the tuner, TV receiver, etc., allow a reasonable distance between them.

■ Connection with a stereo amplifier

LINE OUT terminals
Connect the LINE OUT terminals to the CD or AUX terminals of the stereo amplifier using an RCA pin plug cord.

- Make sure to match the color-coded plugs to the appropriate jacks on the components — white to white (L), and red to red (R).
- Be sure to insert each plug securely.

■ Power cord

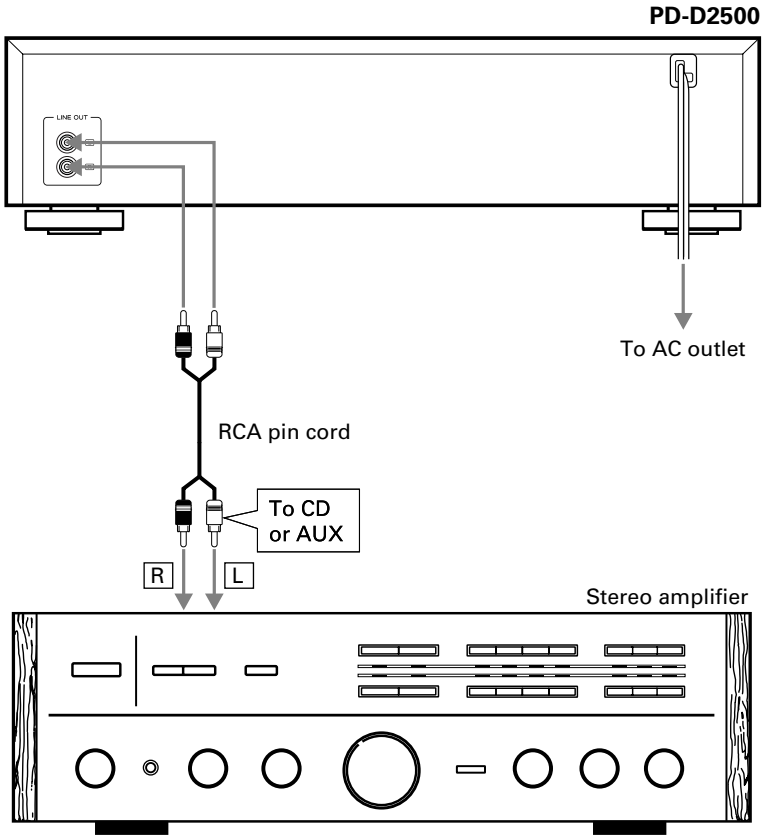
Be sure to connect the power cord to an AC outlet which supplies the correct voltage.

- Hold the power plug when plugging or unplugging the power cord.

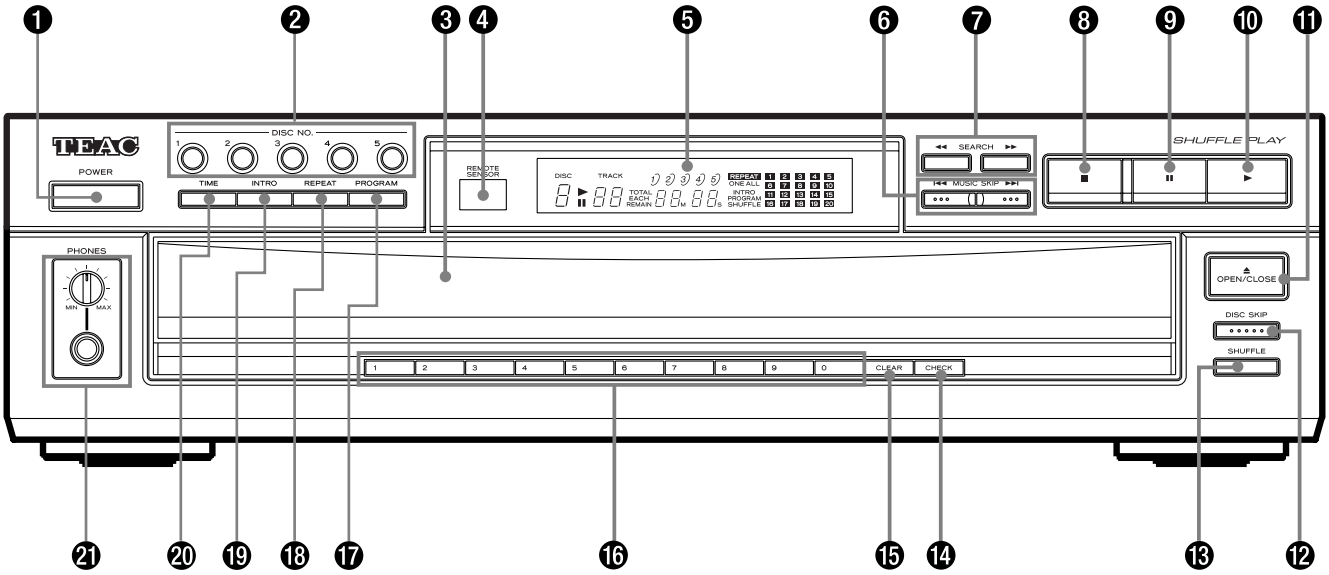
■ Headphones

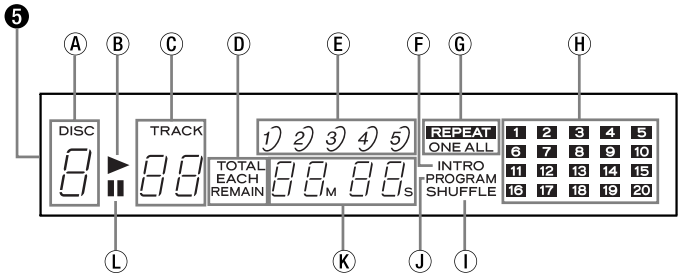
When using headphones, connect the headphone plug into the PHONES jack.

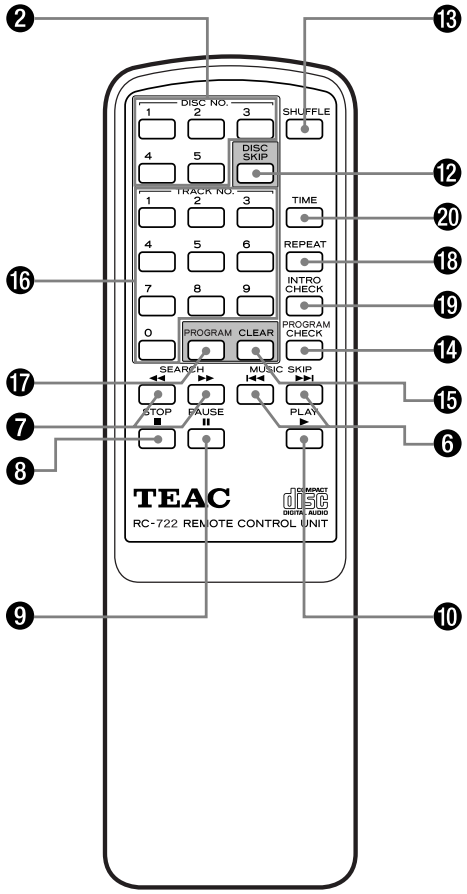
- Adjust the level of the signals output from the phones jack.



Name of Each Control







❶ **POWER button**
❷ **DISC NO. (1 ~ 5) buttons**
❸ **Disc tray**
❹ **REMOTE SENSOR**
❺ **Multi-function display window**
- Ⓐ **DISC indicator**
- Ⓑ **Play (►) indicator**
- Ⓒ **TRACK indicator**
- Ⓓ **TOTAL/EACH/REMAIN time indicators**
- Ⓔ **Disc indicators 1) 2) 3) 4) 5)**
- Ⓕ **INTRO check indicator**
- Ⓖ **REPEAT (ONE/ALL) indicators**
- Ⓗ **Music calendar display**
- Ⓘ **SHUFFLE indicator**
- Ⓙ **PROGRAM indicator**
- Ⓚ **Time counter**
- Ⓛ **Pause (❚❚) indicator**

❻ **MUSIC SKIP (⏮/⏭) buttons**
❼ **SEARCH (◄◄/►►) buttons**
❽ **STOP (■) button**
❾ **PAUSE (❚❚) button**
❿ **PLAY (►) button**
⓫ **OPEN/CLOSE (⏏) button**
⓬ **DISC SKIP button**
⓭ **SHUFFLE button**
⓮ **CHECK (PROGRAM CHECK) button**
⓯ **CLEAR button**
⓰ **TRACK NO. (1~9,0) buttons**
⓱ **PROGRAM button**
⓲ **REPEAT button**
⓳ **INTRO (INTRO CHECK) button**
⓴ **TIME button**
㉑ **PHONES jack / LEVEL control**

ENGLISH

Basic Operation

■ Loading a disc

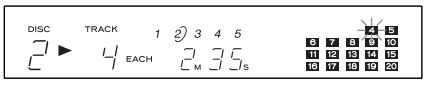
1. **Press the POWER button to ON.**
   The tray turns clockwise automatically.
2. **Press the OPEN/CLOSE (⏏) button to open the disc tray.**
3. **Load the disc(s) on the disc tray(s), label side(s) up.**
4. **Press the DISC SKIP button to load all 5 discs.**
   - Each time the DISC SKIP button is pressed, the tray turns clockwise to the next tray position.
5. **Press the OPEN/CLOSE (⏏) button again.**

Caution:
- Do not touch the carousel while it is rotating.
- Do not put anything except a compact disc into the tray. Foreign objects can damage the mechanism.

■ Playing a disc

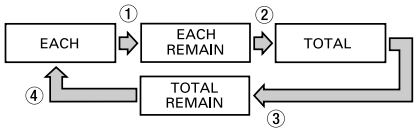
6. **Press the DISC NO.(1~5) button which corresponds to the tray number of the disc to be played.**
   - When only a disc number has been selected, play will start on track 1 of the selected disc.
7. **Press the ⏮ or ⏭ button to select a track number.**
   - If only a track number is selected when in STOP mode, play will start with the selected track of the displayed disc number.
   - If a track number is selected which is higher than the highest track number on the disc, play will start with the last track on the disc.
8. **Press the PLAY (►) button.**
   The ► and EACH indicators light.
   - The track's elapsed playing time is displayed, and the indicator showing the track number blinks.
   - When tracks have been played, their numbers will disappear from the Music Calendar display.
   - If the total track number exceeds 20, the track number should be confirmed on the TRACK display

Example:
Track 4 on disc number 2 has been playing for 2 minutes 35 seconds.



Elapsed playing time of current track

9. **Press the DISC SKIP button to select the next disc.**
   - During PLAY mode, select the disc and track numbers, then within 10 seconds press the PLAY (►) button. Play will start with the selected track.
10. **Press the TIME button to check the playing time.**
    Press the TIME button once, twice, or three times to display the following information.



① Press the TIME button once during playback to display the remaining time of the track being played (EACH REMAIN lights).
② Press the TIME button twice to display the total disc playback time and the total number of tracks on the disc (TOTAL lights).
③ Displayed when the TIME button is pressed three times. The time displayed is the total remaining playback time from the position being played, to the end of the current disc (TOTAL REMAIN lights).
④ Press the TIME button again to view the current track's elapsed playing time (EACH lights).

■ Music skip

11. **Press and release the ⏭ button to advance to the beginning of the next track.**
    - Press and hold down the ⏭ button to advance to subsequent tracks.
12. **Press and release the ⏮ button to return to the beginning of the currently playing track.**
    - Press and hold down the ⏮ button to return to previous tracks.

■ Manual search

13. **Press and hold down either SEARCH ◄◄/►► button to quickly search a disc in the forward or reverse direction.**
    - This unit features 2-speed search. The search speed will increase after the button is held down for approximately three seconds.
    - Search is possible during PAUSE mode, but no sound is heard.
    - The CD changer will not search beyond the beginning or the end of a disc.

■ To temporarily suspend playback

14. **Press the PAUSE (❚❚) button (pause mode).**
    - Playback stops at the current position and the ❚❚ indicator lights. To resume playback from the same position, press the PLAY (►) or PAUSE (❚❚) button.

■ To stop playback

15. **Press the STOP (■) button.**
    - The player enters STOP mode.
      The TIME display shows "0:00".
      The TRACK number display shows "1".

Notes:
- This unit will stop when the last track on disc number 5 has finished playing.
  The tray number and disc mark of a completed disc remains lit.
- When a tray is empty and the CD changer tries to play it, the disc number disappears. When a disc is loaded but is not played, the disc number remains lit.

■ To unload the disc

16. **Press the OPEN/CLOSE (⏏) button.**
    - When the tray opens, the tray numbers of the two trays on your side appear and the disc marks go out.
    - Every time the DISC SKIP button is pressed to move the disc tray, the next disc number appears and the disc mark goes out.

Disc numbers and disc marks

1. **When a disc number lights**
   The CD changer does not yet detect a disc.
2. **When a disc number and disc mark lights**
   The CD changer has detected a disc in the tray.
3. **When a disc number and disc mark go out**
   The CD changer detects no disc in the tray.

Program and Program Play

■ Storing a program

Up to 32 tracks can be selected from any discs and played in any desired order.
To store a program, follow the steps listed below:

- A program cannot be entered during PLAY mode.
- A track number can be entered easily into a program by using the TRACK NO.(1~9, 0) buttons instead of the ⏮ or ⏭ buttons.

1. **Press the STOP (■) button.**
2. **Press the DISC NO.(1~5) button to select a disc number.**
3. **Press the ⏮ or ⏭ button to select a track number.**
4. **Press the PROGRAM button.**
   The PROGRAM indicator lights.
   The TIME display shows "P-01".
- If the PROGRAM button is pressed before a disc number and a track number are selected, track 1 of the displayed disc number is entered as program selection number 1.
- To enter all of the tracks on a disc, select the disc number with a DISC NO.(1~5) button, then press the PROGRAM button.
  The TRACK number display shows "A".
- The first program selection is now stored in the program memory.

5. **Repeat steps 2 to 4 to store more tracks (a maximum of 32 tracks can be stored).**
- If you try to enter more than 32 selections, the TIME display shows "FULL" for about 1 second.

6. **Press the STOP (■) button to complete the programming process.**
   Otherwise, press the PLAY (►) button to start disc play.

■ Changing a program

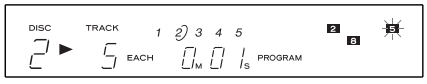
1. **Display the selection to be changed by pressing the CHECK (or PROGRAM CHECK) button.**
2. **Enter a new program selection.**

Notes:
- Track numbers which exceed the highest track on a disc can be programmed, but during play these tracks will be deleted.
- The time shown in the TIME display may differ slightly from the time listed in the literature from the compact disc.

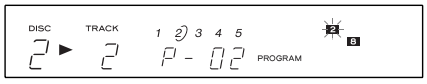
■ Playing a program

1. **Press the PLAY (►) button after programming.**
2. **Programmed play starts from the beginning of the first programmed track.**
- When programmed play starts, all the entered track numbers are displayed for each disc, and the currently playing track number blinks.
- When all of the programmed tracks have been played, the CD changer stops.
  The ► indicator goes off.
  The PROGRAM indicator remains lit.

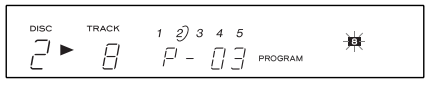
Example:
a) To play track 5, track 2, and track 8 on disc number 2 in the programmed sequence.
b) The first programmed track starts to play.



c) The second programmed track starts to play.



d) The third programmed track starts to play.



Notes:
- Disc and track numbers cannot be selected during programmed play.
- The DISC SKIP button cannot be used during programmed play.

■ Checking the programmed contents

The programmed contents can be checked easily using the CHECK (or PROGRAM CHECK) button.

1. **Press the STOP (■) button.**
2. **Press the CHECK (or PROGRAM CHECK) button.**
   Each time the CHECK (or PROGRAM CHECK) button is pressed, the TRACK number and DISC number appear in the programmed order.

■ Adding selections to a program

1. **To add new selections to a program after programming, first press the STOP (■) button.**
2. **Press the CHECK (or PROGRAM CHECK) button repeatedly until the last programmed number lights.**
3. **Select the DISC/TRACK number.**
4. **Press the PROGRAM button.**

■ Ending programmed play

1. **Press the STOP (■) button to end programmed play.**
2. **Press the CLEAR button to clear the program memory.**
   The PROGRAM indicator goes off.
- During programmed play, if the CLEAR button is pressed, programmed play ends and normal play continues from that point.
- The program memory is also cleared if the CD changer's power is switched off.

■ Directly accessing a track

1. **Select a disc number using the DISC NO.(1~5) buttons.**
2. **Select a track number using the TRACK NO.(1~9, 0) buttons and then press the PLAY (►) button.**
- Track numbers can be designated from "1" to "99". When a track number which is not contained in a disc is designated, the last track of the disc will be played.

ENGLISH

Repeat Disc Play

Press the REPEAT button to select the desired type of repeat disc play.

1. **All of the tracks on the loaded discs**
2. **One track**
3. **All programmed tracks**
   a) Various tracks on several discs
   b) All of the tracks on one disc
   c) One track

■ Repeat play: All of the tracks on the loaded discs

1. **Press the STOP (■) button, then press the CLEAR button.**
- The PROGRAM indicator must be off.
2. **Press the REPEAT button once.**
   The REPEAT ALL indicator lights.
3. **Press the PLAY (►) button.**
   The ► indicator lights.
- All of the loaded discs are played repeatedly until the STOP (■) button is pressed.

■ Repeat play: One track

1. **Press the STOP (■) button, then press the CLEAR button.**
- The PROGRAM indicator must be off.
2. **Press the REPEAT button repeatedly until "REPEAT ONE" is displayed.**
3. **Press a DISC NO.(1~5) button to select a disc number.**
4. **Press the ⏮ or ⏭ button to select a track number.**
5. **Press the PLAY (►) button.**
- The selected track is played repeatedly until the STOP (■) button is pressed.

Notes:
- The REPEAT function can be released by pressing the REPEAT button until the REPEAT indicators go off. If this is done during playback, the player will continue normal playback.
- When the last track on disc number 5 has finished playing (during normal play), the CD changer will stop.

■ Repeat play: All programmed tracks

1. **Press the STOP (■) button, then press the CLEAR button.**
- The PROGRAM indicator must be off.
2. **Enter one of the following types of programs (see "Program and Program Play").** The PROGRAM indicator lights.
   a) Various tracks on several discs
   b) All of the tracks on one disc
   c) One track (1 disc number and 1 track number)
3. **Press the REPEAT button once.**
   The REPEAT ALL indicator lights.
4. **Press the PLAY (►) button.**
- All of the programmed tracks are played repeatedly, in order, until the STOP (■) button is pressed.

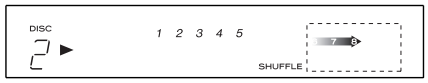
■ Repeat play: One programmed track

1. **Press the STOP (■) button, then press the CLEAR button.**
- The PROGRAM indicator must be off.
2. **Enter one of the following types of programs (see "Program and Program Play").** The PROGRAM indicator lights.
   a) Various tracks on several discs
   b) All of the tracks on one disc
3. **Press the REPEAT button twice.**
   The REPEAT ONE indicator lights.
4. **Press the PLAY (►) button.**
5. **Press the ⏮ or ⏭ button to select the programmed disc and track to be repeated.**
- The programmed track selected will play repeatedly until the STOP (■) button is pressed.
- If a disc is selected which has been programmed to play "ALL" selections, only track 1 will play repeatedly until the STOP (■) button is pressed.

Note:
- The PROGRAM REPEAT function can be released by pressing the REPEAT button until the REPEAT indicators go off. Programmed play continues from that point.

Shuffle Play

1. **Press the SHUFFLE button.**
   The SHUFFLE indicator lights.
2. **Press the PLAY (►) button.**
   The ► indicator lights and shuffle play begins.
- The CD changer's built-in micro-computer will select and play disc tracks at random.



- If tracks have been programmed, the programmed tracks will be played at random.
- When all of the shuffle programmed tracks have been played, the CD changer will stop.
- Pressing the ⏮ or ⏭ button during the shuffle programmed play changes track numbers in the programmed order.
- If a new track number or disc number is selected during normal shuffle play, and the PLAY (►) button is pressed, the CD changer will play the new track and shuffle play will continue.
- If a new track number is selected during the shuffle play of programmed tracks, and the PLAY (►) button is pressed, the new track number will be ignored, and shuffle play will continue.
3. **Press the SHUFFLE button again to release this mode.**
- When the SHUFFLE button is pressed, shuffle play will end and normal (or programmed) disc play will continue from that point.
4. **Press the STOP (■) button to end shuffle play.**

Intro Check Disc Play

■ Checking the contents of all discs

1. **Press the INTRO (or INTRO CHECK) button.**
   The INTRO indicator lights.
2. **Press the PLAY (►) button.**
   The first 10 seconds of each track is played back on all discs.

- If the INTRO (or INTRO CHECK) button is pressed during intro check disc play, the intro check mode will end and normal disc play will continue from that point.
- If you press the INTRO (or INTRO CHECK) button during normal play, intro check disc play begins with the next track.
  If you perform the same action while a track has played for less than 10 seconds, the intro check disc play starts from that track.
- When the INTRO (or INTRO CHECK) button is pressed during STOP mode, the first track on the disc number shown in the DISC NO. display will be played for about 10 seconds, then the second track on the disc will be played for about 10 seconds. Disc play will continue in this way until all the tracks on all the discs have been scanned.

■ Selecting a disc for intro checking

1. **Press the INTRO (or INTRO CHECK) button.**
2. **Select a disc number using the DISC NO.(1~5) buttons.**
3. **Press the PLAY (►) button.**

- In order to designate a track number on the disc, press the DISC NO.(1~5) button first, and then press the TRACK NO. (1~9, 0) button.
- Upon finishing the entire intro check disc play, the mode display changes to stop.

■ Checking the contents of programmed tracks

1. **Program the tracks.**
   The PROGRAM indicator lights.
2. **Press the INTRO (or INTRO CHECK) button.**
   The INTRO indicator lights.
3. **Press the PLAY (►) button.**

- Upon finishing the entire programmed intro check disc play, the mode display changes to stop for programmed play.
- Pressing the SHUFFLE button activates intro check disc play at random within the programmed tracks.

■ Intro check time setting

1. **Input the desired time by pressing TRACK NO.(1~9, 0) buttons (1 to 99 seconds).**
2. **Press the INTRO (or INTRO CHECK) button.**
3. **Press a DISC NO.(1~5) button.**

- In order to designate a track number on the disc, press a DISC NO.(1~5) button first, and then press a TRACK NO.(1~9, 0) button.

4. **Press the PLAY (►) button.**

■ Repeat play: Shuffle programmed tracks

1. **Program the tracks.**
2. **Press the SHUFFLE button.**
3. **Press the REPEAT button.**
4. **Press the PLAY (►) button.**

- Programmed tracks are played at random repeatedly until the STOP (■) button is pressed.
- Shuffle programmed tracks are played in a different order during the second run and all runs thereafter.
- During repeat shuffle programmed play, if the SHUFFLE button is pressed, shuffle programmed play is canceled and the programmed tracks are played repeatedly in the programmed order.

■ Repeat play: Intro check disc play

1. **Press the INTRO (or INTRO CHECK) button.**
2. **Press the PLAY (►) button.**
3. **Press the REPEAT button.**

- Intro play is repeated for the tracks on all discs.
- If the REPEAT button is pressed again, intro play is repeated for the tracks currently playing, and the REPEAT ONE indicator lights.

■ Repeat play: Intro check disc play of shuffle programmed tracks

1. **Program the tracks.**
2. **Press the INTRO (or INTRO CHECK) button.**
3. **Press the SHUFFLE button.**
4. **Press the PLAY (►) button.**
5. **Press the REPEAT button.**

- Shuffle programmed intro scan disc play is repeated until the STOP (■) button is pressed.

Specifications

System: Digital compact disc changer
Pickup: 3-beam laser
Error correction: CIRC
Sampling frequency: 44.1 kHz
D/A converter: Dual 1-bit linear
Digital filter: 8-times oversampling
Frequency response: 20 — 18,000 Hz ± 1 dB
Total harmonic distortion:
Less than 0.02% (1 kHz)
S/N ratio: More than 96dB
Wow and flutter: Below measurable limit
Channel separation:
More than 85 dB (1 kHz)
Output voltage max.: 1.8 Vrms

GENERAL
Power requirements:
120 VAC, 60 Hz
(U.S.A./CANADA model),
230 VAC, 50 Hz (UK/Europe model),
240 VAC, 50 Hz (Australia model)
Power consumption: 12 watts
Dimensions (W x H x D): 435 x 115 x 390 mm
Weight: 6.2 kg

- Improvements may result in specification or feature changes without notice.
- Illustrations may differ slightly from production models.

ENGLISH

Troubleshooting

Basic troubleshooting of a CD player is similar to troubleshooting of any other electrical or electronic equipment. Always check the most obvious possible causes first. To give you a few ideas of what to look for, check the following:

Problem	Probable Cause	Remedy
No power when POWER is pressed.	Power plug not inserted securely.	Plug in securely.
No playback when disc is loaded.	Disc loaded with label side down.	Load with label side up.
	Disc dirty.	Clean disc surface.
No audio output.	Connection to stereo system is incorrect.	Check connections.
A single track can only be played.	REPEAT button engaged.	Press button to disengage it.
No program playback.	PROGRAM button not pressed.	Press button to display “PROGRAM”.
Mistracing (sound jumping).	Player receiving vibration or shock.	Change the installation position of the player.
	Disc dirty.	Clean disc surface.
Hum.	Pin-cord plug not connected securely.	Re-connect plug securely.
Noise in tuner.	Player too near tuner.	Keep a reasonable distance between them or switch off player’s power.
Remote control unit operation is impossible.	Player’s POWER switch set to OFF.	Set switch to ON.
	Batteries not inserted in remote control unit.	Insert batteries.

Caution:
Since the unit incorporates a microcomputer, it may not operate correctly because of external noise, etc. If this happens, turn the power switch OFF, then turn it ON again and restart operations.

Lire ceci avant de faire fonctionner l'appareil

- Choisir avec soin l'endroit où vous placerez votre appareil. Éviter de le placer directement au soleil ou près d'une source de chaleur. Éviter aussi les endroits sujets à des vibrations, à de la poussière excessive, à la chaleur, au froid ou à l'humidité. Toujours le garder éloigné de sources de bourdonnements telles que des transformateurs ou moteurs.
- Ne pas ouvrir le coffret car ceci risquerait de provoquer des dommages aux circuits ou des chocs électriques. Si un objet rentre dans l'appareil, contacter votre revendeur.
- Ne pas manipuler les disques avec des mains sales. Ne jamais insérer un disque dont la surface est craquelée.
- Lors du débranchement du cordon d'alimentation de la prise murale, toujours tirer sur la fiche et non sur le cordon.
- Pour garder le capteur laser propre, ne pas y toucher et ne pas oublier de fermer le tiroir du disque.
- Ne pas essayer de nettoyer l'appareil avec des solvants chimiques car ceci pourrait endommager le fini de l'appareil. Utiliser un chiffon propre et sec.
- Garder soigneusement ce manuel d'instructions pour une référence ultérieure.

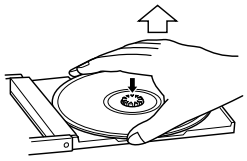
Attention à la condensation
Quand le lecteur (ou un disque audionumérique) est déplacé d'un endroit froid à un endroit chaud ou utilisé après un changement rapide de la température, il y a danger de condensation. La vapeur d'eau que comporte l'air risque de se condenser sur le mécanisme ou sur le capteur laser. Si des gouttelettes d'eau se forment sur ces pièces, une lecture correcte sera impossible car le laser ne pourra pas lire correctement les informations du disque. Pour éviter ceci, si vous devez utiliser le lecteur sous des conditions qui peuvent provoquer une condensation, vous devez le laisser tel quel pendant 1 ou 2 heures, selon le degré de condensation, après l'avoir branché sur une prise CA. Le lecteur se stabilisera alors à la température de l'environnement.

Manipulation des disques

Cet appareil a été conçu spécialement pour la reproduction des disques audionumériques portant la marque "COMPACT DISC DIGITAL AUDIO" Les autres disques ne peuvent pas être reproduits.

- Toujours placer le disque audionumérique dans le tiroir, l'étiquette dirigée vers le haut. (Les disques audionumériques ne peuvent être lus que sur une face.)
- Pour retirer un disque de son boîtier, presser le centre du boîtier et sortir le disque en le tenant soigneusement par les bords.

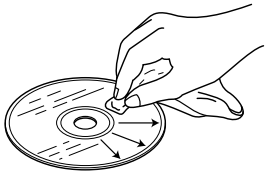
Comment retirer le disque



Comment tenir le disque

- Les empreintes digitales et la poussière sur la surface du disque doivent être essuyées avec soin avec un chiffon doux.

Essuyer du centre vers l'extérieur

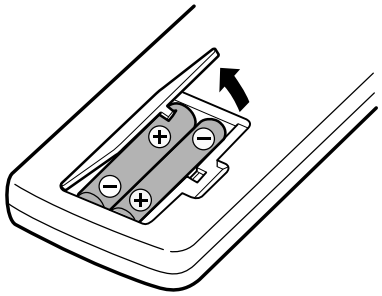


- Ne jamais utiliser de produits chimiques comme des aérosols pour disques, aérosols ou liquide antistatiques, de la benzine ni de diluants pour nettoyer les disques audionumériques. De tels produits chimiques endommageront de façon définitive la surface de plastique du disque.
- Les disques doivent toujours être remis dans leurs boîtiers après l'usage pour éviter des rayures sérieuses qui pourraient provoquer des "sauts" du capteur laser.
- Ne pas exposer les disques directement au soleil ni à l'humidité ou à des températures élevées pendant longtemps. Une longue exposition à de hautes températures peut voiler le disque.
- Ne pas coller de papier ni écrire quoi que ce soit avec un crayon-bille sur la surface

Télécommande

Pour utiliser la télécommande, la pointer vers le capteur de télécommande du panneau avant de l'appareil.

■ Mise en place des piles



1. **Retirer le couvercle du compartiment des piles.**
2. **Introduire deux piles "AA" (IEC, R6, SUM-3)** S'assurer que les piles sont installées correctement en respectant la polarité plus ⊕ et moins ⊖.
3. **Fermer le couvercle jusqu'à son déclic.**

Remplacement des piles
Si vous remarquez que la distance entre la télécommande et le lecteur devient plus courte pour assurer un fonctionnement correct, c'est que les piles sont usées. Dans ce cas, remplacer les piles par des neuves.

Précautions à observer concernant les piles
- Bien placer les piles en respectant la polarité plus (+) et moins (–).
- Utiliser des piles du même type. Ne jamais utiliser ensemble différents types de piles.
- Des piles ou des batteries peuvent être utilisées. Se référer aux précautions à observer sur leurs étiquettes.
- Si la télécommande n'est pas utilisée pendant une longue période (plus d'un mois), retirer les piles de la télécommande pour éviter des fuites des piles. Si elles coulent, bien essuyer le liquide dans le compartiment des piles et remplacer les piles par des neuves.
- Ne pas chauffer, ni démonter les piles et ne jamais les mettre au feu.

FRANÇAIS

Raccordements

Avant de faire des raccordements, bien lire le manuel d'instructions de l'amplificateur stéréo et couper l'alimentation de l'amplificateur stéréo et du lecteur.

Attention:
Si le lecteur CD produit des interférences sur le syntoniseur, le téléviseur, etc., laisser une distance raisonnable entre ces appareils.

■ Raccordement avec un amplificateur stéréo

Prises LINE OUT
Raccorder les prises LINE OUT aux prises CD ou AUX de l'amplificateur stéréo en utilisant un cordon à fiche à broches RCA.

- Bien s'assurer de faire correspondre les fiches de couleur aux prises appropriées sur les appareils – le blanc au blanc (L) et le rouge au rouge (R).
- Bien s'assurer de brancher fermement chaque fiche.

■ Cordon d'alimentation

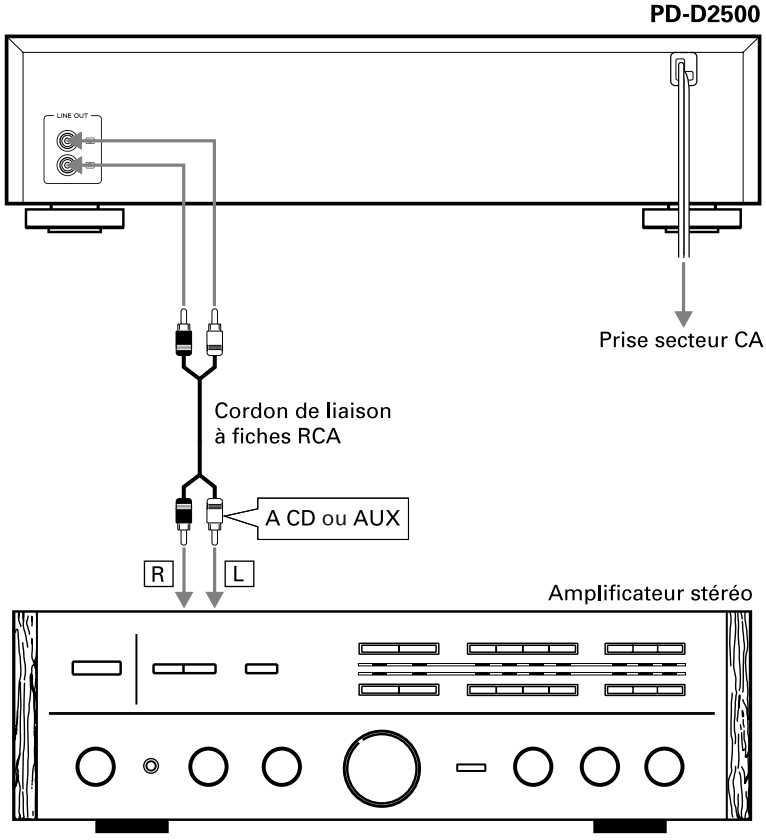
Bien brancher le cordon d'alimentation sur une prise de courant qui fournit la tension correcte.

- Tenir la fiche d'alimentation en branchant ou en débranchant le cordon d'alimentation.

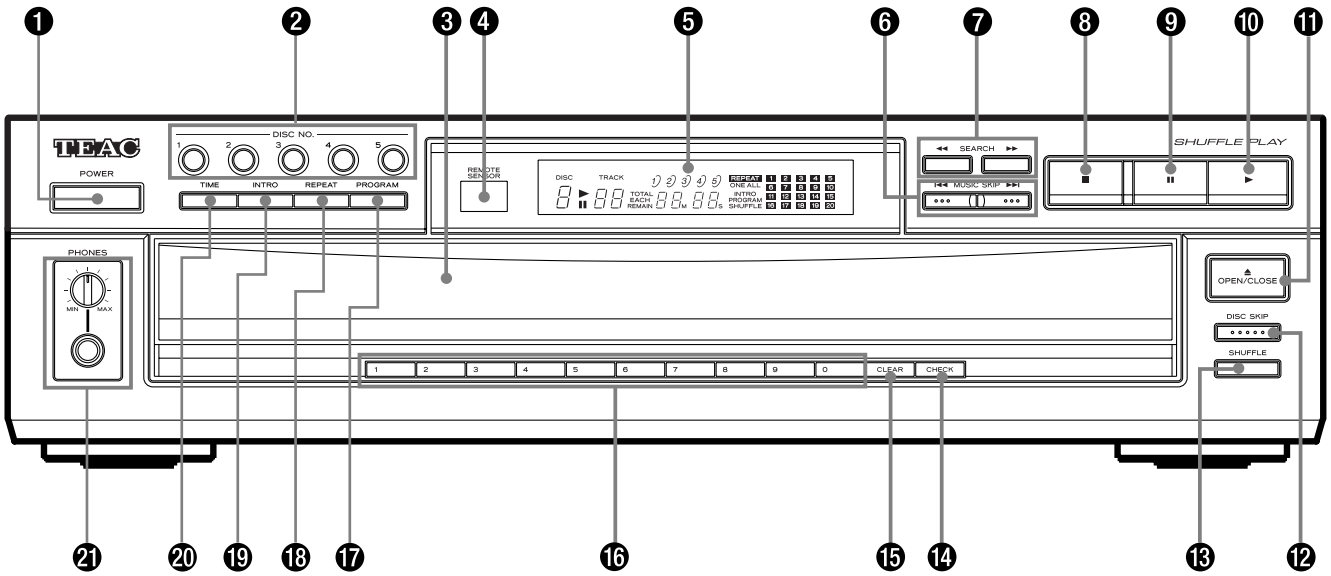
■ Casque d'écoute

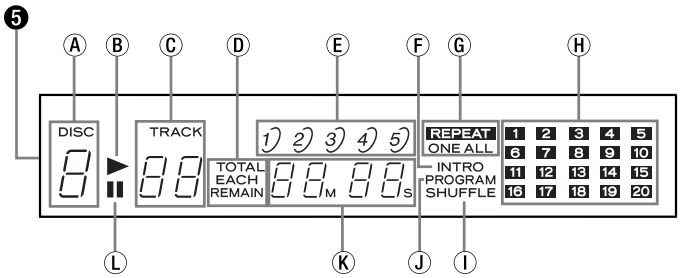
Pour utiliser un casque d'écoute, brancher la fiche du casque à la prise PHONES.

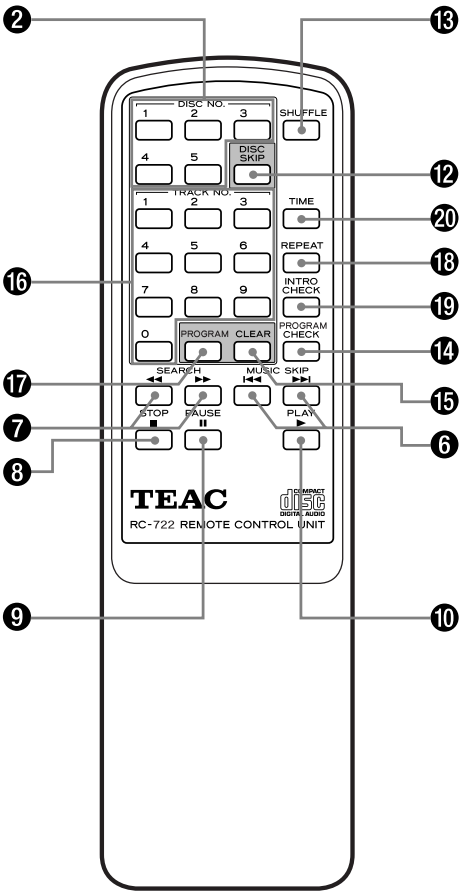
- Régler le niveau de sortie de la prise casque.



Nom de chaque commande







❶ Touche d'alimentation (POWER)
❷ Touches de numéro de disque (DISC NO. (1 à 5))
❸ Tiroir de disque
❹ Capteur de télécommande (REMOTE SENSOR)
❺ Fenêtre d'affichage à fonctions multiples
  Ⓐ Indicateur de disque (DISC)
  Ⓑ Indicateur de lecture (►)
  Ⓒ Indicateur de plage (TRACK)
  Ⓓ Indicateurs de mode de durée (TOTAL/EACH/REMAIN)
  Ⓔ Indicateurs de disque 1) 2) 3) 4) 5)
  Ⓕ Indicateur de contrôle d'introduction (INTRO)
  Ⓖ Indicateurs de répétition (REPEAT(ONE/ALL))
  Ⓗ Affichage du calendrier musical
  Ⓘ Indicateur de lecture aléatoire (SHUFFLE)
  Ⓙ Indicateur de programmation (PROGRAM)
  Ⓚ Compteur temporel
  Ⓛ Indicateur de pause (❚❚)
❻ Touches de saut de musique (MUSIC SKIP (|◄◄/►►|))
❼ Touches de recherche (SEARCH (◄◄/►►))
❽ Touche d'arrêt (STOP (■))
❾ Touche de pause (PAUSE (❚❚))
❿ Touche de lecture (PLAY (►))
⓫ Touche d'ouverture/fermeture (OPEN/CLOSE (⏏))
⓬ Touche de saut de disque (DISC SKIP)
⓭ Touche de lecture aléatoire (SHUFFLE)
⓮ Touche CHECK (PROGRAM CHECK)
⓯ Touche d'annulation (CLEAR)
⓰ Touches de numéro de plage (TRACK NO. (1~9, 0))
⓱ Touche de programmation (PROGRAM)
⓲ Touche de mode de répétition (REPEAT)
⓳ Touche de contrôle d'introduction INTRO (INTRO CHECK)
⓴ Touche de mode de durée (TIME)
㉑ Prise de casque d'écoute (PHONES)/commande de niveau (LEVEL)

FRANÇAIS

Fonctionnement de base

■ Chargement d'un disque

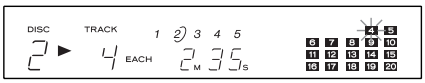
1. **Appuyer sur la touche d'alimentation POWER sur ON.**
   Le plateau tourne automatiquement dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. **Appuyer sur la touche OPEN/CLOSE (⏏) pour ouvrir le plateau de disque.**
3. **Charger le(s) disque(s) sur le(s) plateau(x) de disque, la face portant l'étiquette tournée vers le haut.**
4. **Appuyer sur la touche DISC SKIP pour charger tous les 5 disques.**
- Chaque fois que la touche DISC SKIP est pressée, le plateau tourne dans le sens des aiguilles d'une montre à la position suivante du plateau.
5. **Appuyer à nouveau sur la touche OPEN/CLOSE (⏏).**

Attention:
- Ne pas toucher le carrousel pendant qu'il tourne.
- Ne rien placer, à l'exception d'un disque compact, dans le plateau. Des objets étrangers peuvent endommager le mécanisme.

■ Lecture d'un disque

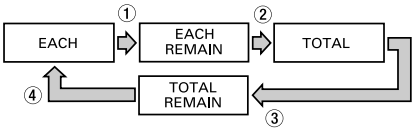
6. **Appuyer sur la touche DISC NO.(1~5) qui correspond au numéro de plateau du disque à lire.**
- Lorsque seulement un numéro de disque a été sélectionné, la lecture commencera à la plage 1 du disque sélectionné.
7. **Appuyer sur la touche ⏮ ou ⏭ pour sélectionner un numéro de plage.**
- Si uniquement un numéro de plage est sélectionné en mode d'arrêt (STOP), la lecture commencera avec la plage sélectionnée du numéro de disque affiché.
- Si le numéro de plage sélectionné est supérieur au numéro de plage le plus élevé sur le disque, la lecture commence à la dernière plage du disque.
8. **Appuyer sur la touche PLAY (▶).**
   Les témoins ▶ et EACH s'allument.
- La durée de lecture écoulée de la plage est affichée, et l'indicateur montrant le numéro de plage clignote.
- Après la lecture d'un morceau, son numéro disparaît de l'affichage du calendrier musical.
- Si le nombre total de plages excède 20, le nombre de plages doit être confirmé sur l'affichage TRACK.

Exemple:
La plage 4 sur le disque numéro 2 a été lue pendant 2 minutes et 35 secondes.



Durée de lecture écoulée de la plage courante

9. **Appuyer sur la touche DISC SKIP pour sélectionner le disque suivant.**
- Durant le mode de lecture, sélectionner les numéros de disque et de plage, puis appuyer sur la touche PLAY (▶) dans les 10 secondes. La lecture commencera avec la plage sélectionnée.
10. **Pour contrôler la durée de lecture, appuyer sur la touche TIME.**
    Appuyer une fois, deux fois, ou trois fois sur la touche TIME pour afficher les informations suivantes:



① Appuyer une fois sur la touche TIME pendant la lecture pour afficher la durée restante de la plage en lecture (EACH REMAIN est allumé).
② Appuyer deux fois sur la touche TIME pour afficher la durée de lecture totale du disque et le nombre total de plages sur le disque (TOTAL est allumé).
③ Affichée si la touche TIME est pressée trois fois. La durée affichée est la durée totale de lecture restante à partir de la position de lecture jusqu'à la fin du disque courant (TOTAL REMAIN est allumé).
④ Appuyer de nouveau sur la touche TIME pour voir la durée de lecture écoulée de la plage courante (EACH est allumé).

■ Saut de musique

11. **Appuyer et relâcher la touche ⏭ pour avancer au début de la plage suivante.**
- Maintenir appuyée la touche ⏭ pour avancer aux plages suivantes.
12. **Appuyer et relâcher la touche ⏮ pour revenir au début de la plage actuellement en lecture.**
- Maintenir appuyée la touche ⏮ pour revenir aux plages précédentes.

■ Recherche manuelle

13. **Maintenir appuyée une touche de recherche ◀◀/▶▶ pour faire rapidement de la recherche sur un disque dans un sens ou l'autre.**
- Cet appareil permet une recherche à 2 vitesses. La vitesse de recherche augmente après que la touche est maintenue enfoncée pendant approximativement trois secondes.
- Une recherche est possible pendant le mode de pause, mais aucun son n'est entendu.
- Le changeur de disques compacts ne recherche pas au-delà du début ou de la fin du disque.

■ Pour arrêter momentanément la lecture

14. **Appuyer sur la touche PAUSE (❚❚) (mode de pause).**
- La lecture s'arrête à la position où se trouve le capteur. L'indicateur ❚❚ clignote. Pour reprendre la lecture à partir de la même position, appuyer sur la touche PLAY (▶) ou PAUSE (❚❚).

■ Pour arrêter la lecture

15. **Appuyer sur la touche STOP (■).**
- Le lecteur entre en mode d'arrêt.
  L'affichage de durée indique "0:00".
  Les affichages de numéro de plage (TRACK) indiquent "1".

Remarques;
- L'appareil s'arrête quand est terminée la lecture de la dernière plage du disque numéro 5.
  Le numéro de disque et la marque de disque d'un disque terminé restent allumés.
- Lorsque le tiroir est vide et que le changeur CD essaie de le lire, le numéro du disque disparaît. Quand un disque est chargé mais n'est pas lu, le numéro du disque reste allumé.

■ Pour retirer le disque

16. **Appuyer sur la touche OPEN/CLOSE (⏏).**
- Lorsque le tiroir s'ouvre, les numéros de tiroir des deux tiroirs sur le côté apparaissent et les marques de disque disparaissent.
- Chaque fois que la touche DISC SKIP est pressée pour changer de tiroir de disque, le numéro du disque suivant apparaît et la marque de disque disparaît.

Numéros de disque et marques de disque

1. **Quand un numéro de disque s'allume**
   Le changeur CD n'a pas encore détecté de disque.
2. **Quand un numéro de disque et une marque de disque s'allument**
   Le changeur CD a détecté un disque dans le tiroir.
3. **Quand un numéro de disque et la marque de disque sont éteints**
   Le changeur CD détecte l'absence de disque dans le tiroir.

Programme et lecture programmée

■ Mise en mémoire d'un programme

Jusqu'à 32 plages peuvent être sélectionnées de n'importe quel disque et lues dans tout ordre voulu. Pour mettre en mémoire un programme, suivre les étapes indiquées ci-dessous:

- Un programme ne peut pas être introduit pendant le mode de lecture.
- Un numéro de plage peut être entré facilement dans un programme en utilisant les touches TRACK NO. (1 à 9, 0) au lieu des touches ⏮ ou ⏭.

1. **Appuyer sur la touche d'arrêt STOP (■).**
2. **Appuyer sur une touche de numéro de disque DISC NO.(1~5) pour sélectionner un numéro de disque.**
3. **Appuyer sur la touche ⏮ ou ⏭ pour sélectionner un numéro de plage.**
4. **Appuyer sur la touche de mémoire (PROGRAM).**
   Le témoin PROGRAM s'allume.
   L'affichage de durée indique "P-01".

- Si la touche PROGRAM est enfoncée avant qu'un numéro de disque et un numéro de plage soient sélectionnés, la plage 1 du numéro de disque affiché est introduite comme sélection programmée numéro 1.
- Pour introduire toutes les plages d'un disque, sélectionner le numéro de disque avec une touche DISC NO.(1~5) puis appuyer sur la touche PROGRAM. L'affichage de numéro de plage (TRACK NUMBER) indique "A".
- La première sélection programmée est maintenant stockée dans la mémoire de programme.

5. **Répéter les étapes 2 à 4 pour mémoriser d'autres plages (un maximum de 32 plages peuvent être mémorisées).**

- Si l'on essaie d'introduire des sélections supplémentaires, l'affichage de durée indique "FULL" pendant environ 1 seconde.

6. **Appuyer sur la touche STOP (■) pour terminer la programmation.**
   Sinon, appuyer sur PLAY (►) pour lancer la lecture de disque.

■ Modification d'un programme

1. **Afficher la sélection à changer en appuyant sur la touche de vérification CHECK (ou PROGRAM CHECK).**
2. **Introduire une nouvelle sélection programmée.**

Remarques:

- Des numéros de plages qui dépassent la dernière plage sur un disque peuvent être programmés, mais, pendant la lecture, ces plages seront supprimées.
- Les durées indiquées sur l'affichage peuvent différer légèrement des durées données dans la brochure accompagnant le disque compact.

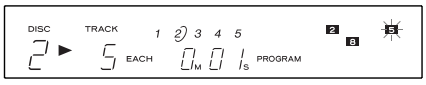
■ Lecture d'un programme

1. **Appuyer sur la touche PLAY (►) après programmation.**
2. **La lecture programmée commence à partir du début de la première plage programmée.**

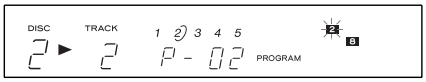
- Lorsque la lecture programmée commence, tous les numéros de plage entrés sont affichés pour chaque disque, et le numéro de plage actuellement en lecture clignote.
- Lorsque toutes les plages programmées ont été lues, le changeur CD s'arrête.
  L'indicateur ► s'arrête.
  L'indicateur PROGRAM reste allumé.

Exemple:

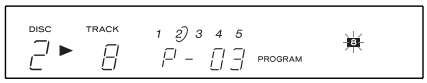
a) Pour lire les plages 5, 2 et 8 sur le disque numéro 2 dans la séquence programmée.
b) La première plage programmée commence à être lue.



c) La seconde plage programmée commence à être lue.



d) La troisième plage programmée commence à être lue.



Remarques:

- Les numéros de disque et de plage ne peuvent pas être sélectionnés pendant la lecture programmée.
- La touche DISC SKIP ne peut pas être utilisée pendant la lecture programmée.

■ Vérification du contenu de la programmation

Le contenu de la programmation peut être facilement contrôlé en utilisant la touche CHECK (ou PROGRAM CHECK).

1. **Appuyer sur la touche STOP (■).**
2. **Appuyer sur la touche CHECK (ou PROGRAM CHECK).**
   Chaque fois que la touche CHECK (ou PROGRAM CHECK) est pressée, le numéro TRACK et le numéro DISC apparaissent dans l'ordre programmé.

■ Ajouter des sélections à un programme

1. **Pour ajouter de nouvelles sélections à un programme après programmation, appuyer d'abord sur la touche STOP (■).**
2. **Appuyer plusieurs fois sur la touche CHECK (ou PROGRAM CHECK) jusqu'à ce que le numéro programmé en dernier clignote.**
3. **Puis sélectionner le numéro DISC/TRACK.**
4. **Appuyer sur la touche PROGRAM.**

■ Terminer la lecture programmée

1. **Appuyer sur la touche STOP (■) pour terminer la lecture programmée.**
2. **Appuyer sur la touche CLEAR pour effacer la mémoire de programme.**
   L'indicateur PROGRAM s'éteint.

- Si la touche CLEAR est enfoncée pendant une lecture programmée, celle-ci se termine et la lecture normale continue à partir de ce point.
- La mémoire de programme est également effacée si l'alimentation du changeur de disques compacts est coupée.

■ Accès direct à une plage

1. **Sélectionner un numéro de disque à l'aide des touches DISC NO.(1~5).**
2. **Sélectionner un numéro de plage à l'aide des touches TRACK NO.(1~9, 0), puis appuyer sur la touche PLAY (►).**

- Des numéros de plages peuvent être désignés de "1" à "99". Lorsqu'un numéro de plage qui n'est pas contenu sur un disque est désigne, la dernière plage du disque est reproduite.

FRANÇAIS

Lecture répétée de disque

Appuyer sur la touche REPEAT pour sélectionner le type voulu de lecture répétée de disque.

1. **Toutes les plages sur les disques chargés**
2. **Une plage**
3. **Toutes les plages programmées**
   a) Plusieurs plages sur plusieurs disques
   b) Toutes les plages d'un disque
   c) Une plage

■ Lecture répétée: Toutes les plages des disques chargés

1. **Appuyer sur la touche d'arrêt STOP (■), puis appuyer sur la touche d'effacement CLEAR.**
- Le témoin PROGRAM doit être éteint.
2. **Appuyer une fois sur la touche REPEAT.**
   Le témoin REPEAT ALL s'allume.
3. **Appuyer sur la touche de lecture PLAY (►).**
   Le témoin ► s'allume.
- Tous les disques chargés sont reproduits de manière répétée jusqu'à ce que la touche STOP (■) soit enfoncée.

■ Lecture répétée: Une plage

1. **Appuyer sur la touche d'arrêt STOP (■), puis appuyer sur la touche d'effacement (CLEAR).**
- Le témoin PROGRAM doit être éteint.
2. **Appuyer plusieurs fois sur la touche REPEAT jusqu'à ce que "REPEAT ONE" soit affiché.**
3. **Appuyer sur une touche de numéro de disque DISC NO.(1~5) pour sélectionner un numéro de disque.**
4. **Appuyer sur la touche I◄◄ ou ►►I pour sélectionner un numéro de plage.**
5. **Appuyer sur la touche de lecture PLAY (►).**
- La plage sélectionnée est reproduite de manière répétée jusqu'à ce que la touche STOP (■) soit enfoncée.

Remarques:
- N'importe quelle fonction de répétition peut être relâchée en appuyant sur la touche REPEAT jusqu'à ce que les indicateurs REPEAT s'éteignent. Si ceci est effectué pendant la lecture, le lecteur continuera en lecture normale.
- Lorsque la lecture de la dernière plage du disque numéro 5 est terminée (pendant la lecture normale), le changeur de disques compacts s'arrête.

■ Lecture répétée: Toutes les plages programmées

1. **Appuyer sur la touche d'arrêt STOP (■), puis appuyer sur la touche d'effacement (CLEAR).**
- Le témoin PROGRAM doit être éteint.
2. **Introduire l'un des types suivants de programmes (voir "Programme et lecture programmée").**
   Le témoin PROGRAM s'allume.
   a) Diverses plages sur plusieurs disques
   b) Toutes les plages d'un disque
   c) Une plage (1 numéro de disque et 1 numéro de plage)
3. **Appuyer une fois sur la touche REPEAT.**
   Le témoin REPEAT ALL s'allume.
4. **Appuyer sur la touche de lecture PLAY (►).**
- Toutes les plages programmées sont reproduites de manière répétée, dans l'ordre, jusqu'à ce que la touche STOP (■) soit enfoncée.

■ Lecture répétée: Une plage programmée

1. **Appuyer sur la touche d'arrêt STOP (■), puis appuyer sur la touche d'effacement (CLEAR).**
- Le témoin PROGRAM doit être éteint.
2. **Introduire l'un des types suivants de programmes (voir "Programme et lecture programmée").**
   Le témoin PROGRAM s'allume.
   a) Diverses plages sur plusieurs disques
   b) Toutes les plages d'un disque
3. **Appuyer deux fois sur la touche REPEAT.**
   Le témoin REPEAT ONE s'allume.
4. **Appuyer sur la touche de lecture PLAY (►).**
5. **Appuyer sur la touche I◄◄ ou ►►I pour sélectionner le disque et la plage programmés à répéter.**
- La plage programmée sélectionnée est reproduite de manière répétée jusqu'à ce que la touche STOP (■) soit enfoncée.
- Si le disque sélectionné a été programmé pour reproduire toutes ("ALL") les sélections, seule la plage 1 est reproduite de manière répétée jusqu'à ce que la touche STOP (■) soit enfoncée.

Remarque:
- La fonction PROGRAM REPEAT peut être relâchée en appuyant sur la touche REPEAT jusqu'à ce que les indicateurs REPEAT s'éteignent. La lecture programmée continue à partir de ce point.

Lecture aléatoire

1. **Appuyer sur la touche SHUFFLE.**
   L'indicateur SHUFFLE s'allume.
2. **Appuyer sur la touche PLAY (►).**
   L'indicateur ► s'allume et la lecture aléatoire commence.
- Le microprocesseur incorporé au changeur CD sélectionnera et lira les plages des disques dans un ordre aléatoire.

- Si des plages ont été programmées, les plages programmées sont reproduites dans un ordre aléatoire.
- Lorsque toutes les plages programmées en ordre aléatoire ont été lues, le changeur CD s'arrête.
- Appuyer sur la touche I◄◄ ou ►►I pendant la lecture programmée aléatoire change les numéros de plage dans l'ordre programmé.
- Si un nouveau numéro de plage ou de disque est sélectionné pendant la lecture aléatoire normale et que la touche PLAY (►), est enfoncée, changeur CD lira la nouvelle plage et reprendra ensuite la lecture aléatoire.
- Si un nouveau numéro de plage est sélectionné pendant la lecture aléatoire de plages programmées et que la touche PLAY (►) est enfoncée, la sélection de la nouvelle plage sera ignorée tandis que lecture aléatoire se poursuivra.
3. **Appuyer de nouveau sur la touche SHUFFLE pour relâcher ce mode.**
- Lorsque la touche SHUFFLE est enfoncée, la lecture aléatoire se termine et la lecture normale (ou programmée) continue à partir de ce point.
4. **Appuyer sur la touche STOP (■) pour arrêter la lecture aléatoire.**

Lecture de contrôle d'introduction

■ Vérification du contenu de tous les disques

1. **Appuyer sur la touche INTRO (ou INTRO CHECK).**
   L'indicateur INTRO s'allume.
2. **Appuyer sur la touche PLAY (►).**
   Les 10 premières secondes de chaque plage sont lues sur tous les disques.
- Si la touche INTRO (ou INTRO CHECK) est enfoncée pendant une lecture à balayage d'introduction, le mode de balayage d'introduction se termine et la lecture normale continue à partir de ce point.
- Si la touche INTRO (ou INTRO CHECK) est enfoncée alors qu'une plage a été reproduite pendant plus de 10 secondes en lecture normale, la lecture à balayage d'introduction commence à partir de la plage suivante.
  Si la même opération est effectuée alors que la plage a été reproduite pendant moins de 10 secondes, la lecture à balayage d'introduction commence à partir de cette plage.

● Lorsque la touche INTRO (ou INTRO CHECK) est enfoncée pendant le mode d'arrêt, la première plage du disque indiqué sur l'affichage de numéro de disque (DISC NUMBER) est reproduite pendant environ 10 secondes, puis la seconde plage du disque est reproduite pendant environ 10 secondes. La lecture continue de cette manière jusqu'à ce que toutes les plages de tous les disques aient été balayées.

■ Sélection d'un disque pour le balayage d'introduction

1. Appuyer sur la touche de balayage d'introduction (INTRO (ou INTRO CHECK)).
2. Sélectionner un numéro de disque à l'aide des touches DISC NO.(1~5).
3. Appuyer sur la touche PLAY (►).

● Afin de désigner un numéro de plage sur le disque, appuyer tout d'abord sur la touche de numéro de disque, puis appuyer sur la touche de numéro de plage.
● Lorsque la lecture à balayage d'introduction de tout le disque est terminée, le signe de mode change en mode d'arrêt pour la lecture normale.

■ Vérification du contenu des plages programmées

1. Programmer les plages.
L'indicateur PROGRAM s'allume.
2. Appuyer de nouveau sur la touche INTRO (ou INTRO CHECK).
L'indicateur INTRO s'allume.
3. Appuyer sur la touche PLAY (►).

● Lorsque la lecture à balayage d'introduction de toutes les plages programmées est terminée, le signe de mode change en mode d'arrêt pour la lecture programmée.
● Une pression sur la touche de lecture aléatoire (SHUFFLE) permet une lecture à balayage d'introduction avec programme aléatoire.

■ Réglage de la durée du balayage d'introduction

1. Introduire la durée désirée en appuyant sur une touche de numéro de plage (1 à 99 secondes).
2. Appuyer sur la touche INTRO (ou INTRO CHECK).
3. Appuyer sur la touche de numéro de disque (DISC NO.1~5).

● Appuyer sur la touche de numéro de plage et sur la touche de numéro de disque afin de désigner la plage à partir de laquelle le balayage d'introduction doit commencer.

4. Appuyer sur la touche PLAY (►).

■ Lecture répétée: Plages programmées en ordre aléatoire

1. Programmer les plages.
2. Appuyer sur la touche SHUFFLE.
3. Appuyer sur la touche REPEAT.
4. Appuyer sur la touche PLAY (►).

● Les plages programmées sont lues dans un ordre aléatoire de façon répétée jusqu'à ce que la touche STOP (■) soit pressée.
● Les plages programmées en ordre aléatoire sont lues dans un ordre différent lors du second passage et des suivantes.
● Pendant la lecture programmée aléatoire répétée, si la touche SHUFFLE est pressée, la lecture programmée aléatoire est annulée et les plages programmées sont lues de façon répétée dans un ordre programmé.

■ Lecture répétée: Lecture à balayage d'introduction

1. Appuyer sur la touche de balayage d'introduction (INTRO (ou INTRO CHECK)).
2. Appuyer sur la touche PLAY (►).
3. Appuyer une fois sur la touche de répétition (REPEAT).

● La lecture à balayage d'introduction est répétée pour toutes les plages sur tous les disques.
● Si la touche REPEAT est de nouveau enfoncée, la lecture à balayage d'introduction est répétée pour les plages actuellement reproduites et le témoin REPEAT ONE s'allume.

■ Lecture répétée: Lecture à balayage d'introduction des plages programmées en ordre aléatoire

1. Programmer les plages.
2. Appuyer sur la touche INTRO (ou INTRO CHECK).
3. Appuyer sur la touche SHUFFLE.
4. Appuyer sur la touche PLAY (►).
5. Appuyer sur la touche REPEAT.

● La lecture de disque à balayage d'introduction programmée aléatoire est répétée jusqu'à ce que la touche STOP (■) soit pressée.

Spécifications

Système: Changeur de disque audio-numérique
Capteur: Laser à 3 rayons
Correction d'erreur: CIRC
Fréquence d'échantillonnage: 44,1 kHz
Convertisseur numérique/analogique: Double 1 bit linéaire
Filtre numérique: A suréchantillonnage 8 fois
Réponse en fréquence: 20 à 18.000 Hz ± 1 dB
Distorsion harmonique totale: Inférieure à 0,02% (1 kHz)
Rapport signal/bruit: Supérieur à 96 dB
Pleurage et scintillement: Inférieur à la limite mesurable
Séparation des canaux: Supérieure à 85 dB (1 kHz)
Tension de sortie max.: 1,8 Vrms

GENERALES
Alimentation:
120 V CA, 60 Hz
(modèle Etats-Unis/CANADA),
230 V CA, 50 Hz
(modèle Royaume-Uni/Europe),
240 V CA, 50 Hz (modèle Australie)
Consommation: 12 watts
Dimensions (L x H x P): 435 x 115 x 390 mm
Poids: 6,2 kg

● Des améliorations peuvent apporter des changements dans les caractéristiques techniques et générales sans préavis.
● Les illustrations peuvent légèrement différer des modèles de production.

En cas de difficulté

La recherche de causes de mauvais fonctionnement d'un lecteur de disque audionumérique est fondamentalement identique à celle de tout autre appareil électrique ou électronique. Toujours vérifier les causes les plus probables en premier. Pour vous donner une idée des points à vérifier, consulter la liste suivante:

Problème	Cause probable	Remède
Pas d'alimentation quand l'interrupteur d'alimentation est pressé.	La prise d'alimentation n'est pas bien branchée.	Bien la brancher.
Pas de lecture quand un disque est mis en place.	Le disque est mis en place avec l'étiquette tournée vers le bas.	Le mettre en place avec l'étiquette tournée vers le haut.
	Le disque est sale.	Nettoyer la surface du disque.
Pas de sortie audio.	Le raccordement à la chaîne stéréo est incorrect.	Vérifier les raccordements.
Seul un morceau peut être lu.	La touche REPEAT est engagée.	Presser la touche pour la désengager.
Pas de lecture programmée.	La touche PROGRAM n'est pas pressée.	Presser la touche pour afficher ˝PROGRAM˝.
Mauvais alignement (son sautant).	Le lecteur subit des vibrations ou chocs.	Changer la position d'installation du lecteur.
	Le disque est sale.	Nettoyer la surface du disque.
Bourdonnement.	La fiche à broche n'est pas raccordée fermement.	La raccorder à nouveau fermement.
Bruit dans le syntoniseur.	Le lecteur est trop près du syntoniseur.	Laisser une distance raisonnable entre eux ou couper l'alimentation du lecteur.
Le fonctionnement du boîtier de télécommande est impossible.	L'interrupteur POWER du lecteur est sur OFF.	Placer l'interrupteur sur ON.
	Les piles ne sont pas en place dans le boîtier de télécommande.	Installer les piles.

Attention:
Comme l'appareil utilise un micro-ordinateur, il peut ne pas fonctionner correctement à cause de bruits externes, etc. Dans ce cas, couper l'alimentation, puis la remettre et reprendre les opérations.

Vor Inbetriebnahme

Bitte vor Inbetriebnahme lesen

- Wählen Sie einen geeigneten Standort für den Spieler. Nicht geeignet sind Standorte, die direkter Sonneneinstrahlung, Heizquellen, Vibrationen, Staubeinwirkung, starken Temperaturschwankungen oder Feuchtigkeit ausgesetzt sind. Von Brummstörungen verursachenden Geräten wie Transformatoren etc. fernhalten.
- Niemals das Gehäuse öffnen, da hierdurch Schäden an der Elektronik und/oder elektrische Schläge verursacht werden können. Falls ein Fremdkörper in das Geräteinnere gelangen sollte, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
- CDs niemals mit verschmutzten Fingern handhaben. Niemals eine verkratzte CD einlegen.
- Bei Abziehen des Netzkabels darauf achten, das Kabel am Stecker zu halten. Niemals am Kabel ziehen.
- Um den Laser-Tonabnehmer sauberzuhalten, diesen nicht berühren und den CD-Halter stets einfahren.
- Zur Gehäusereinigung keine Lösungsmittel verwenden, da hierdurch die Gehäuseoberfläche beschädigt werden kann. Ein sauberes trockenes Tuch verwenden.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf, um bei eventuell später auftauchenden Fragen darin nachschlagen zu können.

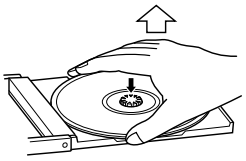
Auf Kondensationsniederschlag achten!
Wenn das Gerät oder CDs von kalter in eine warme Umgebung gebracht werden, bzw. einer starken Temperaturschwankung ausgesetzt sind, besteht die Gefahr von Kondensationsniederschlag am Laser-Tonabnehmer. Durch eine solche Beeinträchtigung wird die Abtastfunktion des Lasers schwerwiegend gestört, so daß keine Toninformation von der CD erhältlich ist. Sollte die Möglichkeit von Kondensationsniederschlag gegeben sein, empfehlen wir, nach Netzanschluß ein bis zwei Stunden bis zur Inbetriebnahme zu warten. Nach Ablauf dieser Zeitspanne sollte ein Temperaturausgleich des Geräts gegeben sein.

Handhaben der CD's

Dieses Gerät ist ausschließlich zum Abspielen von Compact Discs vorgesehen, die mit dem "COMPACT DIGITAL AUDIO" Symbol gekennzeichnet sind.

- CDs stets mit nach oben weisendem Etikett in den CD-Halter einlegen. (CDs sind nur einseitig bespielt.)
- Zur Entnahme einer CD aus ihrer Schutzhülle die Haltenabe in der Mitte drücken. Die CD vorsichtig an ihrer Kante halten und entnehmen.

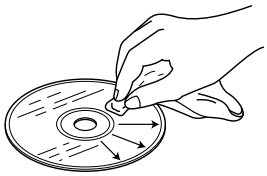
Entnehmen der CD



Die CD am Rand halten

- Fingerabdrücke und Staub auf der bespielten Seite mit einem sauberen trockenen Tuch entfernen.

Gerade nach außen wischen

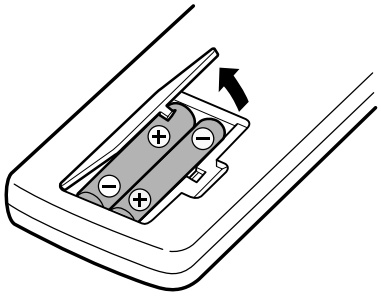


- Unter keinen Umständen zur Reinigung von CDs herkömmliche Plattenreinigungsmittel wie Plattenspray oder -flüssigkeit, Benzin, Farbverdünner oder ähnliche Chemikalien verwenden. Die Kunststoffoberfläche der CD kann hierdurch irreparablen Schaden nehmen!
- CDs nach Gebrauch stets wieder in ihre Schutzhülle einlegen. Hierdurch sind diese vor Staub, Kratzern etc. geschützt, die zu Abtastaussetzern des Lasers führen können.
- CDs niemals über einen längeren Zeitraum direkter Sonneneinstrahlung, hoher Feuchtigkeit und Temperatur aussetzen.
  Bei längerer Einwirkung von hohen Temperaturen kann es zu Verwerfungen der CD kommen.
- Keine Aufkleber an der Etikettseite anbringen, und niemals mit einem Kugelschreiber die Etikettseite beschriften.

Fernbedieneinheit

Die Fernbedieneinheit bei Gebrauch auf den Fernbediensensor am Deck ausrichten.

■ Einlegen der Batterien



1. **Die Batteriefach-Abdeckung entfernen.**
2. **Zwei Batterien "AA" (IEC, R6, SUM-3) polrichtig (⊕/⊖) einlegen.**
3. **Die Abdeckung wieder einwandfrei anbringen.**

Batteriewechsel
Muß der Abstand zwischen Spieler und Fernbedieneinheit zur Funktionsauslösung verringert werden, wird ein Batteriewechsel notwendig. Stets zwei neue Batterien einlegen.

Batterie-Vorsichtsmaßregeln

- Die Batterien stets polrichtig (⊕/⊖) einlegen.
- Stets zwei Batterien der gleichen Ausführung verwenden. Niemals gleichzeitig eine gebrauchte und eine neue Batterie verwenden.
- Sowohl Einweg- als auch wiederaufladbare Batterien sind verwendbar. Die Sicherheitshinweise auf den Batterien beachten.
- Bei längerem Nichtgebrauch (über einen Monat) sollten die Batterien entnommen werden, um dem Auslaufen der Batterien vorzubeugen. Ausgelaufene Batterien entnehmen und nach Säubern des Batteriefachs gegen frische auswechseln.
- Batterien niemals erhitzen, zerlegen oder zur Entsorgung verbrennen.

DEUTSCH

Anschlüsse

Vor der Herstellung der Anschlüsse sicherstellen, daß bei allen Geräten die Spannungsversorgung abgeschaltet ist. Die diesbezüglichen Angaben in der Bedienungsanleitung des Stereo-Verstärkers etc. unbedingt beachten.

Achtung:
Falls dieser CD-Spieler Interferenzen beim UKW-Tuner, TV-Empfänger etc. verursacht, auf ausreichenden Abstand achten.

■ Anschluß an einem Stereo-Verstärker

Line-Ausgang (LINE OUT)
Die LINE OUT-Buchsen mit den Buchsen CD oder AUX des Stereo-Verstärkers verbinden. Hierzu ein Cinchstecker-Kabel verwenden.

- Auf einwandfreie Stereozuordnung (weiß an weiß (L), rot an rot (R)) achten.
- Auf einwandfreien Anschluß achten.

■ Netzkabel

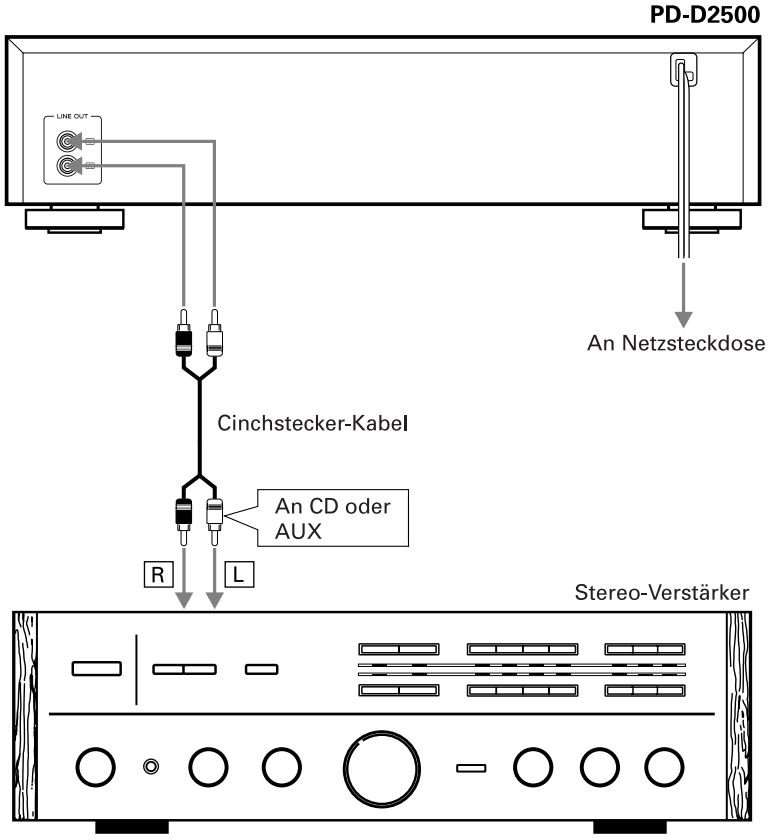
Darauf achten, daß bei Netzanschluß die zulässige Voltzahl eingehalten wird.

- Beim Anbringen oder Abziehen das Netzkabel stets am Netzstecker halten.

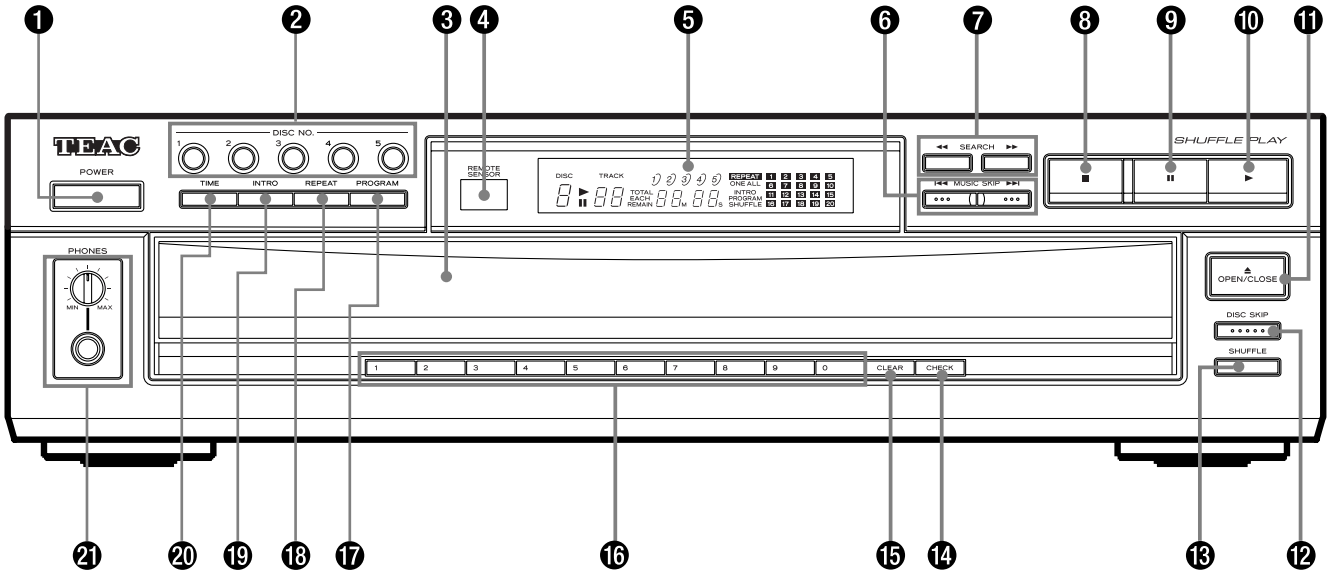
■ Kopfhörerbuchse (PHONES)

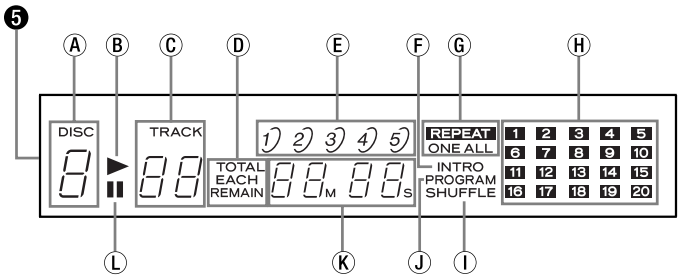
Für den Anschluß eines Stereo-Kopfhörers.

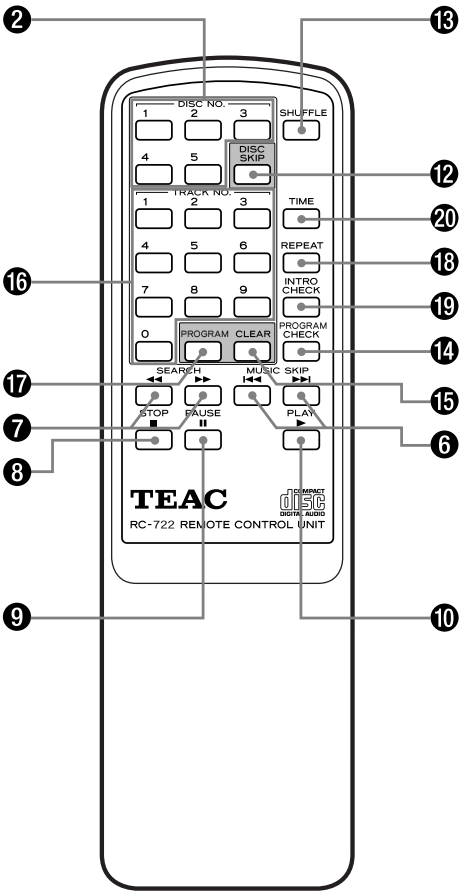
- Die Kopfhörerlautstärke einstellen.



Bezeichnung der Bedienelemente







❶ Netztaste (POWER)
❷ CD-Tasten (DISC NO. (1 ~ 5))
❸ CD-Lade
❹ Fernbediensignal-Empfangssensor (REMOTE SENSOR)
❺ Mehrfachanzeige-Displayfeld
- Ⓐ CD-Anzeige (DISC)
- Ⓑ Wiedergabeanzeige (►)
- Ⓒ Titelanzeige (TRACK)
- Ⓓ Zeitanzeigen (TOTAL/EACH/REMAIN)
- Ⓔ CD-Anzeigen 1) 2) 3) 4) 5)
- Ⓕ Anspielsuchlaufanzeige (INTRO)
- Ⓖ Wiederholungsanzeige (REPEAT ONE/ALL)
- Ⓗ Musikkalender-Anzeige
- Ⓘ Zufallswiedergabeanzeige (SHUFFLE)
- Ⓙ Anzeige für programmierte Wiedergabe (PROGRAM)
- Ⓚ Zeitzähleranzeige
- Ⓛ Pausenanzeige (❚❚)

❻ Titelsprungtasten (MUSIC SKIP (I◄◄/►►I))
❼ Suchlauftasten (SEARCH (◄◄/►►))
❽ Stopptaste (STOP ■)
❾ Pausetaste (PAUSE ❚❚)
❿ Wiedergabetaste (PLAY ►)
⓫ Öffnen/Schließen-Taste (OPEN/CLOSE ⏏)
⓬ CD-Sprungtaste (DISC SKIP)
⓭ Zufallswiedergabetaste (SHUFFLE)
⓮ Programmprüftaste (PROGRAM CHECK)
⓯ Löschtaste (CLEAR)
⓰ Titelnummertaste (TRACK NO.(1~9, 0))
⓱ Programmiertaste (PROGRAM)
⓲ Wiederholtaste (REPEAT)
⓳ Anspielsuchlauftaste (INTRO CHECK)
⓴ Zeitmodustaste (TIME)
㉑ Kopfhörerbuchse (PHONES) mit Lautstärkeregler (LEVEL)

DEUTSCH

Grundsätzliche Bedienschritte

■ Einlegen einer CD

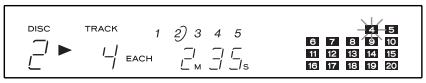
1. **Mit Schalter POWER EINschalten.**
   Der CD-Teller wird automatisch im Uhrzeigersinn gedreht.
2. **Mit Taste OPEN/CLOSE (⏏) die CD-Lade öffnen.**
3. **Eine (mehrere) CD(s) mit nach oben weisendem Etikett in den (die) CD-Halter einlegen.**
4. **Zur Belegung aller 5 CD-Halter die Taste DISC SKIP drücken.**
   - Mit jedem Antippen der Taste DISC SKIP wird der CD-Teller im Uhrzeigersinn bis zur nächsten CD-Halterposition weitergedreht.
5. **Die OPEN/CLOSE (⏏)-Taste erneut betätigen.**

Achtung:
- Den sich drehenden CD-Teller nicht berühren.
- Außer CDs keine anderen Gegenstände in die Halter legen, da diese den Mechanismus beschädigen können.

■ CD-Wiedergabe

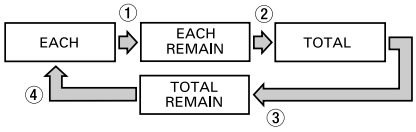
6. **Die Taste DISC NO.(1~5) für den CD-Halter mit der zuerst abzuspielenden CD drücken.**
   - Wird hierauf kein Titel angewählt, startet die Wiedergabe bei dem ersten Titel der gewählten CD.
7. **Mit Taste ⏮ oder ⏭ einen Titel anwählen.**
   - Wird ein Titel im Stoppmodus angewählt, startet die Wiedergabe bei diesem Titel der gewählten CD.
   - Wenn eine Titelnummer gewählt wird, die nicht auf der CD verzeichnet ist, beginnt die Wiedergabe mit dem letzten Titel der CD.
8. **Die PLAY (►)-Taste drücken.**
   Die Anzeigen ► und EACH leuchten zur Bestätigung auf.
   - Die Laufzeit wird angezeigt und die Titelnummeranzeige blinkt.
   - Nach vollständiger Wiedergabe erlischt die zugehörige Titelnummer des Musikkalenders.
   - Falls die CD mehr als 20 Titel enthält kann die Titelzahl im TRACK-Fenster überprüft werden.

Beispiel:
Titel 4 der 2. CD wird seit 2 Minuten und 35 Sekunden abgespielt.



Laufzeit des Wiedergabetitels

9. **Mit Taste DISC SKIP die nächste CD anwählen.**
   - Im Wiedergabemodus die CD- und Titelnummern wählen und dann innerhalb von 10 Sekunden die Taste PLAY (►) drücken. Die Wiedergabe startet beim angewählten Titel.
10. **Zum Überprüfen der Spielzeit die TIME-Taste drücken.**
    Zum Umschalten auf eine der folgenden Anzeigeinformationen die TIME-Taste ein-, zwei- bzw. dreimal drücken.



① Bei Wiedergabe die TIME-Taste einmal betätigen, um die Restzeit des Abspieltitels anzuzeigen. (Anzeige EACH REMAIN leuchtet.)
② Die TIME-Taste zweimal betätigen, um die Gesamtspielzeit und die Gesamttitelzahl der eingelegten CD anzuzeigen. (Anzeige TOTAL leuchtet.)
③ Diese Anzeige erfolgt nach dreimaligem Betätigen der TIME-Taste. Die Messung bezieht sich auf den Zeitabschnitt ab Wiedergabeposition bis zum Ende der CD. (Anzeige TOTAL REMAIN leuchtet.)
④ Die Taste TIME nochmals drücken, um erneut auf die Laufzeitanzeige zu schalten. (Anzeige EACH leuchtet.)

■ Titelsprung

11. **Zur Versetzung auf den Beginn des nächsten Titels die Taste ⏭ antippen.**
    - Zur Versetzung auf nachfolgende Titel die Taste ⏭ gedrückt halten.
12. **Zur Versetzung auf den Beginn des vorliegenden Titels die Taste ⏮ antippen.**
    - Zur Versetzung auf vorhergehende Titel die Taste ⏮ gedrückt halten.

■ Manueller Suchlauf

13. **Zur beschleunigten Suchlaufwiedergabe die Suchlauftaste ◄◄ oder ►► gedrückt halten.**
    - Der Suchlauf dieses Geräts arbeitet mit zwei Geschwindigkeitsstufen. Wenn eine der beiden Tasten länger als 3 Sekunden gedrückt gehalten wird, schaltet der CD-Wechsler auf die schnellere Suchlaufgeschwindigkeit.
    - Der Suchlauf arbeitet auch im Pause-Betriebszustand, wobei dann jedoch kein Ton zu hören ist.
    - Der Suchlauf reicht nur bis zum Anfang bzw. Ende der aktuellen CD.

■ Wiedergabepause

14. **Die PAUSE (❚❚)-Taste betätigen.**
    - Die Wiedergabe wird bei gegebener Laser-Tonabnehmerposition unterbrochen. Die Pausenanzeige ❚❚ leuchtet. Zur Wiedergabefortsetzung die Taste PLAY (►) oder PAUSE (❚❚) betätigen.

■ Wiedergabestop

15. **Die STOP(■)-Taste betätigen.**
    - Das Laufwerk wird gestoppt.
      Auf der Spielzeitanzeige erscheint "0:00".
      Bei TRACK wird "1" angezeigt.

Anmerkung:
- Der CD-Wechsler stoppt nach der Wiedergabe des letzten Titels von CD Nr. 5. Nach vollständigem Abspielen einer CD bleiben die Nummernanzeige für CD-Halter und das CD-Zeichen beleuchtet.
- Wechselt das Gerät zur Wiedergabe auf einen unbelegten CD-Halter, erlischt die zugehörige Nummernanzeige. Ist eine CD eingelegt, ohne daß ein Titel dieser CD abgespielt wird, leuchtet die CD-Nummernanzeige weiterhin.

■ Entnehmen der CD

16. **Die OPEN/CLOSE (⏏)-Taste betätigen.**
    - Bei Öffnen des CD-Halters leuchtet die Nummernanzeige für die beiden nun zugänglichen CD-Halter auf, die CD-Zeichen erlöschen.
    - Wird Taste DISC SKIP zur Versetzung des CD-Halters betätigt, erscheint die nächste CD-Nummernanzeige und das CD-Zeichen erlischt.

CD-Nummernanzeigen und CD-Zeichen

1. **Wenn eine CD-Nummer leuchtet**
   Der CD-Wechsler hat noch keine CD erkannt.
2. **Wenn eine CD-Nummer und ein CD-Zeichen leuchten**
   Der CD-Wechsler hat die eingelegte CD erkannt.
3. **Wenn CD-Nummer und CD-Zeichen erlöschen**
   Der CD-Wechsler kann keine CD erkennen.

Programmieren und programmierte Wiedergabe

■ Speichern programmierter Titel

Bis zu 32 Titel können beliebig von den eingelegten CDs in beliebiger Abspielreihenfolge vorgemerkt werden. Zur Programmierung wie folgt vorgehen:

- Während der Wiedergabe können keine Programme eingegeben werden.
- CD-Titel können einfach anstelle mit den Tasten ⏮ oder ⏭ mit den TRACK NO.-Tasten (1 bis 9, 0) eingegeben werden.

1. **Die STOP (■)-Taste drücken.**
2. **Die CD mit der DISC NO. (1~5)-Taste wählen.**
3. **Den gewünschten Titel mit der Taste ⏮ bzw. ⏭ anwählen.**
4. **Die PROGRAM-Taste drücken.**
   Die PROGRAM-Anzeige leuchtet auf.
   Auf der Spielzeitanzeige erscheint.
   "P-01".
- Wenn die PROGRAM-Taste vor Wahl einer CD bzw. eines Titels gedrückt wird, speichert der CD-Wechsler automatisch Titel Nr.1 von CD Nr.1 als ersten Programmtitel.
- Zur Programmierung aller Titel einer CD diese mit der DISC NO. (1~5)-Taste anwählen und dann direkt die PROGRAM- Taste drücken.
  Auf den Anzeigen TRACK erscheint in diesem Fall "A".
- Der erste Programmtitel ist nun gespeichert.

5. **Die Schritte 2 bis 4 wie erforderlich zur Programmierung weiterer Titel wiederholen (bis zu 32 Titel können vorgemerkt werden).**

- Wenn versucht wird, mehr als 32 Titel zu programmieren, erscheint auf der Zeitanzeige etwa 1 Sekunde lang das Wort "FULL" (Speicher voll).

6. **Abschließend die Taste STOP (■) drücken.**
   Andernfalls kann nun mit Taste PLAY (►) die programmierte Wiedergabe ausgelöst werden.

■ Ändern eines Programms

1. **Den zu ändernden Programmtitel mit der CHECK (oder PROGRAM CHECK)-Taste aufrufen.**
2. **Den neuen Programmtitel eingeben.**

Anmerkung:

- Wenn eine Titelnummer programmiert wird, die auf der betreffenden CD nicht verzeichnet ist, wird diese bei der Wiedergabe übersprungen.
- Die angezeigte Spielzeit kann geringfügig von der in der Dokumentation zu den CDs angegebenen abweichen.

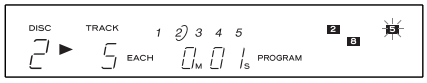
■ Programmierte Wiedergabe

1. **Nach vollständiger Programmierung die Taste PLAY (►) drücken.**
2. **Die programmierte Wiedergabe startet am ersten programmierten Titel.**

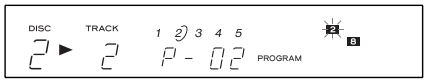
- Bei Start der programmierten Wiedergabe werden alle programmierten Titel pro CD angezeigt, die Abspieltitelnummer blinkt.
- Nach Abspielen aller programmierten Titel schaltet das Gerät auf Stopp.
  Die Anzeige ► erlischt.
  Die Anzeige PROGRAM erlischt nicht.

Beispiel:

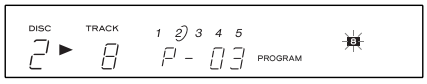
a) Von CD 2 sollen die Titel 5, 2 und 8 nacheinander abgespielt werden.
b) Die Wiedergabe startet beim ersten programmierten Titel.



c) Der zweite programmierte Titel wird wiedergegeben.



d) Der dritte programmierte Titel wird wiedergegeben.



Anmerkung:

- Während der programmierten Wiedergabe ist der Zugriff auf CD- und Titelnummern nicht möglich.
- Während der programmierten Wiedergabe arbeitet die Taste DISC SKIP nicht.

■ Überprüfen des Programminhalts

Mit der CHECK (oder PROGRAM CHECK)-Taste kann der Programmierungsinhalt auf einfache Weise überprüft werden.

1. **Die STOP (■)-Taste betätigen.**
2. **Die CHECK (oder PROGRAM CHECK)-Taste betätigen.**
   Bei jedem Antippen der CHECK (oder PROGRAM CHECK)-Taste werden TRACK- und DISC-Nummer entsprechend der abgespeicherten Reihenfolge angezeigt.

■ Anfügung programmierter Titel

1. **Zur Anfügung nach bereits vorgenommener Programmierung zuerst das Gerät auf STOP (■) schalten.**
2. **Dann wiederholt die Taste CHECK (oder PROGRAM CHECK) antippen, bis die Anzeige für den letzten programmierten Titel blinkt.**
3. **Dann die CD, die den anzufügenden Titel enthält, anwählen.**
4. **Die Taste PROGRAM drücken.**

■ Beenden der programmierten Wiedergabe

1. **Hierzu die Taste STOP (■) drücken.**
2. **Mit Taste CLEAR die Programmspeicherung löschen.**
   Die Anzeige PROGRAM erlischt.

- Wenn die CLEAR-Taste während der Wiedergabe eines Programms gedrückt wird, schaltet der CD-Wechsler auf normale Wiedergabe um.
- Der Programmspeicher wird auch beim Ausschalten des CD-Wechslers gelöscht.

■ Direkte Titelwahl

1. **Mit DISC NO.(1~5) die gewünschte CD wählen.**
2. **Den Titel mit den TRACK NO.(1~9, 0)-Tasten wählen und dann die PLAY (►)-Taste drücken.**

- Es können Titelnummern von "1" bis "99" eingegeben werden. Wenn eine Titelnummer eingegeben wird, die nicht auf der CD vorhanden ist, wird der letzte Titel der CD gespielt.

DEUTSCH

Wiederholte Wiedergabe

Mit Taste REPEAT den Wiederholmodus anwählen.

1. **Alle Titel aller eingelegten CDs**
2. **Einzeltitel**
3. **Alle programmierten Titel**
   a) Mehrere Titel auf verschiedenen CDs
   b) Titel einer CD
   c) Ein Titel

■ Wiederholte Wiedergabe aller CDs und aller Titel

1. **Die STOP (■)-Taste und danach die CLEAR-Taste drücken.**
- Die PROGRAM-Anzeige darf hierbei nicht leuchten.

2. **Die REPEAT-Taste einmal drücken.**
   Die REPEAT ALL-Anzeige leuchtet.
3. **Die PLAY (►)-Taste drücken.**
   Die ►-Anzeige leuchtet.

- Die geladenen CDs werden nun wiederholt gespielt, bis die Wiedergabe mit der STOP (■)-Taste beendet wird.

■ Wiederholte Wiedergabe eines Titels

1. **Die STOP (■)-Taste und danach die CLEAR-Taste drücken.**
- Die PROGRAM-Anzeige darf hierbei nicht leuchten.

2. **Die Taste REPEAT wiederholt antippen, bis die Anzeige "REPEAT ONE" erscheint.**
3. **Die gewünschte CD mit der DISC NO.(1~5)-Taste wählen.**
4. **Den Titel mit der Taste ⏮ bzw. ⏭ wählen.**
5. **Die PLAY (►)-Taste drücken.**

- Der gewählte Titel wird nun wiederholt gespielt, bis die Wiedergabe mit der STOP (■)-Taste beendet wird.

Anmerkung:

- Jede der Wiederholfunktionen kann deaktiviert werden, indem die Taste REPEAT angetippt wird, bis die Anzeige REPEAT erlischt. Wenn dies währen der Wiedergabe geschieht, wechselt das Gerät auf normale Wiedergabe.
- Nachdem der letzte Titel von CD Nr. 5 gespielt wurde (bei normaler Wiedergabe), stoppt der CD-Wechsler.

■ Wiederholte Wiedergabe aller programmierten Titel

1. **Die STOP (■)-Taste und danach die CLEAR-Taste drücken.**
- Die PROGRAM-Anzeige darf hierbei nicht leuchten.

2. **Titel programmieren, wie unter "Programmieren und programmierte Wiedergabe" beschrieben**.
   Die PROGRAM-Anzeige leuchtet.
   a) Titel verschiedener CDs
   b) Titel einer CD
   c) Ein Titel (1 CD-Nr. und 1 Titel-Nr.)
3. **Die REPEAT-Taste einmal drücken.**
   Die REPEAT ALL-Anzeige leuchtet.
4. **Die PLAY (►)-Taste drücken.**

- Alle programmierten Titel werden nun wiederholt in Eingabereihenfolge gespielt, bis die Wiedergabe mit der STOP (■)-Taste beendet wird.

■ Wiederholte Wiedergabe eines Programmierten Titels

1. **Die STOP (■)-Taste und danach die CLEAR-Taste drücken.**
- Die PROGRAM-Anzeige darf hierbei nicht leuchten.

2. **Titel programmieren, wie unter "Programmieren und programmierte Wiedergabe" beschrieben.** Die PROGRAM-Anzeige leuchtet.
   a) Titel verschiedener CDs
   b) Titel einer CD
3. **Die REPEAT-Taste zweimal drücken.**
   Die REPEAT ONE-Anzeige leuchtet.
4. **Die PLAY (►)-Taste drücken.**
5. **Den gewünschten Programmtitel mit der Taste ⏮ bzw. ⏭ wählen.**

- Der gewählte Programmtitel wird nun wiederholt gespielt, bis die Wiedergabe mit der STOP (■)-Taste beendet wird.
- Wenn eine CD gewählt wurde, für die "ALL" (Wiedergabe aller Titel), spezifiziert ist, spielt lediglich Titel 1 wiederholt, bis die STOP (■)-Taste gedrückt wird.

Anmerkung:

- Die programmierte Wiederholung kann beendet werden, indem die Taste REPEAT mehrmals angetippt wird, bis die Anzeige REPEAT erlischt. Die programmierte Wiedergabe wird hierauf an dieser Stelle fortgesetzt.

Zufallswiedergabe

1. **Die Taste SHUFFLE drücken.**
   Die Anzeige SHUFFLE leuchtet.
2. **Die Taste PLAY (►) drücken.**
   Die Anzeige ► leuchtet und die Zufallswiedergabe wird ausgelöst.

- Der Mikrocomputer des Geräts wählt die CDs und Titel in zufälliger Reihenfolge aus.

- Wurden Titel programmiert, werden diese bei Zufallsauswahl abgespielt.
- Nach Abspielen aller Programmtitel schaltet der CD-Wechsler auf Stop.
- Bei Zufallswiedergabe programmierter Titel werden diese beim Betätigen der Tasten ⏮ und ⏭ in der Reihenfolge ihrer Eingabe durchlaufen.
- Wird bei normaler Zufallswiedergabe eine neue Titel- oder CD-Nummer gewählt und die Taste PLAY (►) betätigt, wird der neue Titel abgespielt und die Zufallswiedergabe wird fortgesetzt.
- Wird bei Zufallswiedergabe für programmierte Titel eine neue Titelnummer gewählt und die Taste PLAY (►) betätigt, wird der neue Titel nicht berücksichtigt und die Zufallswiedergabe wird unverändert fortgesetzt.

3. **Zur Deaktivierung des Zufallswiedergabemodus nochmals die Taste SHUFFLE drücken.**

- Wird Taste SHUFFLE betätigt, erfolgt erneut normale (programmierte) Wiedergabe.

4. **Die Taste STOP (■) drücken, um die Zufallswiedergabe zu beenden.**

CD-Anspielsuchlauf

■ Kurzanspielung aller CD-Titel

1. **Die Taste INTRO (oder INTRO CHECK) drücken.**
   Die Anzeige INTRO leuchtet.
2. **Die Taste PLAY (►) drücken.**
   Alle Titel aller CDs werden nacheinander für jeweils 10 Sekunden angespielt.

- Wenn während der Anspielwiedergabe die INTRO (oder INTRO CHECK)-Taste gedrückt wird, stoppt die Anspielautomatik, und der CD-Wechsler schaltet an diesem Punkt auf normale Wiedergabe um.

- Wenn die INTRO (oder INTRO CHECK)-Taste während der normalen Wiedergabe gedrückt wird, nachdem der aktuelle Titel bereits mehr als 10 Sekunden gespielt wurde, wird der nächste Titel angespielt. Wenn seit Wiedergabebeginn des Titels jedoch weniger als 10 Sekunden verstrichen sind, setzt die Anspiel-wiedergabe beim aktuellen Titel ein.
- Wenn die INTRO (oder INTRO CHECK)-Taste im Stop-Betriebszustand gedrückt wird, spielt der CD-Wechsler den ersten Titel der in der DISC-Anzeige gezeigten CD etwa 10 Sekunden lang an, danach den zweiten Titel usw. Die Titel aller CDs werden auf diese Weise nacheinander angespielt.

■ Wahl einer CD für Anspielwiedergabe

1. **Die INTRO (oder INTRO CHECK) -Taste drücken.**
2. **Die gewünschte CD mit der DISC NO. (1~5)-Taste wählen.**
3. **Die PLAY (►)-Taste drücken.**

- Zur Anwahl eines gewünschten Titels muß zunächst die CD mit der DISC NO.(1~5)-Taste gewählt werden, wonach die Titelnummer mit den TRACK NO. (1~9, 0)-Tasten eingegeben werden kann.
- Nach der Anspielwiedergabe schaltet der CD-Wechsler auf Stop (normale Wiedergabe).

■ Kurzanspielung aller programmierten CD-Titel

1. **Die gewünschten Titel programmieren.** Die Anzeige PROGRAM leuchtet.
2. **Die Taste INTRO (oder INTRO CHECK) drücken.** Die Anzeige INTRO leuchtet.
3. **Die Taste PLAY (►) drücken.**

- Nach Anspielen aller Programmierten Titel schaltet der CD-Wechsler auf Stop-Betriebszustand (Programmwiedergabe).
- Durch Drücken der SHUFFLE-Taste können die Programmtitel auch in zufälliger Reihenfolge angespielt werden.

■ Einstellen der Anspielzeit

1. **Die gewünschte Zeit (1 bis 99 Sek.) über die TRACK NO.(1~9, 0)-Tasten eingeben.**
2. **Die IINTRO (oder INTRO CHECK)-Taste drücken.**
3. **Die CD mit der DISC NO.(1~5)-Taste wählen.**

- Um einen CD-Titel vorzugeben, erst die DISC NO. (1~5)- und dann die TRACK NO. (1~9, 0)-Taste betätigen.

4. **Die PLAY (►)-Taste drücken.**

■ Wiederholte Zufallswiedergabe programmierter Titel

1. **Die gewünschten Titel programmieren.**
2. **Die SHUFFLE-Taste drücken.**
3. **Die REPEAT-Taste drücken.**
4. **Die PLAY (►)-Taste drücken.**

- Die programmierten Titel werden nun wiederholt in zufälliger Reihenfolge gespielt, bis die STOP (■)-Taste gedrückt wird.
- Die programmierten Titel werden bei jedem Durchlauf in einer anderen Reihenfolge wiedergegeben.
- Wenn die SHUFFLE-Taste während der wiederholten Zufallswiedergabe eines programmierten Titels gedrückt wird, schaltet der CD-Wechsler am aktuellen Wiedergabepunkt auf wiederholte programmierte Wiedergabe um.

■ Wiederholte Anspiel-wiedergabe

1. **Die INTRO (oder INTRO CHECK)-Taste drüken.**
2. **Die PLAY (►)-Taste drücken.**
3. **Die REPEAT-Taste drücken.**

- Die Titel aller CDs werden nun wiederholt der Reihe nach angespielt.
- Wenn die REPEAT-Taste ein zweites Mal betätigt wird, spielt der CD-Wechsler den aktuellen Titel wiederholt an, wobei die Anzeige REPEAT ONE aufleuchtet.

■ Wiederholte Anspielwieder-gabe programmierter Titel in zufälliger Reihenfolge

1. **Die gewünschten Titel programmieren.**
2. **Die INTRO (oder INTRO CHECK) -Taste drücken.**
3. **Die SHUFFLE-Taste drücken.**
4. **Die PLAY (►)-Taste drücken.**
5. **Die REPEAT-Taste drücken.**

- Die Programmtitel werden nun wiederholt in zufälliger Reihenfolge angespielt, bis die STOP (■)-Taste gedrückt wird.

Technische Daten

System: CD-Wechsler
Abnehmer: 3-Strahl-Laser
Fehlerkorrektur: CIRC
Sampling-Rate: 44,1 kHz
DA-Wandler: Dual 1 Bit linear
Digitalfilter: 8fach Oversampling
Frequenzgang: 20 – 18.000 Hz ±1 dB
Klirrfaktor: Kleiner 0,02 % (1 kHz)
Signal/Rausch-Abstand: Größer 96 dB
Gleichlaufschwankungen: Nicht meßbar
Kanaltrennung: Größer 85 dB (1 kHz)
Ausgangsspannung: 1,8 Veff.

ALLGEMEIN
Leistungsaufnahme:
120 V Wechselspannung, 60 Hz (USA/Kanada)
230 V Wechselspannung, 50 Hz (Großbritannien/Europa)
240 V Wechselspannung, 50 Hz (Australien)
Leistungsaufnahme: 12 Watt
Abmessungen (B x H x T):
435 x 115 x 390 mm
Gewicht: 6,2 kg

- Änderungen der Konstruktion und technischen Daten jederzeit ohne Vorankündigung vorbehalten.
- Die Abbildungen können leicht vom hergestellten Modell abweichen.

DEUTSCH

Störungssuche

Die Störungssuche bei einem CD-Spieler entspricht der für andere elektrische und elektronische Geräte. Überprüfen Sie zunächst stets die naheliegensten Ursachen. Im folgenden sind einige Beispiele angeführt.

Störung	Naheliegende Ursache	Beseitigung
Nach Betätigen der POWER-Taste wird das Gerät nicht eingeschaltet.	Netzkabel ist nicht korrekt angebracht.	Korrekt anschließen.
Keine Wiedergabe von der eingelegten CD.	Die CD wurde mit der Etikettseite nach unten weisend eingelegt.	Korrekt einlegen.
	Verschmutzte CD.	Die Abspielseite der CD reinigen.
Kein Tonausgang.	Unkorrekter Anschluß am Stereosystem.	Die Anschlüsse überprüfen.
Nur die Wiedergabe eines einzelnen Titels ist möglich.	Die REPEAT-Taste wurde betätigt.	Die Taste nochmals betätigen.
Keine programmierte Wiedergabe.	Die PROGRAM-Taste wurde nicht betätigt.	Die Taste betätigen, so daß die Anzeige “PROGRAM” erscheint.
Spurfolgefehler.	Der Spieler war Vibrationen oder Erschütterungen ausgesetzt.	Den Aufstellort des Spielers wechseln.
	Verschmutzte CD.	Die Abspielseite der CD reinigen.
Brummstörung.	Die Verbindungskabel sind unkorrekt angebracht.	Den Anschluß korrigieren.
Störgeräusche bei einem nahe aufgestellten Tuner.	Der Spieler ist in zu geringem Abstand zum Tuner aufgestellt.	Für ausreichenden Abstand sorgen oder den Spieler abschalten.
Kein Fernbedienbetrieb möglich.	Der Spieler ist nicht eingeschaltet.	Die POWER-Taste betätigen.
	Keine Batterien im Batteriefach der Fernbedienung.	Batterien einlegen.

Zur Beachtung:
Da dieses Gerät mit Mikrocomputer-Technologie arbeitet, kann es auf Grund von externen Interferenzstörungen zu Fehlfunktionen kommen. In einem solchen Fall nochmals abschalten, wieder einschalten und erneut die erforderlichen Bedienschritte vornehmen.

Leggere questo manuale prima di procedere all'uso

- Scegliere con cura il luogo in cui installare l'apparecchio. Evitare di esporlo alla diretta luce del sole o ad una sorgente di calore. Evitare inoltre luoghi soggetti a vibrazioni o ad eccessive accumulazioni di polvere, calore, freddo od umidità. Tenere inoltre l'apparecchio lontano da sorgenti di disturbi quali trasformatori o motori.
- Non aprire la cassa dell'apparecchio. Ciò potrebbe danneggiarne la circuitazione o causare scariche elettriche. Se un qualche oggetto estraneo dovesse essere entrato nell'apparecchio stesso, rivolgersi al rivenditore.
- Accertarsi di non maneggiare i CD con le dita sporche. Non inserire mai un CD con la superficie crepata.
- Per staccare la spina dalla presa di rete, agire direttamente sulla spina stessa, evitando di tirare il cavo.
- Per mantenere pulito il pickup laser evitare di toccarlo, e non dimenticare di chiudere sempre il piatto del CD.
- Evitare di pulire l'apparecchio con solventi chimici poichè ciò potrebbe danneggiare la rifinitura esterna. Fare semplicemente uso di un panno pulito ed asciuto.
- Tenere questo manuale in un luogo di facile accesso, per ogni eventuale futuro riferimento.

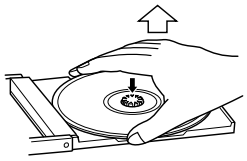
Attenzione alla condensazione
Quando l'apparecchio (o i dischi compatti) viene trasferito da un luogo freddo in uno caldo, o viene usato dopo una brusca varizione di temperatura, c'è il pericolo di condensazione. Il vapore acqueo in sospensione nell'aria può condensarsi sul meccanismo o sul pickup laser. Se delle gocce d'acqua si formano su queste parti un ascolto corretto diventa impossibile perchè il pickup laser non può leggere perfettamente l'informazione dal disco. Per far fronte a questo problema, se si usa l'apparecchio in condizioni ove sia possibile il verificarsi della condensazione, sarà opportuno attendere, prima di utilizzare l'apparecchio, per una o due ore, dopo aver inserito nella presa di corrente il cavo di alimentazione, per permettergli di stabilizzarsi alla temperatura dell'ambiente.

Come tenere i CD

Questo apparecchio è stato studiato particolarmente per la riproduzione di CD con il marchio "DIGITAL AUDIO". Nessun altro tipo di CD può essere riprodotto.

- Porre il CD sul piatto sempre con l'etichetta rivolta verso l'alto (i CD sono registrati solamente su di un lato).
- Per togliere il CD dal suo contenitore, premere sul centro della scatola e sollevare il disco verso l'alto, tenendolo con cura sui lati.

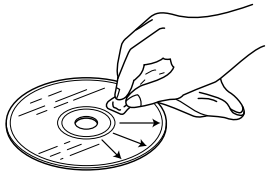
Modo corretto di togliere il CD



Modo corretto di tenere il CD

- Impronte digitali e polvere devono essere accuratamente tolte dal lato registrato del disco con un panno morbido.

Pulire in senso radiale

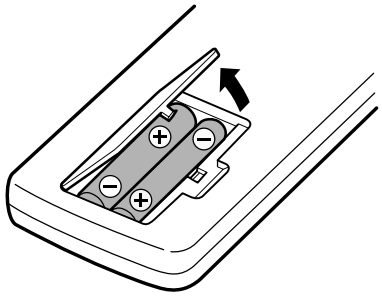


- Non fare mai uso di prodotti chimici quali spray per dischi, spruzzatori o fluidi antistatici, benzina o altri solventi per pulire i CD. Questi prodotti chimici possono danneggiare in modo irreparabile la superficie di plastica del CD.
- I CD, dopo l'uso, devono essere riposti nella propria scatola, allo scopo di evitare possibili scalfitture che potrebbero causare lo "scivolamento" del raggio laser di lettura.
- Evitare di esporre i CD alla diretta luce del sole, all'umidità o ad alte temperature per periodi prolungati. Una lunga esposizione ad alte temperature può far ondulare i CD.
- Non incollare carta e non scrivere con penne a sfera o simili oggetti appuntiti sulla superficie del CD dal lato dell'etichetta.

Uso del telecomando

Il telecomando deve essere usato puntandolo verso il sensore del pannello anteriore dell'apparecchio.

■ Installazione delle batterie



1. **Togliere il coperchio del vano delle batterie.**
2. **Inserire due batterie "AA" (o IEC, o R6, o SUM-3).**
   Verificare che le batterie siano inserite con i poli positivo ⊕ e negativo ⊖ nelle posizioni corrette.
3. **Richiudere il coperchio sino a quando si ode un leggero scatto.**

Sostituzione delle batterie
Se la distanza utile di funzionamento del telecomando risulta diminuire le batterie sono probabilmente vicine all'esaurimento. Provvedere alla loro sostituzione.

Precauzioni riguardanti le batterie

- Verificare che le batterie siano inserite con le polarità ⊕ e ⊖ nella posizione corretta.
- Usare batterie dello stesso tipo. Non usare mai assieme tipi diversi di batterie.
- Possono essere usate sia batterie ricaricabili che batterie non ricaricabili. Vedere le indicazioni dell'etichetta.
- Se si prevede di non utilizzare il telecomando per un lungo periodo (oltre un mese), togliere le batterie per prevenire possibili perdite. In caso di perdite, pulire il vano batterie e sostituire le batterie con altre nuove.
- Non riscaldare le batterie, non smontarle e non gettarle nel fuoco.

ITALIANO

Collegamenti

Prima di eseguire i collegamenti, accertarsi di leggere con attenzione il manuale di istruzioni dell'amplificatore stereo e disattivare l'alimentazione dell'amplificatore stereo e del lettore.

Precauzioni:
Se il lettore per CD interferisce con la radio, il televisore, o altri apparecchi elettrici, porre i rispettivi apparecchi ad una distanza sufficiente ad evitare le interferenze.

■ Collegamento ad un amplificatore stereo

Terminali di uscita di linea (LINE OUT)
Collegare i terminali LINE OUT ai terminali CD o AUX dell'amplificatore stereo, per mezzo di un cavo con spina del tipo RCA.

- Far combaciare correttamente i colori delle spine e delle relative prese dei componenti: bianco a bianco (L, canale sinistro) e rosso a rosso (R, canale destro).
- Le spine devono essere inserite saldamente e ben a fondo.

■ Cavo di alimentazione

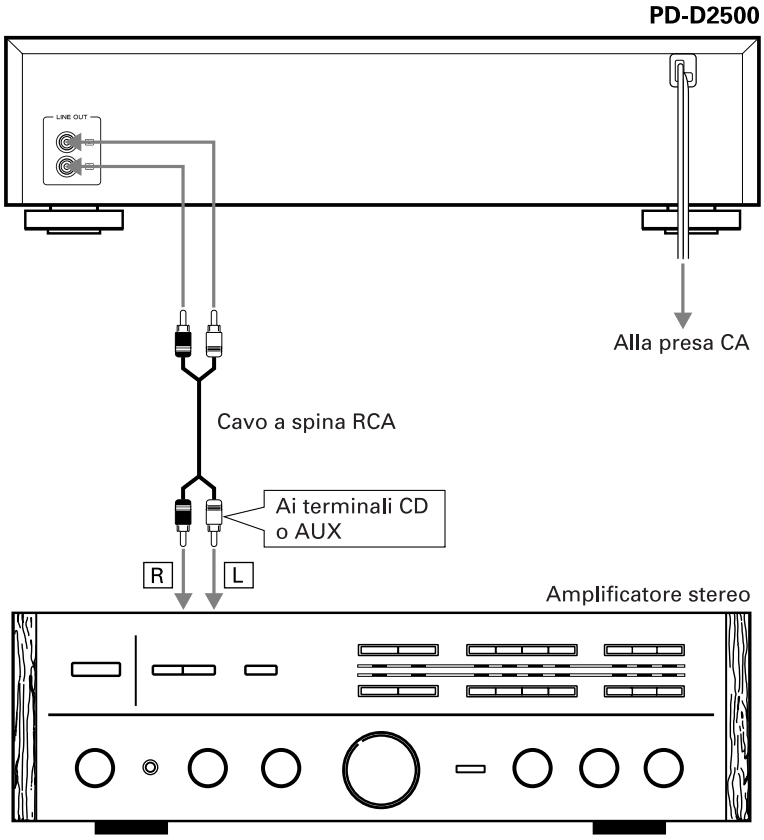
Il cavo di alimentazione deve essere collegato ad una presa di corrente alternata che fornisca corrente della tensione prevista per l'apparecchio.

- Per l'inserimento o il distacco della spina del cavo di corrente dalla presa di rete, agire sempre sulla spina stessa e mai direttamente sul cavo.

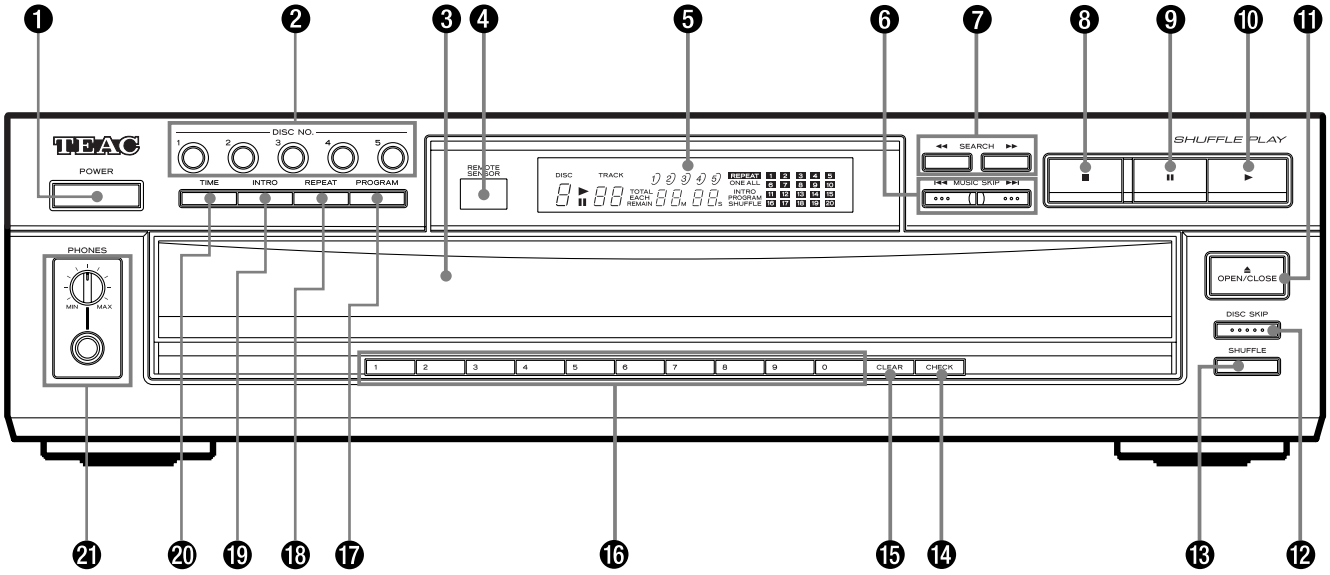
■ Cuffie

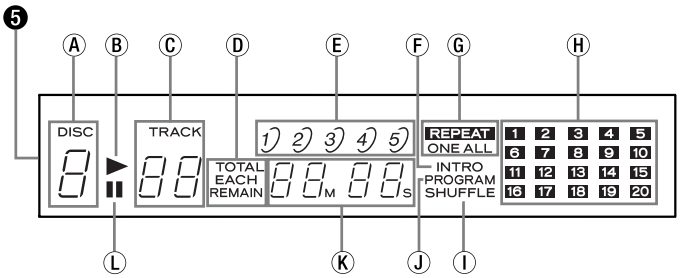
Per l'uso della cuffia, collegare la spina alla presa PHONES.

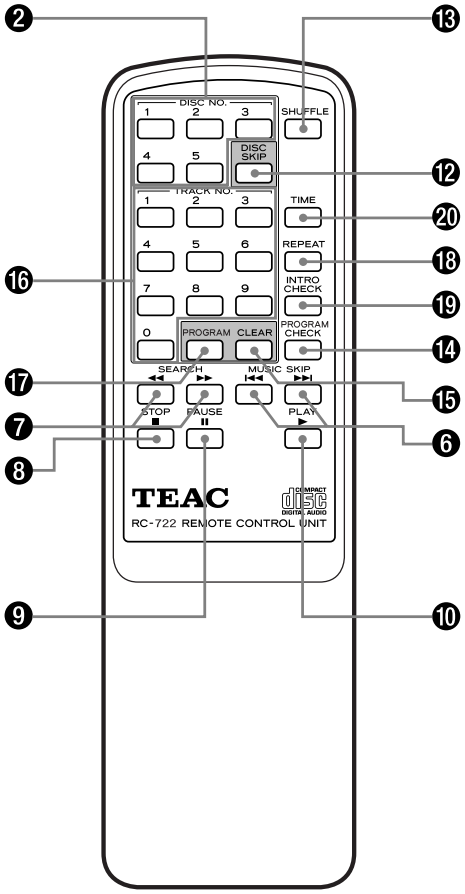
- Regolare il livello del segnale emesso dalla presa della cuffia.



Nome dei comandi







❶ Tasto POWER
❷ Tasti DISC NO. (1 ~ 5)
❸ Piatto CD
❹ Sensore telecomando (REMOTE SENSOR)
❺ Display di visualizzazione multifunzione
- Ⓐ Indicatore DISC
- Ⓑ Indicatore Play (►)
- Ⓒ Indicatore TRACK
- Ⓓ Indicatori TOTAL/EACH/REMAIN
- Ⓔ Indicatori Disc 1) 2) 3) 4) 5)
- Ⓕ Indicatore INTRO
- Ⓖ Indicatori REPEAT (ONE/ALL)
- Ⓗ Visualizzazione della tavola musicale
- Ⓘ Indicatore SHUFFLE
- Ⓙ Indicatore PROGRAM
- Ⓚ Indicazione del tempo
- Ⓛ Indicatore Pause (❚❚)

❻ Tasti MUSIC SKIP (|◄◄/►►|)
❼ Tasti SEARCH (◄◄/►►)
❽ Tasto STOP (■)
❾ Tasto di pausa (PAUSE) (❚❚)
❿ Tasto di riproduzione (PLAY) (►)
⓫ Tasto OPEN/CLOSE (▲)
⓬ Tasto DISC SKIP
⓭ Tasto SHUFFLE
⓮ Tasto CHECK (PROGRAM CHECK)
⓯ Tasto CLEAR
⓰ Tasti TRACK NO. (1~9,0)
⓱ Tasto PROGRAM
⓲ Tasto REPEAT
⓳ Tasto INTRO (INTRO CHECK)
⓴ Tasto TIME
㉑ Presa PHONES/Comando PHONES LEVEL

ITALIANO

Operazioni fondamentali

■ Inserimento di un disco

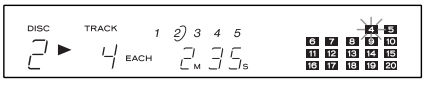
1. **Premere il tasto POWER in posizione ON.**
   Il cassetto ruota in senso orario automaticamente.
2. **Premere il tasto OPEN/CLOSE (⏏) per far aprire il cassetto del disco.**
3. **Appoggiare i dischi nei vari comparti del cassetto, con l'etichetta rivolta verso l'alto.**
4. **Premere il tasto DISC SKIP per caricare tutti i 5 dischi.**
   - Ogni volta che si preme il tasto DISC SKIP il cassetto ruota in senso orario, fino al successivo comparto.
5. **Premere nuovamente il tasto OPEN/CLOSE (⏏).**

Attenzione:
- Non toccare il piatto di caricamento mentre esso ruota.
- Non inserire oggetti diversi da un CD nel piatto. Oggetti estranei potrebbero danneggiare il meccanismo.

■ Riproduzione di un disco

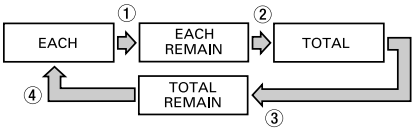
6. **Premere il tasto DISC NO.(1~5) corrispondente al numero del comparto contenente il disco da ascoltare.**
   - Quando è stato selezionato soltanto il numero di un disco, la riproduzione inizierà dal brano 1 del disco scelto.
7. **Premere il tasto ⏮ o ⏭ per selezionare il numero di un brano.**
   - Quando si seleziona soltanto il numero di un brano mentre l'apparecchio si trova in STOP, la riproduzione inizierà con il brano recante quel numero contenuto nel disco indicato sul display.
   - Se viene selezionato un numero di brano maggiore del numero di brano più alto del CD, la riproduzione inizia dall'ultimo brano del CD stesso.
8. **Premere il tasto PLAY (►).**
   Gli indicatori ► ed EACH si illuminano.
   - Viene visualizzato il tempo di riproduzione trascorso del brano, e l'indicazione del numero di quel brano lampeggia.
   - Dopo che ciascun brano è stato riprodotto, il numero di brano corrispondente scompare dalla tavola musicale.
   - Se sul disco sono presenti oltre 20 brani, il numero totale dei brani contenuti può essere verificato leggendo la cifra che si trova sotto la voce TRACK.

Esempio:
Sono trascorsi 2 minuti e 35 secondi di riproduzione del brano 4 del disco numero 2.



Tempo di riproduzione trascorso del brano in ascolto

9. **Premere il tasto DISC SKIP per selezionare il disco successivo.**
   - In modalità di riproduzione PLAY, selezionare i numeri del disco e del brano desiderato, e premere poi il tasto PLAY (►) entro 10 secondi. La riproduzione ha inizio dal brano selezionato.
10. **Per verificare la durata della riproduzione, premere il tasto TIME.**
    Premere il tasto TIME una, due o tre volte per visualizzare le informazioni seguenti.



① Per visualizzare il tempo rimanente del singolo brano in corso di lettura, premere il tasto TIME una volta durante la riproduzione (EACH REMAIN si illumina).
② Per visualizzare la durata totale di riproduzione del disco ed il numero totale di brani presenti sul disco stesso, premere due volte il tasto TIME (TOTAL si illumina).
③ Il tempo totale rimanente viene visualizzato quando il tasto TIME viene premuto tre volte. La visualizzazione del tempo è quella del tempo di riproduzione totale rimanente dalla posizione corrente fino alla fine del disco in lettura (TOTAL REMAIN si illumina).
④ Premendo il tasto TIME ancora una volta, viene visualizzato il tempo di riproduzione trascorso del brano in ascolto (EACH si illumina).

■ Salto di brani

11. **Premere e rilasciare il tasto ⏭ per saltare all'inizio del brano successivo.**
    - Premere e mantenere abbassato il tasto ⏭ per continuare a spostarsi in avanti, all'inizio dei brani che seguono.
12. **Premere e rilasciare il tasto ⏮ per tornare all'inizio del brano in ascolto.**
    - Premere e mantenere abbassato il tasto ⏮ per continuare a spostarsi all'indietro, all'inizio dei brani che precedono.

■ Ricerca manuale

13. **Premere e mantenere abbassato uno o l'altro dei tasti ◄◄/►► per ricercare rapidamente un brano del disco, in avanti o all'indietro.**
    - Questa unità possiede una funzione di ricerca a 2 velocità. La velocità della ricerca aumenta dopo che il tasto è stato mantenuto premuto per circa 3 secondi.
    - La ricerca nel modo PAUSE è possibile ma non si udrà alcun suono.
    - Il cambiatore di CD non esegue la ricerca oltre l'inizio o la fine del CD.

■ Per interrompere temporaneamente la riproduzione

14. **Premere il tasto PAUSE (❚❚) (modalità di pausa).**
    - La riproduzione si interrompe sulla posizione in cui il pickup si trova in quel momento e l'indicazione II si illumina. Per riprendere la riproduzione dalla stessa posizione premere il tasto PLAY (►) o PAUSE (❚❚).

■ Per interrompere la riproduzione

15. **Premere il tasto STOP (■).**
    - Il lettore entra nel modo di arresto.
      La visualizzazione TIME indica "0:00".
      Le visualizzazioni TRACK NUMBER indicano "1".

Note:
- L'unità si ferma quando l'ultimo brano del CD numero 5 è stato riprodotto.
  Il numero del piatto portadischi ed il contrassegno del disco per il disco la cui lettura è terminata rimangono illuminati.
- Se un piatto portadischi è vuoto, e l'apparecchio tenta di riprodurre il disco di quel piatto, il numero del disco scompare. Con il disco sul piatto, senza che l'apparecchio lo riproduca, il numero del disco rimane illuminato.

■ Per estrarre il CD

16. **Premere il tasto OPEN/CLOSE (⏏).**
    - All'apertura di un piatto portadischi, i numeri dei due piatti che si trovano sui due lati vengono illuminati, mentre i contrassegni dei dischi scompaiono.
    - Ad ogni pressione del tasto DISC SKIP per far muovere il piatto portadischi, compare il numero del piatto successivo e scompare il contrassegno del disco.

Numeri dei dischi e contrassegni dei dischi

1. **Se si illumina il numero di un disco**
   Lo scambiadischi non ha ancora individuato il disco.
2. **Se si illuminano il numero di un disco e il relativo contrassegno**
   Lo scambiadischi ha individuato il disco presente sul piatto.
3. **Se scompaiono il numero di un disco e il relativo contrassegno**
   Lo scambiadischi non ha individuato alcun disco presente sul piatto.

Impostazione e riproduzione di un programma

■ Impostazione di un programma

Un programma è composto da un massimo di 32 brani, selezionabili tra i vari dischi, che verranno riprodotti nell'ordine voluto. Per impostare un programma, attenersi alla seguente procedura:

- I programmi non possono essere introdotti nel modo PLAY.
- Un numero di brano può essere facilmente inserito in un programma per mezzo dei tasti numerici (da 1 a 9, e 0), anziché per mezzo dei tasti ⏮ o ⏭.

1. **Premere il tasto STOP (■).**
2. **Premere un tasto DISC NO. (1~5) pàer selezionare un numero di CD.**
3. **Premere il tasto ⏮ o ⏭ per selezionare un numero di brano.**
4. **Premere il tasto PROGRAM.**
   L'indicatore PROGRAM si illumina.
   La visualizzazione TIME indica "P-01".

- Se il tasto PROGRAM viene premuto prima della selezione di un numero di CD e di un numero di brano, il brano numero 1 del CD il cui numero è visualizzato viene introdotto come selezione numero 1 del programma.
- Per introdurre tutti i brani di un CD, selezionare il numero del CD con un tasto DISC NO.(1~5) e quindi premere il tasto PROGRAM.
  Le visualizzazioni TRACK NUMBER indicano "A".
- La prima selezione del programma è ora memorizzata.

5. **Ripetere i passi 2-4 per aggiungere altri brani (in un programma si può impostare un numero massimo di 32 brani).**

- Se si cerca di memorizzare oltre 32 brani, la visualizzazione TIME indica "FULL" per circa 1 secondo.

6. **Per concludere la procedura di programmazione, premere il tasto STOP (■).**
   Premere invece il tasto PLAY (►) se si desidera iniziare subito l'ascolto.

■ Per cambiare un programma

1. **Visualizzare la selzione da cambiare premendo il tasto CHECK (o PROGRAM CHECK).**
2. **Introdurre una nuova selezione.**

Note:

- Numeri maggiori del numero di brano più alto contenuto nel CD possono essere programmati ma durante la riproduzione essi vengono cancellati.
- I tempi indicati dalla visualizzazione TIME possono differire leggermente dai tempi indicati sull'etichetta del CD.

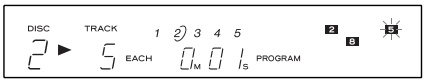
■ Ascolto di un programma

1. **Dopo aver impostato un programma, premere il tasto PLAY (►).**
2. **La riproduzione parte dall'inizio del primo brano programmato.**

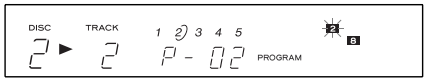
- Nel modo Programmed Play, il display indica tutti i numeri dei brani impostati di ogni disco e lampeggia il numero del brano in ascolto.
- L'apparecchio si ferma dopo aver riprodotto tutti i brani programmati.
  L'indicatore ► si spegne.
  L'indicatore PROGRAM rimane acceso.

Esempio:

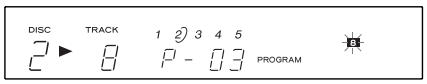
a) Riproduzione dei brani 5, 2 e 8 del disco numero 2, nella sequenza programmata.
b) Inizia la riproduzione del primo brano programmato.



c) Il secondo brano programmato inizia a essere riprodotto.



d) Il terzo brano programmato inizia a essere riprodotto.



Note:

- Mentre è in corso la riproduzione programmata, è impossibile selezionare numeri di disco o di brano.
- Mentre è in corso la riproduzione programmata, è impossibile utilizzare il tasto DISC SKIP.

■ Verifica dei contenuti programmati

I contenuti programmati possono essere verificati con facilità utilizzando il tasto CHECK (o PROGRAM CHECK).

1. **Premere il tasto STOP (■).**
2. **Premere il tasto CHECK (o PROGRAM CHECK).**
   Ad ogni successiva pressione del tasto CHECK (o PROGRAM CHECK), il numero del brano (TRACK) ed il numero del disco (DISC) compaiono, nell'ordine programmato.

■ Aggiunta di brani a un programma

1. **Dopo aver impostato un programma, per aggiungere nuovi brani premere innanzitutto il tasto STOP (■).**
2. **Premere ripetutamente il tasto CHECK (o PROGRAM CHECK) fino a quando il numero dell'ultimo brano programmato si illumina.**
3. **Selezionare allora il numero del nuovo DISC/TRACK.**
4. **Premere ancora PROGRAM.**

■ Per uscire dal modo Programmed Play

1. **Premere il tasto STOP (■) per concludere l'ascolto programmato.**
2. **Premere il tasto CLEAR per cancellare il programma impostato.**
   L'indicatore PROGRAM si spegne.

- Se il tasto CLEAR viene premuto durante la riproduzione programmata, la riproduzione programmata termina e la riproduzione normale continua da tale posizione.
- La memoria del programma viene cancellata anche quando l'alimentazione del cambiatore di CD viene disattivata.

■ Accesso diretto ad un brano

1. **Selezionare un numero di CD utilizzando i tasti DISC NO.(1~5).**
2. **Selezionare un numero di brano utilizzando i tasti TRACK NO.(1~9, 0) e quindi premere il tasto PLAY (►).**

- I numeri di brano possono essere designati da "1" a "99". Quando viene designato un numero di brano non contenuto in un CD, viene riprodotto l'ultimo brano del CD stesso.

ITALIANO

Ascolto ripetitivo

Premere il tasto REPEAT per selezionare il modo di riproduzione ripetitiva desiderato:

1. **tutti i brani dei dischi caricati**
2. **un solo brano**
3. **tutti i brani programmati**
   a) vari brani contenuti in dischi diversi
   b) tutti i brani di un CD
   c) un solo brano

■ Riproduzione ripetuta: Tutti i brani dei CD caricati

1. **Premere il tasto STOP (■) e quindi premere il tasto CLEAR.**
- L'indicatore PROGRAM deve essere spento.
2. **Premere una volta il tasto REPEAT.**
   L'indicatore REPEAT ALL si illumina.
3. **Premere il tasto PLAY (►).**
   L'indicatore ► si illumina.
- Tutti i CD caricati vengono riprodotti ripetutamente fino a che il tasto STOP (■) non viene premuto.

■ Riproduzione ripetuta: Un solo brano

1. **Premere il tasto STOP (■) e quindi premere il tasto CLEAR.**
- L'indicatore PROGRAM deve essere spento.
2. **Premere ripetutamente il tasto REPEAT fino a quando appare sul display l'indicazione "REPEAT ONE".**
3. **Premere un tasto DISC NO.(1~5) per selezionare un numero di CD.**
4. **Premere il tasto I◄◄ o ►►I per selezionare un numero di brano.**
5. **Premere il tasto PLAY (►).**
- Il brano selezionato viene riprodotto ripetutamente fino a che il tasto STOP (■) non viene premuto.

Note:
- Per uscire dalla funzione di ripetizione (REPEAT), premere il tasto REPEAT fino a quando si spegne l'indicazione REPEAT. Facendo questo mentre la riproduzione è in corso, questa continuerà nel modo normale.
- Quando la riproduzione dell'ultimo brano del CD numero 5 è terminata (durante la riproduzione normale), il cambiatore di CD si ferma.

■ Riproduzione ripetuta: Tutti i brani programmati

1. **Premere il tasto STOP (■) e quindi premere il tasto CLEAR.**
- L'indicatore PROGRAM deve essere spento.
2. **Introdurre uno dei seguenti tipi di programma (vedere la sezione "Impostazione e riproduzione di un programma").** L'indicatore PROGRAM si illumina.
   a) brani diversi su diversi CD
   b) tutti i brani di un CD
   c) un solo brano programmato (un numero di CD ed un numero di brano)
3. **Premere una volta il tasto REPEAT.**
   L'indicatore REPEAT ALL si illumina.
4. **Premere il tasto PLAY (►).**
- Tutti i brani selezionati vengono riprodotti ripetutamente, nell'ordine, fino a che il tasto STOP (■) non viene premuto.

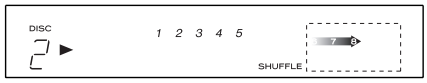
■ Riproduzione ripetuta: Un solo brano programmato

1. **Premere il tasto STOP (■) e quindi premere il tasto CLEAR.**
- L'indicatore PROGRAM deve essere spento.
2. **Introdurre uno dei seguenti tipi di programma (vedere la sezione "Impostazione e riproduzione di un programma").** L'indicatore PROGRAM si illumina.
   a) brani diversi su diversi CD
   b) tutti i brani di un CD
3. **Premere due volte il tasto REPEAT.**
   L'indicatore REPEAT ONE si illumina.
4. **Premere il tasto PLAY (►).**
5. **Premere il tasto I◄◄ o ►►I per selezionare il CD ed brano programmato che si desidera riprodurre ripetutamente.**
- Il brano programmato selezionato viene riprodotto ripetutamente fino a che il tasto STOP (■) non viene premuto.
- Se viene selezionato un CD programmato per la riproduzione di tutti i brani ("ALL"), solo il brano numero 1 verrà riprodotto ripetutamente fino a che il tasto STOP (■) non viene premuto.

Nota:
- La funzione PROGRAM REPEAT può venire disattivata premendo il tasto REPEAT, sino a quando l'indicazione REPEAT scompare. A partire da quel punto la riproduzione programmata continua normalmente.

Ascolto dei brani in ordine casuale

1. **Premere il tasto SHUFFLE.**
   Si accende l'indicatore SHUFFLE.
2. **Premere il tasto PLAY (►).**
   Si accende l'indicatore ► e inizia la riproduzione Shuffle.
- Il microcomputer incorporato nell'apparecchio selezionerà e leggerà i brani in ordine casuale.



- Se dei i brani fossero stati programmati, essi verranno riprodotti in un ordine casuale.
- Quando tutti i brani programmati sono stati riprodotti in un ordine casuale, il cambiatore di CD si ferma.
- La pressione del tasto I◄◄ o ►►I durante la riproduzione casuale di brani programmati cambia i numeri dei brani nell'ordine programmato.
- Se, nel corso della normale riproduzione casuale, si seleziona un nuovo numero di brano o di disco e si preme poi il tasto PLAY (►), lo scambiadischi riproduce il nuovo brano e la riproduzione casuale poi continua.
- Se, nel corso della riproduzione casuale di un gruppo di brani programmati, si seleziona un nuovo numero di brano e si preme poi il tasto PLAY (►), lo scambiadischi ignora il nuovo brano e la riproduzione casuale continua.
3. **Per uscire da questo modo di riproduzione, premere ancora il tasto SHUFFLE.**
- Quando il tasto SHUFFLE viene premuto, la riproduzione casuale termina e la riproduzione normale (o programmata) riprende da quel punto.
4. **Per interrompere la riproduzione casuale premere il tasto STOP (■).**

Ascolto parti introduttive

■ Verifica del contenuto di tutti i dischi

1. **Premere il tasto INTRO (o INTRO CHECK).**
   Si accende l'indicatore INTRO.
2. **Premere il tasto PLAY (►).**
   Vengono riprodotti i primi 10 secondi di ogni brano contenuto in tutti i dischi.
- Se il tasto INTRO (o INTRO CHECK) viene premuto durante la riproduzione INTRO CHECK, il modo INTRO CHECK viene cancellato e la riproduzione normale continua da quel punto.
- Se si preme il tasto INTRO (o INTRO CHECK) durante la riproduzione normale, la riproduzione INTRO CHECK inizia dal brano successivo.
  Se si preme il tasto INTRO (o INTRO CHECK) quando il brano è stato riprodotto per meno di 10 secondi, la riproduzione INTRO CHECK inizia da tale brano.

- Quando il tasto INTRO (o INTRO CHECK) viene premuto nel modo STOP, il primo brano del CD il cui numero viene indicato nella visualizzazione DISC NUMBER viene riprodotto per 10 secondi e quindi il secondo brano del CD viene riprodotto a sua volta per 10 secondi. La riproduzione dei brani del CD continua in questo modo fino a che tutti i brani sono stati rirpdotti per i primi 10 secondi.

■ Selezione di un CD per la riproduzione INTRO

1. **Premere il tasto INTRO (o INTRO CHECK).**
2. **Selezionare un numero di CD utilizzando i tasti DISC NO.(1~5).**
3. **Premere il tasto PLAY (►).**

- Per designare un numero di brano del CD, premere prima un tasto DISC NO. (1~5) e quindi un tasto TRACK NO. (1~9, 0).
- Al termine della riproduzione INTRO CHECK, la visualizzazione del modo cambia nell'indicazione del modo STOP.

■ Verifica/ripetizione parti introduttive dei brani programmati

1. **Programmare una serie di brani.**
   Si accende l'indicatore PROGRAM.
2. **Premere il tasto INTRO (o INTRO CHECK).**
   Si accende l'indicatore INTRO.
3. **Premere il tasto PLAY (►).**

- Alla fine della riproduzione INTRO CHECK di tutti i brani programmati, la visualizzazione del modo cambia nell'indicazione del modo STOP della riproduzione programmata.
- Premendo il tasto SHUFFLE si attiva la riproduzione di dischi di "Intro Check" (controllo introduzione) in modo casuale nei brani programmati.

■ Impostazione del tempo della riproduzione INTRO

1. **Introdurre il tempo desiderato premendo un tasto TRACK NO.(1~9, 0) (da 1 a 99 secondi).**
2. **Premere il tasto INTRO (o INTRO CHECK).**
3. **Premere un tasto DISC NO.(1~5).**

- Premere il tasto TRACK NO.(1~9, 0) ed il tasto DISC NO.(1~5) per designare il brano da cui iniziare la riproduzione INTRO.

4. **Premere il tasto PLAY (►).**

■ Riproduzione ripetuta: Riproduzione casuale di brani programmati

1. **Programmare una serie di brani.**
2. **Premere il tasto SHUFFLE.**
3. **Premere il tasto REPEAT.**
4. **Premere il tasto PLAY (►).**

- I brani programmati vengono riprodotti ripetutamente secondo un ordine casuale fino a che il tasto STOP (■) non viene premuto.
- I brani programmati vengono riprodotti in un ordine diverso durante ciascun ciclo di riproduzione.
- Se il tasto SHUFFLE viene premuto durante la riproduzione casuale di brani programmati, la riproduzione casuale viene cancellata ed i brani programmati vengono riprodotti ripetutamente nell'ordine programmato.

■ Riproduzione ripetuta: Riproduzione INTRO

1. **Premere il tasto INTRO (o INTRO CHECK).**
2. **Premere il tasto PLAY (►).**
3. **Premere il tasto REPEAT.**

- La riproduzione intro viene ripetuta per tutti i brani di tutti i CD.
- Se il tasto REPEAT viene premuto nuovamente, la riproduzione INTRO viene ripetuta per il brano in corso di riproduzione e l'indicatore REPEAT ONE si illumina.

■ Riproduzione ripetuta: Riproduzione INTRO casuale di brani programmati

1. **Programmare una serie di brani.**
2. **Premere il tasto INTRO (o INTRO CHECK).**
3. **Premere il tasto SHUFFLE.**
4. **Premere il tasto PLAY (►).**
5. **Premere il tasto REPEAT.**

- La riproduzione INTRO dei brani programmati viene eseguita ripetutamente secondo un ordine casuale fino a che il tasto STOP (■) non viene premuto.

Dati tecnici

Sistema: Scambiatore per compact disc digitali
Tastina a laser: Laser a semiconduttori a tre raggi
Correzione dell'errorre: Sistema CIRC
Frequenza di campionamento: 44,1 kHz
Convertitore digitale/analogico:
Duale, lineare a 1 bit
Filtro digitale: sovracampionamento di otto volte
Risposta in frequenza:
Da 20 a 18.000 Hz ±1 dB
Distorsione armonica complessiva:
Inferiorre allo 0,02% (1 kHz)
Rapporto S/R (S/N): Oltre 96 dB
Wow & flutter: Non misurabili
Separazione canali: Oltre 85 dB (1 kHz)
Tensione massima in uscita: 1,8 Vrms

GENERALI
Alimentazione:
120 V di c.a., 60 Hz (modello USA)
230 V di c.a., 50 Hz (modelli britannico ed europeo)
240 V di c.a., 50 Hz (modello per l'Australia)
Consumo energia: 12 W (c.a.)
Dimensioni (LxAxP): 435 x 115 x 390 mm
Peso netto: 6,2 kg

- Eventuali miglioramenti possono comportare cambiamenti di dati tecnici e di caratteristiche senza preavviso.
- Le illustrazioni possono differire leggermente dal modelli prodotti.

Diagnostica

La diagnostica di base di un lettore CD è simile alla diagnostica di un qualsiasi altro apparecchio elettrico o elettronico. Controllare sempre le cause più ovvie per prime. Per alcune idee su cosa controllare leggere quanto segue:

Problema	Causa probabile	Rimedio
L'apparecchio non si accende anche premendo il tasto POWER.	Cavo di alimentazione non ben inserito nella presa.	Inserire saldamente il cavo.
Nessuna riproduzione anche dopo aver inserito il CD.	CD inserito con l'etichetta rivolta verso il basso.	Inserire il CD con l'etichetta rivolta verso l'alto.
	CD sporco.	Pulire la superficie del CD.
Nessuna uscita audio.	Il collegamento con il sistema stereo non è stato effettuato in modo corretto.	Verificare i collegamenti.
Si può ascoltare solamente un unico brano.	Il tasto REPEAT è attivato.	Premere il tasto stesso per disattivarlo.
Nessun ascolto programmato.	Il tasto PROGRAM non è stato premuto.	Premere il tasto per ottenere la visualizzazione dell'indicazione "PROGRAM".
Errori di allineamento (il suono salta).	L'apparecchio è soggetto a vibrazioni o a scosse.	Cambiare le posizione in cui è stato installato l'apparecchio.
	CD sporco.	Pulire la superficie del CD.
Si verificano fruscii.	La spina del cavo di collegamento non è ben fissata.	Fissare bene la spina del cavo di collegamento.
Rumori nel sintonizzatore.	L'apparecchio è troppo vicino al sintonizzatore.	Frapporre una distanza ragionevole fra i due apparecchi, spegnere il lettore.
Non si riesce ad utilizzare l'unità per il comando a distanza.	L'interruttore POWER del lettore è nella posizione OFF.	Porre l'interruttore nella posizione ON.
	L'unità per il comando a distanza è senza batterie.	Inserire le batterie.

Cautela:
Dato che l'apparecchio incorpora un microcomputer, esso potrebbe non funzionare correttamente a causa di disturbi esterni, ecc. Se ciò accadesse, portare l'interruttore power su OFF e quindi riportarlo su ON per riattivare il funzionamento.

Lea lo siguiente antes de poner en funcionamiento el aparato

- Elija con cuidado el lugar de instalación para su aparato. No lo coloque a la luz solar directa o cerca de fuentes que generen calor. Evite también lugares expuestos a vibraciones y muy polvorientos, calurosos, fríos o húmedoss. Manténgalo alejado de fuentes de zumbidos tales como transformadores o motores.
- No abra el gabinete ya que esto podría producir daños en los circuitos o electrochoques. Si entrara algún objeto en el interior del aparato, póngase en contacto con su concesionario.
- No toque los discos con los dedos sucios. Nunca coloque un disco que tenga la superficie rayada.
- Al desenchufar el cordón del tomacorriente, tire siempre de la clavija, nunca del cordón.
- Para mantener limpio el fonocaptor laser, no lo toque y no olvide cerrar la bandeja portadisco.
- No utilice solventes químicos para limpiar el aparato ya que podría dañar el acabado. Use un paño seco y limpio.
- Guarde este manual en un lugar seguro para usarlo como referencia en el futuro.

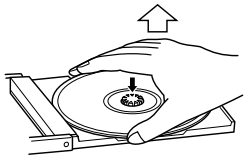
Cuidado con la condensación
Cuando se cambia el reproductor (o un compact disc) de un lugar frío a otro cálido o cuando se utiliza luego de un cambio brusco de temperatura, existe el peligro de condensación. El vapor de agua en el aire puede condensarse en el mecanismo o en el fonocaptor laser. Si se forman gotas de agua en estas partes, será imposible lograr una reproducción adecuada debido a que el laser no leerá correctamente la información del disco. Para prevenir esto, si va a utilizar el reproductor en un lugar donde pueda producirse condensación, déjelo durante 1 ó 2 horas enchufado en un tomacorriente de alterna según la cantidad de condensación. De este modo, el reproductor se estabilizará según la temperatura de la zona circundante.

Manipulación de discos

Este aparato ha sido específicamente diseñado para la reproducción de compact disc con la marca "COMPACT disc DIGITAL AUDIO". No pueden reproducirse otros discos.

- Coloque siempre el compact disc en la bandeja con la etiqueta hacia arriba. (Los compact disc pueden reproducirse de un solo lado.)
- Para sacar el disco de su caja, presione el centro de la caja y retire el disco sujetándolo por los bordes con cuidado.

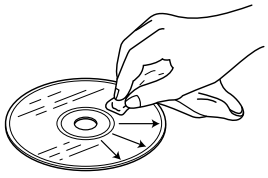
Modo correcto de sacar el disc



Modo correcto de sujetar el disc

- Debe limpiarse cuidadosamente la superficie grabada con un paño suave eliminando las huellas digitales y el polvo.

Limpiar radialmente

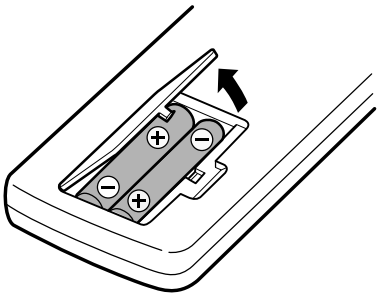


- No utilice productos químicos tales como pulverizadores para limpiar discos, pulverizadores o líquidos antiestáticos, bencina o diluyente para limpiar los compact disc. Tales productos dañarán irreparablemente la superficie plástica del disco.
- Guarde siempre los discos en sus cajas luego de escucharlos para evitar rayas de consideración que podrían hacer "saltar" el fonocaptor laser.
- No deje los discos expuestos a la luz directa del sol o en lugares con alta humedad y temperatura por mucho tiempo.
  Una prolongada exposición a altas temperaturas puede alabear el disco.
- No fije papeles ni escriba con un bolígrafo sobre la superficie de la etiqueta.

Control remoto

Cuando opere con el control remoto, apúntelo hacia REMOTE SENSOR en el panel frontal del aparato.

■ Colocación de las pilas



1. **Abra la tapa del compartimiento de las pilas.**
2. **Coloque dos pilas "AA" (IEC, R6, SUM-3).**
   Asegúrese de que las pilas queden ubicadas con sus polos positivo ⊕ y negativo ⊖ correctamente posicionados.
3. **Cierre la tapa hasta que se trabe.**

Cambio de pilas
Si nota que ha disminuido la distancia necesaria para un control correcto entre el control remoto y el aparato, ello significa que las pilas están gastadas. En este caso, reemplácelas por nuevas.

Precauciones con las pilas
- Asegúrese de insertar las pilas con sus polaridades positiva ⊕ y negativa ⊖ correctas.
- Utilice el mismo tipo de pilas. Nunca utilice diferentes tipos de pilas juntas.
- Pueden utilizarse pilas recargables y no recargables. Refiérase a las precauciones en sus rótulos.
- Si no va a utilizar el control remoto por mucho tiempo (más de un mes), retire las pilas para evitar pérdidas. Si se producen pérdidas, limpie el líquido en el interior del compartimiento y cambie las pilas por nuevas.
- No caliente ni desarme las pilas y nunca arroje pilas agotadas al fuego.

ESPAÑOL

Conexiones

Antes de efectuar las conexiones, lea detenidamente el manual de instrucciones del amplificador estereofónico y apague el amplificador y el reproductor.

Atención
Si el reproductor de discos compactos interfiere con el sintonizador, el televisor, etc., deje una distancia razonable entre ellos.

■ Conexión con un amplificador

Terminales LINE OUT
Conecte los terminales LINE OUT a los terminales CD o AUX del amplificador estereofónico empleando un cordon con enchufe de clavija RCA.

- Asegúrese de que coincidan los enchufes con códigos de color con los jacks correctos en los componentes– blanco con blanco (L) y rojo con rojo (R).
- Asegúrese de insertar firmemente cada enchufe.

■ Cordón de alimentación

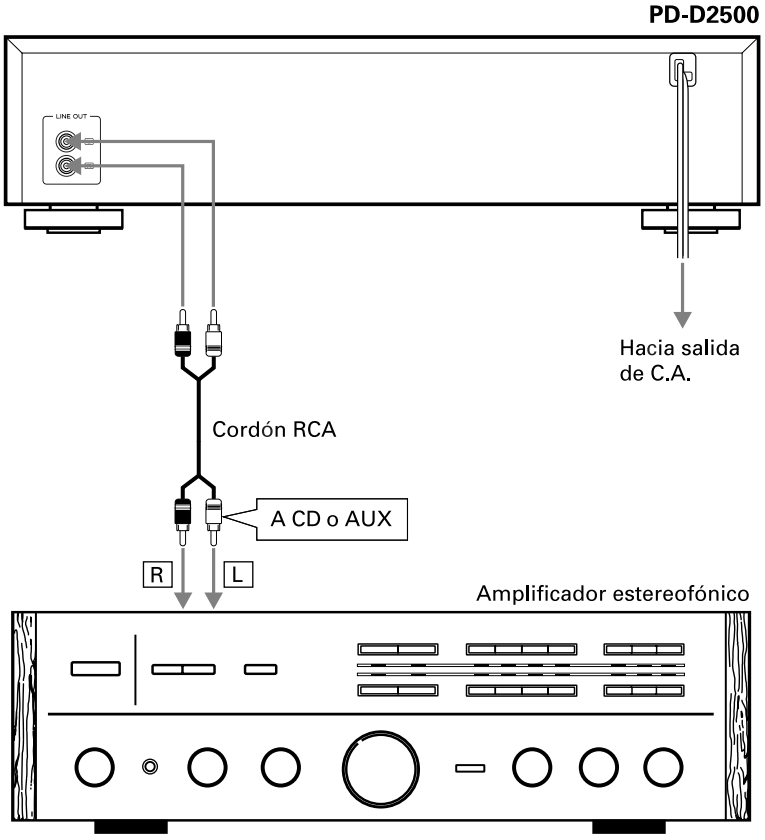
Asegúrese de conectar el cordón de alimentación a un tomacorriente de CA que tenga el voltaje correcto.

- Sujete el enchufe para enchufar o desenchufar el cordón de alimentación.

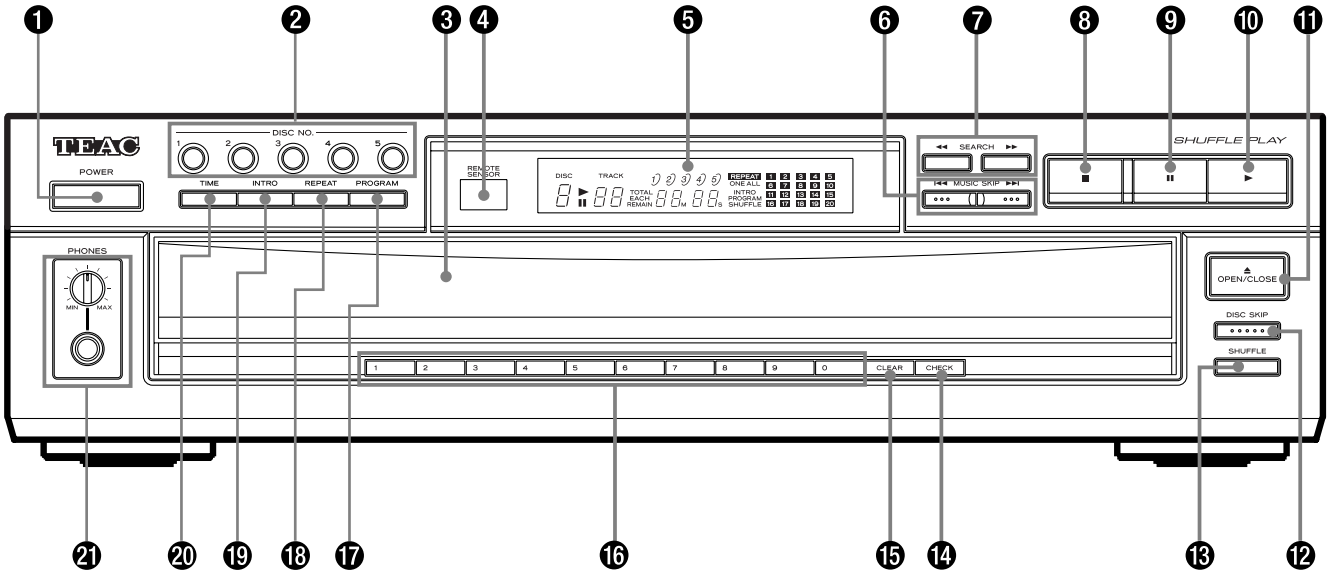
■ Auriculares

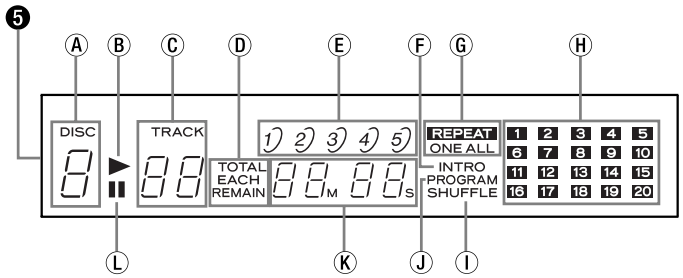
Cuando emplee los auriculares, conecte el enchufe de los mismos al jack PHONES.

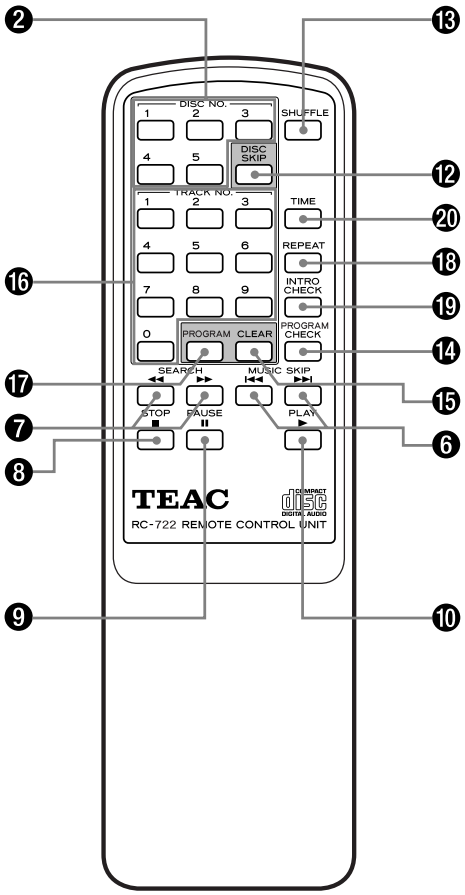
- Ajuste el nivel de la salida de señales del jack phones.



Nombre de controles







❶ Botón POWER
❷ Botones DISC NO. (1 ~ 5)
❸ Bandeja portadisco
❹ Receptor de señales infrarrojas del control remote (REMOTE SENSOR)
❺ Visor indicador de funciones múltiples
- Ⓐ Indicador DISC
- Ⓑ Indicador Play (►)
- Ⓒ Indicador TRACK (pista)
- Ⓓ Indicadores TOTAL/EACH/REMAIN
- Ⓔ Indicadores de disco 1) 2) 3) 4) 5)
- Ⓕ Indicador INTRO
- Ⓖ Indicadores REPEAT (ONE/ALL)
- Ⓗ Indicación de calendario musical
- Ⓘ Indicador SHUFFLE
- Ⓙ Indicador PROGRAM
- Ⓚ Contador de tiempo
- Ⓛ Indicador Pause (❚❚)

❻ Botones MUSIC SKIP (I◄◄/►►I)
❼ Botones SEARCH (◄◄/►►)
❽ Botón STOP (■)
❾ Botón PAUSE (❚❚)
❿ Botón PLAY (►)
⓫ Botón OPEN/CLOSE (⏏)
⓬ Botón DISC SKIP
⓭ Botón SHUFFLE
⓮ Botón CHECK (PROGRAM CHECK)
⓯ Botón CLEAR
⓰ Botones TRACK NO. (1~9,0)
⓱ Botón PROGRAM
⓲ Botón REPEAT
⓳ Botón INTRO (INTRO CHECK)
⓴ Botón TIME
㉑ Jack PHONES/Control LEVEL

ESPAÑOL

Funcionamiento básico

■ Inserción de discos

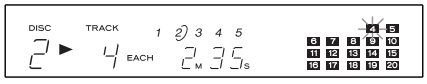
1. **Pulse el botón POWER para encender el equipo.**
   La bandeja girará automáticamente en el sentido de las agujas del reloj.
2. **Pulse el botón OPEN/CLOSE (⏏) para abrir la bandeja.**
3. **Coloque los discos (uno o varios) en las bandejas, con el lado de la etiqueta hacia arriba.**
4. **Pulse el botón DISC SKIP para cargar los cinco discos.**
   - Cada vez que se pulsa el botón DISC SKIP, la bandeja gira en sentido de las agujas del reloj hasta la siguiente posición.
5. **Presione nuevamente la tecla OPEN/CLOSE (⏏).**

Precaucion:
- No toque la plataforma rotativa mientras esta girando.
- No coloque nada que no sea un disco compacto en la bandeja. Los objetos extraños pueden dañar el mecanismo.

■ Reproducción de un disco

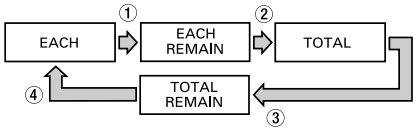
6. **Pulse el botón DISC NO.(1~5) correspon-diente al número de bandeja del disco deseado.**
   - Si sólo se selecciona un número de disco, la reproducción comenzará en la primera pista de dicho disco.
7. **Pulse el botón I◄◄ o ►►I para seleccionar un número de pista.**
   - Si sólo se selecciona un número de pista desde la posición de parada, la reproducción comenzará en la pista seleccionada del número de disco indicado en la pantalla.
   - Si se selecciona un número de canción que es mayor al número de canción más alto del disco, la reproducción empezará con laúltima canción del disco.
8. **Presione el botón PLAY (►).**
   Los indicadores ► y EACH se encenderán.
   - En la pantalla se visualiza el tiempo transcurrido de la pista, y aparece intermitente el indicador de la pista.
   - Después de la reproducción de cada música, el número desaparece de la indicación del calendario musical.
   - Si el número total de pistas excede 20. El número de pista debe ser confirmado en la indicación TRACK.

Ejemplo:
La pista 4 del disco 2 lleva reproduciéndose 2 minutos y 35 segundos.



Tiempo transcurrido de la pista actual

9. **Pulse el botón DISC SKIP para seleccionar el próximo disco.**
   - Durante el modo PLAY, seleccione los números de disco y de pista, luego presione el botón PLAY (►) dentro de 10 segundos. La reproducción empezará con la pista seleccionada.
10. **Para verificar el tiempo de reproducción, presione el botón TIME.**
    Presione el botón TIME una, dos o tres veces para visualizar la siguiente información.



① Presione el botón TIME una vez durante la reproducción para mostrar la indicación del tiempo restante de la pista que está siendo reproducida (EACH REMAIN se enciende).
② Presione el botón TIME dos veces para mostrar la indicación del tiempo total de reproducción del disco y el número total de pistas en el disco (TOTAL se enciende).
③ Se visualiza cuando se presiona tres veces la tecla TIME. La indicación corresponde al tiempo restante total de reproducción desde la posición que se está reproduciendo hasta el final del disco (TOTAL REMAIN se enciende).
④ Pulse de nuevo el botón TIME para visualizar el tiempo de reproducción transcurrido de la pista actual (EACH se enciende).

■ Salto musical

11. **Pulse y libere el botón ►►I para avanzar hasta el principio de la siguiente pista.**
    - Mantenga pulsado el botón ►►I para avanzar a otras pistas posteriores.
12. **Pulse y libere el botón I◄◄ para retroceder hasta el principio de la pista actual.**
    - Mantenga pulsado el botón I◄◄ para retroceder a otras pistas anteriores.

■ Búsqueda manual

13. **Mantenga pulsado uno de los botones de búsqueda ◄◄/►► para explorar rápidamente un disco en sentido de avance o de retroceso.**
    - Esta unidad tiene la característica de búsqueda con dos velocidades. La velocidad de búsqueda aumentará después de que el botón se mantenga presionado durante aprox. 3 segundos.
    - La búsqueda es posible durante el modo PAUSE, pero no se escuchará sonido.
    - El cambiador de CD no buscará más allá del principio o final del disco.

■ Para suspender provisoriamente la reproducción

14. **Presione la tecla PAUSE (❚❚) (modo de pausa).**
    - Se detiene la reproducción en la posición actual y destella el indicador ❚❚. Para reanudar la reproducción desde la misma posición, presione la tecla PLAY (►) o PAUSE (❚❚).

■ Para detener la reproducción

15. **Presione la tecla STOP (■).**
    - El reproductor se establece en el modo de parada.
      El visualizador TIME muestra "0:00".
      Los visualizadores TRACK NUMBER muestran "1".

Notas:
- La unidad se parará cuando se termine la reproducción de laúltima canción del disco número 5.
  El número de bandeja y la marca de disco del disco finalizado permanecen encendidos.
- Cuando una bandeja está vacía y el cambiador de CDs intenta reproducirla, el número de disco desaparece. Cuando un disco está cargado pero no es reproducido, el número de disco permanece encendido.

■ Para sacar el disco

16. **Presione la tecla OPEN/CLOSE (⏏).**
    - Cuando la bandeja se abre, los números de las dos bandejas que están en su dirección aparecen y las marcas de disco se apagan.
    - Cada vez que el botón DISC SKIP es presionado para mover la bandeja de disco, el siguiente número de disco aparece y la marca de disco se apaga.

Números de disco y marcas de disco

1. **Cuando un número de disco se enciende**
   El cambiador de CDs todavía no ha detectado un disco.
2. **Cuando un número de disco y una marca de disco se encienden**
   El cambiador de CDs ha detectado un disco en la bandeja.
3. **Cuando un número de disco y una marca de disco se apagan**
   El cambiador de CDs no detectó ningún disco en la bandeja.

Reproducción programada

■ Programación

Es posible seleccionar 32 pistas de los discos y reproducirse en cualquier orden deseado. Para almacenar un programa, siga los pasos que se indican a continuación:

- Un programa no puede ser introducido durante el modo de reproducción.
- Un número de pista puede ser ingresado fácilmente en un programa utilizando los botones TRACK NO. (1~9,0) en lugar de los botones ⏮ o ⏭.

1. **Presione el botón STOP (■).**
2. **Presione el botón DISC NO. (1~5) para seleccionar el número de disco.**
3. **Presione el botón ⏮ o ⏭ para seleccionar el número de canción.**
4. **Presione el botón PROGRAM.**
   El indicador PROGRAM se encenderá.
   El visualizador TIME mostrará "P-01".

- Si se presiona el botón PROGRAM antes de que el número de disco y el número de canción sean seleccionados, la canción 1 del número de disco visualizado se introducirá como selección de programa número 1.
- Para introducir todas las canciones de un disco, seleccione el número de disco con el botón DISC NO.(1~5), luego presione el botón PROGRAM.
  El visualizador TRACK y INDEX NUMBER mostrarán "A".
- La primera selección de programa está ahora almacenada en la memoria del programa.

5. **Repita los pasos 2 a 4 para almacenar más pistas en el programa (máximo de 32).**

- Si usted intenta ingresar más de 32 selecciones, la indicación TIME muestra "FULL" durante 1 segundo aproximadamente.

6. **Pulse el botón STOP (■) para completar el proceso de programación.**
   También puede pulsar el botón PLAY (►) para dar comienzo a la reproducción de disco.

■ Cambio del programa

1. **Visualice la selección a cambiar presionando el botón CHECK (o PROGRAM CHECK).**
2. **Introduzca una nueva selección de programa.**

Notas:

- Los números de canción que se excedan de la canción más alta de un disco se pueden programar, pero durante la reproducción, estas canciones se borrarán.
- Los tiempos mostrados en el visualizador TIME pueden diferir ligeramente de los tiempos listados en el disco compacto.

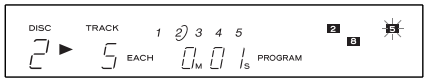
■ Reproducción de un programa

1. **Pulse el botón PLAY (►) después de haber programado las pistas.**
2. **La reproducción comenzará desde el principio de la primera pista programada.**

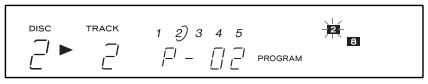
- Una vez iniciada la reproducción del programa, se visualizarán todos los números de pista introducidos de cada uno de los discos, así como el número de la pista en curso.
- Una vez reproducidas todas las pistas programadas, el cambiador de CD se detiene.
  El indicador ► se apaga.
  El indicador PROGRAM permanece iluminado.

Ejemplo:

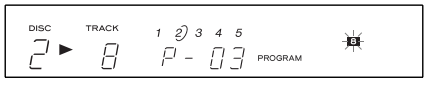
a) Reproducción de las pistas 5, 2 y 8 del disco número 2 por este orden.
b) Se inicia la reproducción de la primera pista programada.



c) La segunda pista programada comienza a reproducir.



d) La tercera pista programada comienza a reproducir.



Notas:

- Los números de disco y pista no se pueden seleccionar durante la reproducción programada.
- El botón DISC SKIP no se puede utilizar durante la reproducción programada.

■ Verificación del contenido de la programación

El contenido de la programación puede verificarse fácilmente utilizando la tecla CHECK (o PROGRAM CHECK).

1. **Presione la tecla STOP (■).**
2. **Presione la tecla CHECK (o PROGRAM CHECK).**
   Cada vez que la tecla CHECK (o PROGRAM CHECK) es presionada, el número de TRACK y el número de DISC aparecen en el orden programado.

■ Incorporación de selecciones a un programa

1. **Para añadir nuevas selecciones a un programa una vez completado, pulse en primer lugar el botón STOP (■).**
2. **Pulse el botón CHECK (o PROGRAM CHECK) repetidas veces hasta que se encienda el último número programado.**
3. **A continuación seleccione el número de DISC/TRACK.**
4. **Pulse el botón PROGRAM.**

■ Fin de la reproducción programada

1. **Pulse el botón STOP (■) para finalizar la reproducción del programa.**
2. **Pulse el botón CLEAR para borrar la memoria del programa.**
   El indicador PROGRAM se apagará.

- Durante la reproducción programada, si el botón CLEAR se presiona, la reproducción programada finalizará y la reproducción normal continuará desde este punto.
- La memoria de programas también se borrará si la alimentación del cambiador de CD se desconecta.

■ Acceso directo a una canción

1. **Seleccione el número de disco usando los botones DISC NO.(1~5).**
2. **Seleccione el número de canción usando los botones TRACK NO.(1~9, 0) y luego presione el botón PLAY (►).**

- Los números de canción se pueden designar desde "1" a "99". Cuando se designa un número de canción que el disco no posee, laúltima canción del disco se reproducirá.

ESPAÑOL

Repetición de disco

Pule el botón REPEAT para seleccionar el tipo deseado de repetición.

1. **Todas las pistas de los discos cargados**
2. **Una pista**
3. **Todas las pistas programadas**
   a) Varias pistas de diversos discos
   b) Todas las canciones de un disco
   c) Una pista

■ Reproducción repetida: Todas las canciones de los discos cargados

1. **Presione el botón STOP (■), luego presione el botón CLEAR.**
- El indicador PROGRAM debe apagarse.

2. **Presione el botón REPEAT una vez.**
   El indicador REPEAT ALL se enciende.
3. **Presione el botón PLAY.**
   El indicador (►) se enciende.

- Todos los discos cargados se reproducen repetidamente hasta que se presione el botón STOP (■).

■ Reproducción repetida: Una canción

1. **Presione el botón STOP (■), luego presione el botón CLEAR.**
- El indicador PROGRAM debe apagarse.

2. **Pulse el botón REPEAT varias veces hasta visualizar "REPEAT ONE".**
3. **Presione el botón DISC NO.(1~5) para seleccionar el número de disco.**
4. **Presione el botón I◄◄ o ►►I para seleccionar el número de canción.**
5. **Presione el botón PLAY (►).**

- La canción seleccionada se reproducirá repetidamente hasta que se presione el botón STOP (■).

Notas:

- La función de repetición puede ser desactivada pulsando el botón REPEAT hasta que se apaguen sus indicadores. Si se hace durante la reproducción, ésta proseguirá en el modo normal.
- Cuando se termina la reproducción de laúltima canción del disco número 5 (durante la reproducción normal), el cambiador de CD se parará.

■ Reproducción repetida: Todas las canciones programadas

1. **Presione el botón STOP (■), luego presione el botón CLEAR.**
- El indicador PROGRAM debe apagarse.

2. **Introduzca uno de los siguientes tipos de programas (vea "Reproducción programada", página 39).** El indicador PROGRAM debe encenderse.
   a) Varias canciones de varios discos.
   b) Todas las canciones de un disco
   c) Una canción (número de disco 1 y número de canción 1)
3. **Presione el botón REPEAT una vez.**
   El indicador REPEAT ALL debe encenderse.
4. **Presione el botón PLAY (►).**

- Todas las canciones programadas se reproducirán repetidamente, en orden, hasta que se presione el botón STOP (■).

■ Reproducción repetida: Una canción programada

1. **Presione el botón STOP (■), luego presione el botón CLEAR.**
- El indicador PROGRAM debe apagarse.

2. **Introduzca uno de los siguientes tipos de programa (vea "Reproducción programada", página 39).** El indicador PROGRAM se encenderá.
   a) Varias canciones de varios discos
   b) Todas las canciones de un disco
3. **Presione el botón REPEAT dos veces.**
   El indicador REPEAT ONE se encenderá.
4. **Presione el botón PLAY (►).**
5. **Presione el botón I◄◄ o ►►I para seleccionar el disco programadado y la canción a repetir.**

- La canción programada se reproducirá repetidamente hasta que se presione el botón STOP (■).
- Si se selecciona un disco que se ha programado para reproducir todas las piezas musicales, se reproduce la pista 1 repetidas veces hasta que se presione el botón de parada STOP (■).

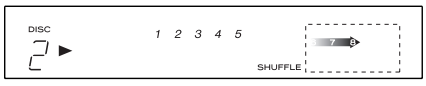
Nota:

- La función PROGRAM REPEAT puede ser liberada presionando el botón REPEAT hasta que los indicadores REPEAT se apaguen. La reproducción programada continúa a partir de aquél punto.

Reproducción al azar

1. **Pulse el botón SHUFFLE.**
   El indicador SHUFFLE se ilumina.
2. **Pulse el botón PLAY (►).**
   El indicador ► se ilumina, y da comienzo la reproducción al azar.

- El microprocesador interno del cambiador de CD seleccionará y reproducirá la pistas en un orden aleatorio.



- Si se han programado canciones, se reproducirán aleatoriamente.

- Una vez finalizada la reproducción de todas las canciones programadas, la reproducción programada cambiará al modo de parada.
- La presión del botón I◄◄ o ►►I durante la reproducción aleatoria programada hará que los números de canción cambien en el orden programado.
- Si un nuevo número de pista o número de disco es seleccionado durante la reproducción mezclada normal, y el botón PLAY (►) es presionado, el cambiador de CDs reproducirá la nueva pista y la reproducción mezclada continuará.
- Si un nuevo número de pista es seleccionado durante la reproducción mezclada de pistas programadas, y el botón PLAY (►) es presionado, el nuevo número de pista será ignorado, y la reproducción mezclada continuará.

3. **Pulse de nuevo el botón SHUFFLE para desactivar este modo.**

- Cuando se presione el botón SHUFFLE, la reproducción aleatoria del disco finalizará y la reproducción normal del disco (o programada) continuará desde ese punto.

4. **Presione el botón STOP (■) para finalizar la reproducción mezclada.**

Exploración de discos

■ Revisión del contenido de todos los discos

1. **Pulse el botón INTRO (o INTRO CHECK).**
   El indicador INTRO se ilumina.
2. **Pulse el botón PLAY (►).**
   Se reproducen los 10 segundos iniciales de las pistas de todos los discos.

- Si se presiona el botón INTRO (o INTRO CHECK) durante la reproducción con búsqueda de las partes introductorias, el modo INTRO CHECK finalizará y la reproducción normal del disco continuará desde este punto.
- Si presiona el botón INTRO (o INTRO CHECK) mientras se está reproduciendo una canción durante más de 10 segundos en el modo de reproducción normal, la reproducción con búsqueda de las partes introductorias se iniciará después de dirigirse a la siguiente canción.
  Si realiza la misma acción mientras se está reproduciendo una canción durante menos de 10 segundos, la reproducción con búsqueda de las partes introductorias se iniciará desde esa canción.
- Cuando se presione el botón INTRO (o INTRO CHECK) durante el modo de parada, la primera canción del número de disco mostrado en el visualizador DISC NO. se reproducirá durante 10 segundos, luego se reproducirá la segunda canción del disco durante 10

segundos, luego se reproducirá la segunda canción del disco durante 10 segundos. La reproducción del disco continuará de esta forma hasta que todas las canciones de los discos se hayan buscado.

■ Selección de un disco para la exploración de las partes introductorias

1. **Presione el botón INTRO (o INTRO CHECK).**
2. **Seleccione el número de disco usando los botones DISC NO.(1~5).**
3. **Presione el botón PLAY (►).**

- Para designar un número de canción de un disco, presione primero el botón DISC NO.(1~5), y luego presione el botón TRACK NO.(1~9, 0).
- Una vez terminada la reproducción con búsqueda de las partes introductorias, se colocará en el modo de parada para la reproducción normal.

■ Exploración de las pistas programadas

1. **Programe las pistas deseadas.**
   El indicador PROGRAM se ilumina.
2. **Pulse el botón INTRO CHECK.**
   El indicador INTRO se ilumina.
3. **Pulse el botón PLAY (►).**

- Una vez terminada la reproducción de discos con búsqueda de las partes introductorias programadas, se colocará en el modo de parada para la reproducción programada.
- La presión del botón SHUFFLE habilita la reproducción con búsqueda de las partes introductorias con programa aleatorio.

■ Ajuste del tiempo de busqueda de las partes introductorias

1. **Introduzca el tiempo deseado presionando el botón TRACK NO.(1~9, 0) (1 a 99 seg.).**
2. **Presione el botón INTRO (o INTRO CHECK).**
3. **Presione el botón DISC NO.(1~5).**

- Presione el botón TRACK NO.(1~9, 0) con el botón DISC NO.(1~5) para designar la pista para la cual se inicia INTRO CHECK.

4. **Presione el botón PLAY (►).**

■ Reproducción repetida: Canciones programadas aleatoriamente

1. **Programe las pistas deseadas.**
2. **Presione el botón SHUFFLE.**
3. **Presione el botón REPEAT.**
4. **Pulse el botón PLAY (►).**

- Las canciones programadas se reproducen aleatoriamente y repetidamente hasta que no se presione el botón STOP (■).
- Aleatoria: Las canciones programadas se reproducen en orden diferente en la segunda vuelta y a partir de ani.
- Durante la reproduccion programada aleatoriamente, si se presiona el botón SHUFFLE, la reproducción programada aleatoriamente se cancela y las canciones programadas se reproducen repetidamente en el orden programado.

■ Riproducción repetida: Reproducción del disco con exploración de las partes Introductorias

1. **Presione el botón INTRO (o INTRO CHECK).**
2. **Presione el botón PLAY (►).**
3. **Presione el botón REPEAT.**

- La reproducción del disco con exploración de las partes introductorias se repite para las canciones de todo el disco.
- Si presiona de nuevo el botón REPEAT, la reproducción del disco con exploración de las partes introductorias se repetirá para las canciones que se están reproduciéndose actualmente, y el indicador REPEAT ONE se encenderá.

■ Reproducción repetida: Reproducción del disco con exploración de las partes introductorias de las canciones programadas aleatoriamente

1. **Programe las pistas deseadas.**
2. **Presione el botón INTRO (o INTRO CHECK).**
3. **Presione el botón SHUFFLE.**
4. **Presione el botón PLAY (►).**
5. **Presione el botón REPEAT.**

- La reproducción del disco con exploración de las partes programadas aleatoriamente se repite hasta que se presiona el botón STOP (■).

Especificaciones

Sistema:
Cambiador de discos compactos digital
Fonocaptor: Láser de 3 haces
Corrección de error: CIRC
Frecuencia de muestreo: 44,1 kHz
Convertidor D/A: Lineal doble de 1 bit
Filtro digital:
8 sobremuestreos
Respuesta de frecuencia:
20 Hz – 18 kHz ± 1 dB
Distorsión armónica total: <0,02% (1 kHz)
Relación señal a ruido (S/N): >96 dB
Lloro y trémolo:
Por debajo del límite medible
Separación de canales: >85 dB (1 kHz)
Voltaje de salida máximo: 1,8 Vrms

GENERALIDADES
Requisitos de alimentación:
120 V CA, 60 Hz
(Modelo para EE.UU/Canadá)
230 V CA, 50 Hz
(Modelo para G.B./Europa)
240 V CA, 50 Hz
(Modelo para Australia)
Consumo de energía: 12 Watts (CA)
Dimensiones (A x Alt. x P):
435 x 115 x 390 mm
Peso neto: 6,2 kg

- Posibles mejoras puede originar cambios en las especificaciones o características sin aviso.
- Las ilustraciones puede diferir ligeramente de los modelos de producción.

ESPAÑOL

Detección de problemas

La detección básica de problemas de un reproductor de compact disc es similar a la cualquier otro equipo eléctrico o electrónico. Siempre verifique primero las causas posibles más obvias. Para darle una idea de ello verifique lo siguiente.

Problema	Causa probable	Solución
No se enciende al presionar POWER.	La clavija de alimentación no está bien enchufada.	Enchúfela firmemente.
No se reproduce el disco colocado.	El disco está colocado al revés.	Colóquelo con la etiqueta hacia arriba.
	El disco está sucio.	Limpia la superficie del disco.
No hay salida de audio.	La conexión al sistema estereofónico es incorrecta.	Verifique las conexiones.
Sólo puede reproducirse una sola canción.	La tecla REPEAT está activada.	Presiónela para desactivarla.
No se reproduce lo programado.	No se ha presionado la tecla PROGRAM.	Presiónela para que aparezca "PROGRAM".
Mal seguimiento (salto del sonido).	El reproductor recibe vibraciones o sacudidas.	Cambie la posición de instalación del reproductor.
	El disco está sucio.	Limpie la superficie del disco.
Zumbido.	La clavija monopolar del cordón no está bien conectada.	Reconecte firmente la clavija.
Ruido en el sintonizador.	El reproductor está muy cerca del sintonizador.	Mantenga una distancia razonable entre ellos o apague el reproductor.
Es imposible el uso de la unidad de control remoto.	El interruptor POWER del reproductor está desactivado (OFF).	Active el interruptor (ON).
	No hay pilas en la unidad de control remoto.	Coloque pilas.

Atención:
Puesto que el aparato incorpora una microcomputadora, es posible que no funcione correctamente debido a ruidos externos, etc. Si esto sucediera, apague el aparato, luego vuelva a encenderlo y reinicie las operaciones.

Alvorens in gebruik te nemen

Lees dit alvorens het toestel in gebruik te nemen

- Kies de plaats zorgvuldig voor het installeren van dit toestel. Vermijd plaatsen in het direkte zonlicht of dichtbij een warmtebron. Vermijd ook plaatsen die blootstaan aan trillingen en overmatig stof, te veel hitte, koude of vocht. Houd het toestel uit de buurt van bronnen met brom zoals transformators en motoren.
- Open de behuizing niet daar dit kan resulteren in schade aan de schakelingen of een elektrische schok. Neem kontakt op met de dealer mochten er vreemde voorwerpen in het toestel komen.
- Vermijd vingerafdrukken op de disk. Plaats nooit een gebarste of bekraste disk.
- Bij het uitnemen van de stekker uit het stopkontakt altijd de stekker zelf beetpakken en nooit aan het snoer trekken.
- Raak om de laser-aftastkop niet te verontreinigen deze nooit aan en vergeet niet de diskschuif te sluiten.
- Probeer het toestel niet te reinigen met chemische oplosmiddelen daar deze de afwerking kunnen aftasten. Gebruik een schone, droge doek.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plaats om deze later te kunnen naslaan.

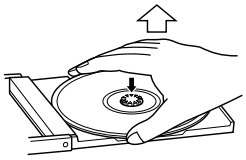
Pas op met kondensatie
Wanneer de diskspeler (of een kompakt disk) van een koude naar een warme plaats verplaatst wordt of gebruikt wordt na een plotselinge verandering in de temperatuur bestaat er gevaar op kondensatie. Waterdamp in de lucht kan nl. gaan kondenseren op het mechanisme of op de aftastkop. Als zich waterdruppeltjes op deze onderdelen vormen, is juiste weergave niet mogelijk omdat de laser de informatie op de disk niet goed kan lezen. Om dit te voorkomen is het, wanneer u de diskspeler gaat gebruiken in een omgeving waar kondensatie zou kunnen optreden, verstandig het toestel met de stekker in het stopkontakt voor 1 à 2 uur (afhankelijk van de hoeveelheid kondensatie) niet te gebruiken. Als dit gebeurd is, zal de diskspeler dezelfde temperatuur gaan aannemen als zijn omgeving.

Hanteren van disks

Dit toestel is speciaal ontworpen voor weergave van kompakt disks met het "DIGITAL AUDIO"teken. Andere disks kunnen niet worden weergegeven.

- Plaats de kompakt disk altijd met het label naar boven in de diskschuif.
  (Slechts een kant van een kompakt disk kan worden weergegeven.)
- Druk om een disk uit het doosje te halen op het middengedeelte van het doosje en tie de disk voorzichtig op door hem aan de kanten vast te houden.

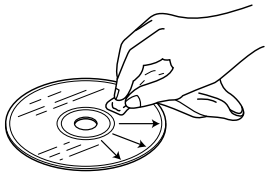
Juiste wijze om een disk te halen



Juiste wijze om een disk te houden

- Vingerafdrukken en stof dienen zorgvuldig van de opgenemen kant van de disk te worden geveegd met een zachte doek.

Afvegen van binnen naar buiten

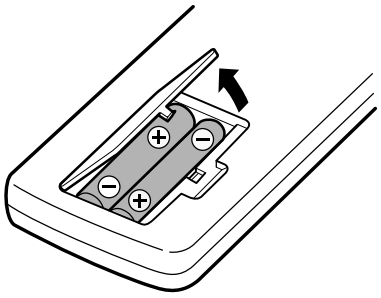


- Gebruik nooit chemicaliën zoals sprays voor grammofoonplaten, antistatische sprays of vloeistof, benzine of verfverdunner om kompakt disks te reinigen. Dergelijke chemicaliën zullen het oppervlak van de disk onherstelbaar beschadigen.
- Disk dienen na gebruik in hun doosjes te worden opgeborgen om ernstige beschadigingen zoals krassen te voorkomen waardoor de aftastkop stukken informatie gaat overslaan.
- Stel disks niet voor langere tijd bloot aan zonlicht of een hoge vochtigheid of temperatuur.
  Lang blootstellen aan hoge temperaturen kan de disk doen kromtrekken.
- Plak geen papier en schrijf niet met een ballpen op het oppervlak aan de kant met het label.

Afstandsbediening

De afstandsbediening kan binnen het in de afbeelding getoonde bereik worden gebruikt.

■ Inleggen van de batterijen



1. **Verwijder het deksel van het batterijvak.**
2. **Plaats twee "AA" (IEC, R6, SUM-3) formaat batterijen.**
   Zorg ervoor dat de batterijen ingelegd zijn met hun positieve ⊕ en negatieve ⊖ polen in de juiste richting.
3. **Sluit het deksel (het klikt vast).**

Vervangen van de batterijen
Als de bedieningsafstand tussen de afstandsbediening en de diskspeler echter korter wordt, geeft dit aan dat de batterijen uitgeput zijn. Vervang de batterijen in dit geval door nieuwe.

Voorzorgsmaatregelen aangaande batterijen

- Zorg ervoor dat de batterijen ingelegd zijn met de juiste polariteit ⊕ en ⊖.
- Gebruik altijd batterijen van hetzelfde type. Probeer nooit verschillende typen batterijen door elkaar te gebruiken.
- Zowel oplaadbare als normale batterijen kunnen worden gebruikt. Zie de voorzorgsmaatregelen op de respektievelijke labels.
- Haal de batterijen uit de afstandsbediening om lekken te voorkomen, als de afstandsbediening voor langere tijd (langer dan 1 maand) niet gebruikt wordt. Veeg de vloeistof binnen het batterijvak weg en vervang de batterijen door nieuwe als de batterijen toch hebben gelekt.
- Verhit geen batterijen en haal ze niet uit elkaar en gooi nooit oude batterijen in het vuur.

NEDERLANDS

Aansluitingen

Alvorens het maken van de aansluitingen, lees de gebruiksaanwijzing van de stereoversterker door, en schakel de versterker en de speler beiden uit.

Opmerking:
Mocht de kompakt diskspeler storing veroorzaken bij de tuner of de televisie laat dan een ruime afstand tussen deze toestellen onderling.

■ Verbinden met een stereo versterker

LINE OUT aansluitingen
Verbind de LINE OUT stekkerbussen met de CD of AUX ingangen van een uw stereo versterker, met behulp van audio-aansluitsnoer met tulpstekkers.

- Zorg dat de kleur van de stekkers overeenkomt met de kleur van de aansluitingen – wit met wit (L) en rood met rood (R).
- Steek iedere stekker goed in de aansluiting.

■ Netsnoer

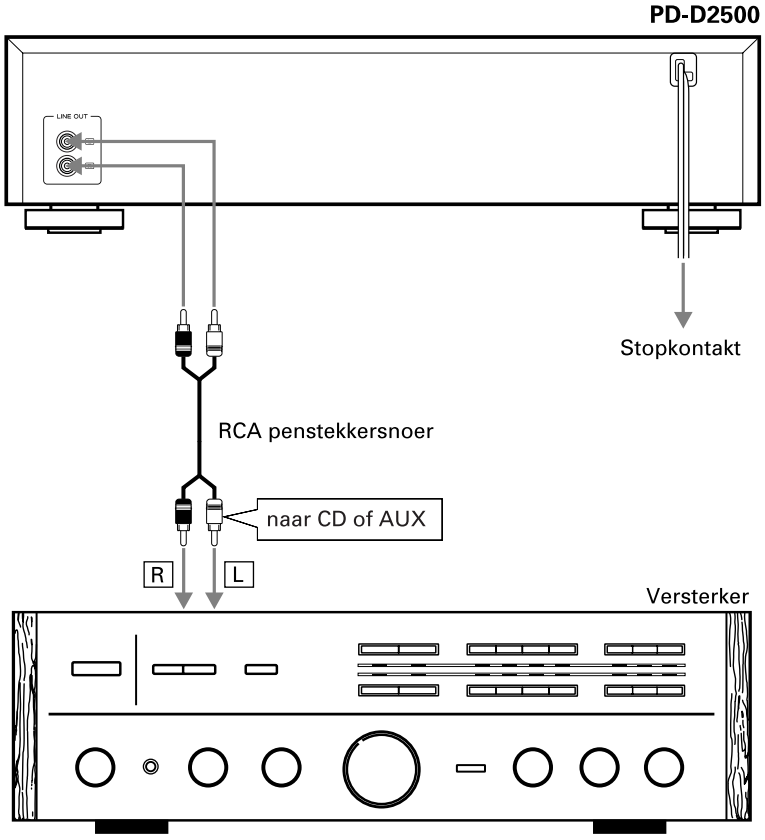
Steek de stekker van het netsnoer in een stopcontact met het juiste voltage.

- Trek niet aan het snoer zelf maar gebruik altijd de stekker om het snoer aan te sluiten en te ontkoppelen.

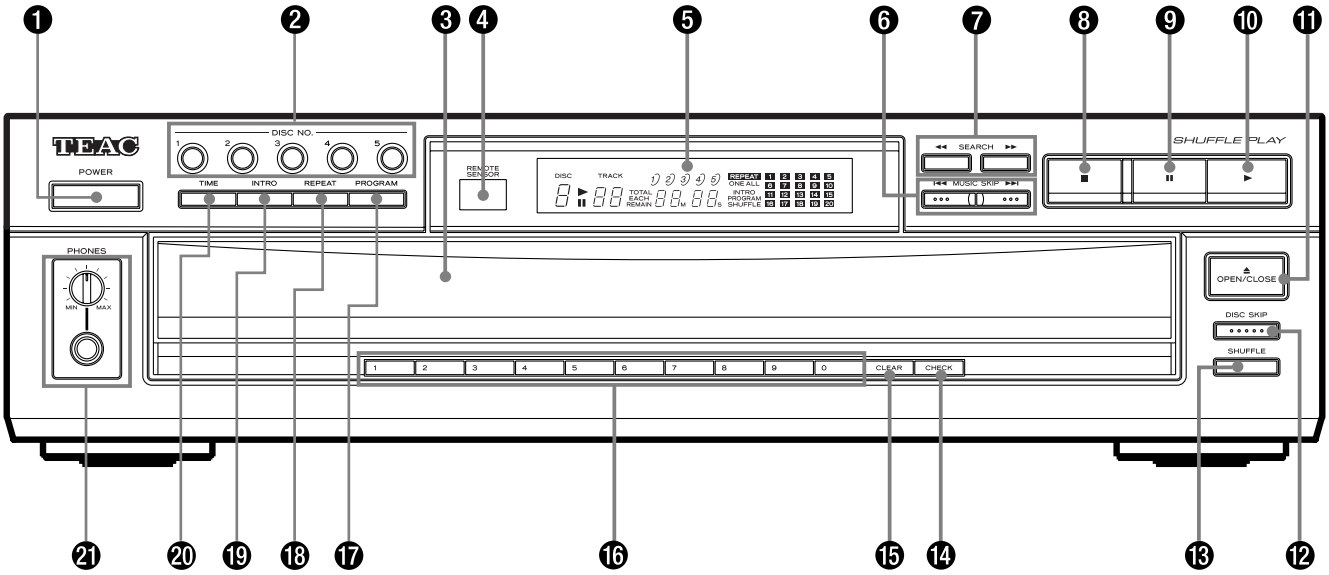
■ Hoofdtelefoon

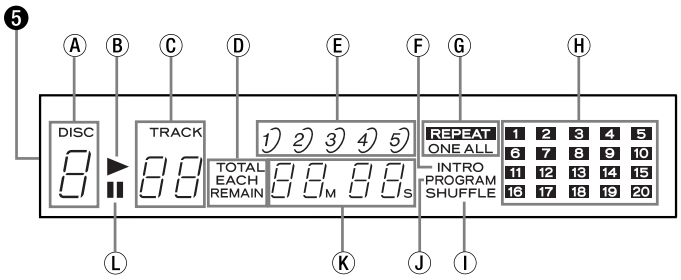
Voor gebruik van een hoofdtelefoon dient de plug van de hoofdtelefoon in de PHONES aansluiting te worden gestoken.

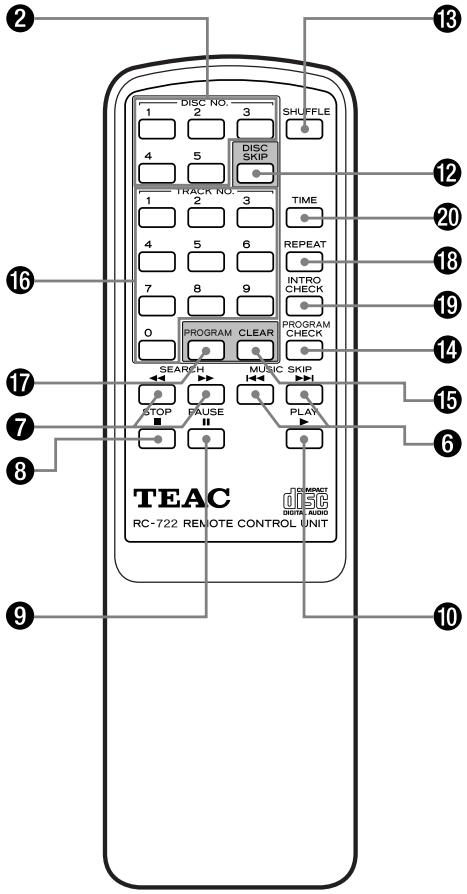
- Voor het regelen van de signaalsterkte van de phones aansluiting.



Bedieningsorganen







❶ **POWER toets**
❷ **DISC NO. (1 ~ 5) toetsen**
❸ **Diskschuif**
❹ **Signaalontvanger voor de afstandsbediening (REMOTE SENSOR)**
❺ **Multifunktioneel displayvenster**
- Ⓐ **DISC indikator**
- Ⓑ **Play (►) indikator**
- Ⓒ **TRACK indikator**
- Ⓓ **TOTAL/EACH/REMAIN tijddisplay**
- Ⓔ **Disc indikators 1) 2) 3) 4) 5)**
- Ⓕ **INTRO check indikator**
- Ⓖ **REPEAT (ONE/ALL) indikator**
- Ⓗ **Muziekkalenderdisplay**
- Ⓘ **SHUFFLE indikator**
- Ⓙ **PROGRAM indikator**
- Ⓚ **Tijdteller**
- Ⓛ **Pause (❚❚) indikator**

❻ **MUSIC SKIP (I◄◄/►►I) toetsen**
❼ **SEARCH (◄◄/►►) toetsen**
❽ **STOP (■) toets**
❾ **PAUSE (❚❚) toets**
❿ **PLAY (►) toets**
⓫ **OPEN/CLOSE (≜) toets**
⓬ **DISC SKIP toets**
⓭ **SHUFFLE toets**
⓮ **CHECK (PROGRAM CHECK) toets**
⓯ **CLEAR toets**
⓰ **TRACK NO.(1~9,0) toetsen**
⓱ **PROGRAM toets**
⓲ **REPEAT toets**
⓳ **INTRO (INTRO CHECK) toets**
⓴ **TIME toets**
㉑ **Hoofdtelefoonaansluiting (PHONES)/ Hoofdtelefoonvolumeregelaar (PHONES LEVEL)**

NEDERLANDS

Basis gegevens

■ Het laden van een CD

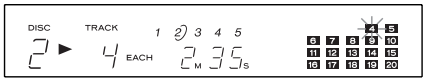
1. **Druk de POWER toets in.**
   De draaitafel draait automatisch met de klok mee.
2. **Druk op OPEN/CLOSE (⏏) om de draaitafel te openen.**
3. **Laadt de CD(s) in de CD uitsparingen met het label naar boven.**
4. **Druk op de DISK SKIP toets om alle 5 CD's te lade.**
   - Iedere keer dat de DISK SKIP toets wordt ingedrukt draait de draaitafel naar de volgende CD positie.
5. **Druk nogmaals op de OPEN/CLOSE (⏏) toets.**

Let op:
- Kom nift aan de disktafel als deze draait.
- Plaats nooit andere voorwerpen dan disks in de disklade. Gebeurt dit wel, dan kan het mechanisme beschadigen.

■ Het afspelen van een CD

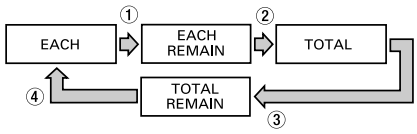
6. **Druk op het DISK NO.(1~5) dat correspondeert met het nummer van de tray die u wilt afspelen.**
   - Indien slechts 1 CD nummer is geselecteerd zal het afspelen beginnen bij mummer 1 van deze CD.
7. **Druk op de ⏮ of ⏭ toets om een nummer te selecteren.**
   - Indien alleen een nummer is geselecteerd in de STOP positie, zal het afspelen bij dit geselecteerde nummer.
   - Als een fragmentnummer wordt gekozen dat groter is dan het hoogste fragmentnummer van de betreffende disk, dan zal de weergave starten met het laatste fragment van de disk.
8. **Druk op de PLAY (►) toets.**
   De ► en EACH indikators lichten op.
   - De verstreken speeltijd van het nummer is zichtbaar in het display en de indikators voor het huidige nummer knipperen.
   - Na weergave van het fragment dooft het overeenkomende nummer op de muziekkalender.
   - Als er meer dan 20 muziekstukken op de disc staan, kunt u het muziekstuknummer controleren aan de TRACK aanduiding.

Voorbeeld:
Nummer 4 van CD nummer 2 speelt inmiddels 2.35 minuten.



Verstreken afspeeltijd van de huidige track

9. **Druk op de DISK SKIP toets om de volgende CD te kiezen.**
   - Selecteer tijdens afspelen de disk en fragmentnummers en druk vervolgens binnen 10 sekonden op de PLAY (►) toets. Weergave zal beginnen vanaf het geselecteerde fragment.
10. **Kontroleren van de speelduur, druk op de TIME toets.**
    Druk respektievelijk één-, twee- of driemaal op de TIME toets om de volgende informatie in het display te tonen:



① Druk tijdens afspelen een keer op de TIME toets om de resterende speelduur van het weergegeven muziekstuk te zien (EACH REMAIN licht op).
Wordt aangegeven bij driemaal indrukken van de TIME toets.
② Druk in de stopstand twee keer op de TIME toets om de totale speelduur en het totale aantal muziekstukken op de compact disc te zien (TOTAL licht op).
③ Het tijddisplay geeft de totale resterende weergavetijd weer vanaf de huidige weergavepositie tot het einde van de disk (TOTAL REMAIN licht op).
④ Druk opnieuw op de TIME toets om de verstreken tijd van de huidige track te zien (EACH licht op).

■ Muziek skip

11. **Druk op de ⏭ toets om het beginnen van de volgende track te versnellen.**
    - Houdt de ⏭ toets vast om verdere tracks te bereiken.
12. **Druk op de ⏮ toets om naar het begin van de huidige track te gaan.**
    - Houdt de ⏮ toets ingedrukt om naar vorige tracks te gaan.

■ Handmatig zoeken

13. **Houdt de een van de zoek ◄◄/►► toetsen ingedrukt om zowel voor- als achteruit snel door een CD te zoeken.**
    - Dit toestel beschikt over twee zoeksnelheden. De zoeksnelheid neemt toe als de toets langer dan ca. 3 sekonden wordt ingedrukt.
    - Zoeken is ook mogelijk tijdens de PAUSE funktie maar er is dan geen geluid te horen.
    - De diskwisselaar zal niet voorbij het eind of begin van de gekozen disk zoeken.

■ Tijdelijk onderbreken van de weergave

14. **Druk op de ❚❚ toets (pauzefunktie).**
    - Weergave stopt bij de huidige positie. De ❚❚ indikator licht op. Druk op de PLAY (►) of PAUSE (❚❚) toets om de weergave vanaf dezelfde positie te hervatten.

■ Stoppen van de weergave

15. **Druk op de STOP (■) toets.**
    - De stopfunktie wordt ingeschakeld. De TIME displayaanduiding toont "0:00". De TRACK NUMMER aanduiding toont "1".

Opmerkingen:
- Het toestel schakelt automatisch op stop als het laatst fragment van disk 5 is uitgespeeld.
  Het diskschuif-nummer en het disk merkteken van de afgespeelde disk blijven branden.
- Wanneer een plaats in de diskschuif leeg is en de CD-wisselaar deze probeert af te spelen, zal het disk-nummer verdwijnen. Wanneer er een disk geladen is, maar niet afgespeeld wordt, zal het disk-nummer blijven branden.

■ Uitwerpen van een disk

16. **Druk op de OPEN/CLOSE (⏏) toets.**
    - Wanneer de diskschuif opent zullen de diskschuif-nummers van de twee plaatsen aan uw kant verschijnen en zullen de disk merktekens uit gaan.
    - Elke keer dat u op de DISC SKIP toets drukt om de diskschuif door te draaien, zal het volgende disk-nummer verschijnen en het disk merkteken uit gaan.

Disk-nummers en disk merktekens

1. **Wanneer een disk-nummer oplicht**
   De CD-wisselaar heeft nog geen disk gedetekteerd.
2. **Wanneer een disk-nummer en een disk merkteken oplichten**
   De CD-wisselaar heeft een disk in de diskschuif gedetekteerd.
3. **Wanneer een disk-nummer en een disk merkteken uit gaan**
   De CD-wisselaar heeft geen disk in de diskschuif gedetekteerd.

Programmeren en afspelen

■ Het instellen van een programma

Maximaal 32 tracks kunnen worden ingesteld van elke willekeurige CD en in de gewenste volgorde worden afgespeeld.
Om een programma in te stellen volgt u de volgende stappen.

- Programmeren van een weergave-programma tijdens weergave is niet mogelijk.
- U kunt gemakkelijk een fragment-nummer invoeren in een programma door middel van de TRACK NO. (1 ~9, 0) toetsen in plaats van met de I◄◄ of ►►I toetsen.

1. **Druk op de STOP (■) toets.**
2. **Druk op de DISC NO.(1~5) toets om de disk te kiezen.**
3. **Kies het fragmentnummer met de I◄◄ of ►►I toets.**
4. **Druk op de PROGRAM toets.**
   De PROGRAM indikator licht op.
   De TIME displayaanduiding toont "P-01".

- Als de PROGRAM toets wordt ingedrukt voordat een disknummer en fragmentnummer is gekozen, zal fragment 1 van het getoonde disknummer als programmafragment 1 worden geprogrammeerd.
- Voor het programmeren van alle fragmenten van een disk, kies eerst de gewenste disk met de DISC NO.(1~5) toets en druk vervolgens op de PROGRAM toets.
  De fragmentnummerdisplay (TRACK NUMBER) toont "A".
- Het eerste fragment is nu in het programmageheugen geprogrammeerd.

5. **Herhaal de stappen 2 t/m 4 om nog meer tracks op te slaan.**
   (Er kunnen maximaal 32 tracks worden opgeslagen.)

- Probeert u meer dan 32 fragmenten te programmeren, dan zal het display ongeveer 1 sekonde "FULL" tonen.

6. **Druk op STOP (■) om het programeer proces te voltooien.**
   Of druk op de PLAY (►) toets om af te spelen.

■ Veranderen van een weergaveprogramma

1. **Toon het fragment dat u wilt veranderen in het display door op de CHECK (of PROGRAM CHECK) toets te drukken.**
2. **Voer het nieuwe fragmentnummer in.**

Opmerkingen:

- Een fragmentnummer dat hoger is dan het hoogste nummer van de disk kan weliswaar worden geprogrammeerd maar zal tijdens weergave worden genegeerd.
- De op het display aangegeven tijden kunnen iets afwijken van wat op de verpakkig van de kompakt disk is aangegeven.

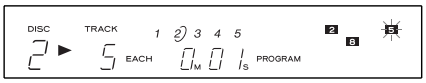
■ Het afspelen van een programma

1. **Druk op den PLAY (►) toets na het programmeren.**
2. **Het programma spelt af vanaf de eerst geprogrammeerde track.**

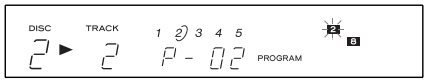
- Zodra het programma begint worden alle ingestelde track nummers per CD weergegeven en huidige, spelende track nummer licht op.
- Zodra alle geprogrammeerde nummers zijn gespeeld stopt de CD wisselaar.
  De ► indikator gaat uit.
  De PROGRAM indikator blijft aan.

Voorbeeld:

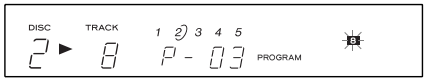
a) Het afspelen van track 5, track2, en track 8 van CD nummer 2 in een programma.
b) De eerst ingestelde track begint te spelen.



c) Het tweede geprogrammeerde track nummer begint te spelen.



d) Het derde geprogrammeerde track nummer begint te spelen.



Opmerkingen:

- CD en track nummers kunnen niet worden geselecteerd gedurende geprogrammeerd afspelen
- De DISK SKIP toets kan niet worden gebruikt tijdens geprogrammeerd afspelen.

■ Nagaan van de geprogrammeerde inhoud

De geprogrammeerde inhoud van het programma kan eenvoudig nagegaan worden m.b.v. de CHECK (of PROGRAM CHECK) toets.

1. **Druk op de STOP (■) toets.**
2. **Druk op de CHECK (of PROGRAM CHECK) toets.**
   Telkens wanneer u op de CHECK (of PROGRAM CHECK) toets drukt, verschijnt het volgende TRACK muziekstuknummer met het disknummer, in de geprogrammeerde volgorde.

■ Het toevoegen aan een programma

1. **Om na het programs nieuwe selecties toe te voegen drukt u eerst op de STOP (■) toets.**
2. **Druk de CHECK (of PROGRAM CHECK) toets zolang in totdat het laatst geprogrammeerde nummer oplicht.**
3. **Selecteer dan het DISC/TRACK nummer.**
4. **Druk op de PROGRAM toets.**

■ Beëindigen van het geprogrammeerd afspelen

1. **Druk op de STOP (■) toets om het geprogrammeerd afspelen te beëindigen.**
2. **Druk op de CLEAR toets om het programma geheugen te wissen.**
   De PROGRAM indikator gaat uit.

- Als tijdens geprogrammeerde weergave op de CLEAR toets wordt gedrukt, zal de weergave van het programma stoppen en de speler vanaf dat punt overschakelen op normale weergave.
- Het programmageheugen wordt tevens gewist als het toestel wordt uitgeschakeld.

■ Direkte keuze van een fragment

1. **Kies een disknummer met de DISC NO.(1~5) toetsen.**
2. **Kies een fragmentnummer met de TRACK NO.(1~9, 0) toetsen en druk vervolgens op de PLAY (►) toets.**

- Een fragmentnumer van "1" tot "99", kan worden gekozen. Wordt een nummer gekozen dat zich niet op de disk bevindt, dan zal het laatste fragment van de disk worden gespeeld.

NEDERLANDS

CD Herhalen

Druk op de REPEAT toets om de gewenste herhaal functie te selecteren.

1. **Alle tracks op geladen CD**
2. **1 track**
3. **Alle geprogrammeerde tracks**
   a) verschillende tracks van verschillende CD's
   b) alle fragmenten van één disk
   c) 1 track

■ Herhaalde weergave: Alle fragmenten van alle disks

1. **Druk op de STOP (■) toets en vervolgens op de CLEAR toets.**
- De PROGRAM indikator dient te doven.
2. **Druk eenmaal op de REPEAT toets.**
   De REPEAT ALL indikator licht op.
3. **Druk op de PLAY (►) toets.**
   De ► indikator licht op.
- Alle geplaatste disks worden doorlopend herhaald tot op de STOP (■) toets wordt gedrukt.

■ Herhaalde weergave: Eén fragment

1. **Druk op de STOP (■) toets en vervolgens op de CLEAR toets.**
- De PROGRAM indikator dient te doven.
2. **Druk op de REPEAT toets totdat "REPEAT ONE" in het display verschijnt.**
3. **Druk op de DISC NO.(1~5) toets om de disk te kiezen.**
4. **Kies een fragmentnumer met de I◄◄ of ►►I toets.**
5. **Druk op PLAY (►) toets.**
- Het gekozen fragment wordt doorlopend herhaald tot op de STOP (■) toets wordt gedrukt.

Opmerkingen:
- Iedere REPEAT functie kan worden gebruikt door middel van de herhaal toets totdat de REPEAT indikators uit gaan. Indien dit gebeurt tijdens het afspelen zal de CD speler doorgaan met afspelen.
- Als het laatste fragment van disk 5 is uitgespeeld (tijdens normale weergave), zal het toestel automatisch op stop schakelen.

■ Herhaalde weergave: Alle geprogrammeerde fragmenten

1. **Druk op de STOP (■) toets en vervolgens op de CLEAR toets.**
- De PROGRAM indikator dient te doven.
2. **Voer een van de onderstaande weergaveprogramma's in (zie "Programmeren en afspelen").**
   De PROGRAM indikator licht op.
   a) diverse fragmenten van verschillende disks
   b) alle fragmenten van één disk
   c) één fragment (1 disknummer en 1 fragmentnummer)
3. **Druk eenmaal op de REPEAT toets.**
   De REPEAT ALL indikator licht op.
4. **Druk op de PLAY (►) toets.**
- Alle geprogrammeerde fragmenten worden op volgorde herhaald tot de STOP (■) toets wordt ingedrukt.

■ Herhaalde weergave: Eén geprogrammeerd fragment

1. **Druk op de STOP (■) toets en vervolgens op de CLEAR toets.**
- De PROGRAM indikator dient te doven.
2. **Voer een van de onderstaande weergaveprogramma's in (zie "Programmeren en afspelen").**
   De PROGRAM indikator licht op.
   a) diverse fragmenten van verschillende disks
   b) alle fragmenten van één disk
3. **Druk tweemaal op de REPEAT toets.**
   De REPEAT ONE indikator licht op.
4. **Druk op de PLAY (►) toets.**
5. **Kies met de I◄◄ of ►►I toets de geprogrammeerde disk en het te herhalen fragment.**
- Het gekozen enkele programmafragment zal doorlopend worden herhaald tot de STOP (■) toets wordt ingedrukt.
- Als een disk wordt gekozen die is geprogrammeerd voor het heahalen van "ALL" fragmenten, zal allen fragment 1 doorlopend worden herhaald tot op de STOP (■) toets wordt gedrukt.

Opmerking:
- De PROGRAM REPEAT functie kan worden geannuleerd door net zolang op de REPEAT toets te drukken totdat de REPEAT indicators uit gaan. Vanaf dat punt zal de programma weergave hervat worden.

Shuffle play

1. **Druk op de SHUFFLE toets.**
   De SHUFFLE indikator licht op.
2. **Druk op de PLAY (►) toets.**
   De ► indikator licht op en shuffle play begint.
- De ingebouwde microcomputer in de CD wisselaar zal tracks selecteren en deze random afspelen.

3. **Druk opnieuw op de SHUFFLE toets om**
- Indien er fragmenten zijn geprogrammeerd, dan zullen alleen de geprogrammeerde fragmenten in willekeurige volgorde worden gespeeld.
- Als alle geprogrammeerde fragmenten door de "shuffle" funktie zijn gespeeld, zal de speler automatisch op stop schakelen.
- Tijdens "shuffle" weergave van geprogrammeerde fragmenten zullen de I◄◄ of ►►I toetsen fragmentnummers in hun geprogrammeerde volgorde opzoeken.
- Als er tijdens normale SHUFFLE weergave (door elkaar) een nieuw fragmentnummer of disknummer wordt geselecteerd en er op de PLAY (►) toets wordt gedrukt, zal de CD-wisselaar het nieuwe fragment afspelen waarna de weergave van nummers door elkaar weer zal worden hervat.
- Als er tijdens geprogrammeerde SHUFFLE weergave (door elkaar) een nieuw fragmentnummer wordt geselecteerd en er op de PLAY (►) toets wordt gedrukt, zal de CD-wisselaar het nieuwe fragment niet afspelen, maar gewoon doorgaan met de weergave door elkaar van de ingevoerde fragmentnummers.
3. **Druk opnieuw op de SHUFFLE toets om deze functie uit te schakelen.**
- Als de SHUFFLE toets opnieuw wordt ingedrukt, zal de "shuffle" weergave eindigen en de speler overschakelen op normale (of geprogrammeerde) weergave.
4. **Druk op de STOP (■) toets om het door elkaar spelen van fragmenten (SHUFFLE) te stoppen.**

Intro Check CD spelen

■ Controleert de inhoud van alle CD's

1. **Druk op de INTRO (of INTRO CHECK) toets.**
   De INTRO indikator licht op.
2. **Druk op de PLAY (►) toets.**
   De eerste 10 seconden van iedere track van iedere CD worden afgespeeld.
- Wordt tijdens de intro-weergave van een fragment op de INTRO (of INTRO CHECK) toets gedrukt, dan zal het toestel vanaf dat fragment overschakelen op normale weergave van de disk of het programma.
- Wordt de INTRO (of INTRO CHECK) toets tijdens normale weergave ingedrukt, dan zal de intro-weergave starten vanaf het volgende fragment. Gebeurt dit echter binnen 10 sekonden van het begin van het fragment, dan zal intro-weergave starten met het spelende fragment.

- Als de INTRO (of INTRO CHECK) toets tijdens de stopfunktie wordt ingedrukt, zullen de eerste 10 sekonden (het "intro") van alle fragmenten van de disk die wordt aangegeven door de DISC NUMBER display om de beurt worden weergegeven.

■ Intro-weergave van een bepaalde disk

1. **Druk op de INTRO (of INTRO CHECK) toets.**
2. **Kies een disknummer met de DISC NO.(1~5) toetsen.**
3. **Druk op de PLAY (►) toets.**

- Voor het starten van de intro-weergave vanaf een bepaald fragment van de disk, kies eerst de disk met de DISC NO.(1~5) toets en vervolgens het fragment met de TRACK NO.(1~9, 0) toets.
- Na afloop van de intro-weergave van de disk zal het toestel stop schakelen en de funktiedisplay STOP aangeven.

■ Controleert de inhoud van geprogrammeerde tracks

1. **Programmeer de tracks.**
   De PROGRAM indikator licht op.
2. **Druk op de INTRO (of INTRO CHECK) toets.**
   De INTRO indikator licht op.
3. **Druk op de PLAY (►) toets.**

- Na afloop van de intro-weergave van alle fragmenten van het programma zal het toestel stop schakelen en de funktiedisplay STOP aangeven.
- Door op de SHUFFLE toets te drukken zal de intro-weergave van de fragmenten in het programma in willekeurige volgorde plaatsvinden.

■ Instellen van de lengte van het intro-weergave fragment

1. **Voer de gewenste lengte van het intro-weergave fragment in met een TRACK NO.(1~9, 0) toets (1 tot 99 sekonden).**
2. **Druk op de INTRO (of INTRO CHECK) toets.**
3. **Druk op de DISC NO.(1~5) toets.**

- Om een bepaald fragmentnummer van de disk te kiezen, druk eerst op de DISC NO.(1~5) toets en vervolgens op de TRACK NO.(1~9, 0) toets.

4. **Druk op de PLAY (►) toets.**

■ Herhaalde "shuffle" weergave van geprogrammeerde fragmenten

1. **Programmeer de tracks.**
2. **Druk op de SHUFFLE toets.**
3. **Druk op de REPEAT toets.**
4. **Druk op de PLAY (►) toets.**

- De geprogrammeerde fragmenten worden in willekeurige gekozen volgorde doorlopend gespeeld tot op de STOP (■) toets wordt gedrukt.
- Het weergaveprogramma wordt na iedere herhaling in een andere willekeurige volgorde gespeeld.
- Als tijdens herhaalde "shuffle" weergave van een programma op de SHUFFLE toets wordt gedrukt, zal de speler vanaf dat fragment de fragmenten herhaald in de geprogrammeerde volgorde weergaeven.

■ Herhaalde intro-weergave van alle fragmenten van alle disks

1. **Druk op de INTRO (of INTRO CHECK) toets**
2. **Druk op de PLAY (►) toets.**
3. **Druk op de REPEAT toets.**

- De intro-weergave wordt doorlopend herhaald voor alle fragmenten van alle disks.
- Wordt de REPEAT toets nogmaals ingedrukt, dan wordt de intro-weergave herhaald voor de fragmenten van de huidige disk en zal de REPEAT ONE indikator oplichten.

■ Herhaalde "shuffle" intro-weergave van geprogrammeerde fragmenten

1. **Programmeer de tracks.**
2. **Druk op de INTRO (of INTRO CHECK) toets.**
3. **Druk op de SHUFFLE toets.**
4. **Druk op de PLAY (►) toets.**
5. **Druk op de REPEAT toets.**

- Alleen het intro van de geprogrammeerde fragmenten wordt doorlopend in willekeurig gekozen volgorde herhaald toto de op de STOP (■) toets wordt gedrukt.

Technische gegevens

Systeem: Digitaal ompact disc changer
Afleeskop: 3-stralen, halfgeleider laser
Foutkorrektie: CIRC
Bemonsteringsfrekwentie: 44,1 kHz
D/A konversie: Dual 1-bit Lineair
Digitaalfilter:
8-voudige oversampling
Frekwentiebereik: 20 Hz - 18 kHz ± 1 dB
Total harmonische vervorming:
<0,02% (1 kHz)
Signaal/Ruis-verhouding (S/N): >96 dB
Wow en Flutter: Beneden meetbare grens
Kanaalscheiding: >85 dB (1 kHz)
Uitgang max.: 1,8 Vrms

ALGEMEEN
Spanningsvereisten:
120 V wisselstroom, 60 Hz (V.S. model)
230 V wisselstroom, 50 Hz
(Groot-Brittanië en Europees model)
240 V wisselstroom, 50 Hz (Australisch model)
Stroomverbruik: 12 watts
Afmetingen (BxHxD): 435 x 115 x 390 mm
Gewicht: 6,2 kg

- Verbeteringen kunnen resulteren in veranderingen in de technische gegevens of kenmerken zonder voorafgaande kennisgeving.
- De afbeeldingen kunnen enigszins afwijken van de produktiemodellen.

Oplossen van moeilijkheden

In principe is het oplossen van moeilijkheden bij een kompakt diskspeler hetzelfde als bij andere toestellen. Ga altijd eerst de meest waarschijnlijke oorzaken na. Om u een idee te geven waar u naar dient te zoeken, ga het volgende lijstje na:

Probleem	Waarschijnlijke oorzaak	Oplossing
Geen spanning wanneer de POWER toets ingedrukt wordt.	De stekker is niet goed ingestoken.	Steek de stekker stevig in.
Geen weergave bij inleggen van een disk.	De disk is met het label naar beneden ingelegd.	Inleggen met het label naar boven.
	De disk is vuil.	Reinig het oppervlak van de disk.
Geen weergave van geluid.	Aansluiting op het stereosysteem is niet korrekt.	Ga de aansluitingen na.
Slechts een enkel nummer kan worden gespeeld.	De REPEAT toets is ingeschakeld.	Toets indrukken om de herhalingsfunktie uit te schakelen.
Geen geprogrammeerde weergave.	De PROGRAM toets is niet ingedrukt.	Toets indrukken zodat "PROGRAM" aangegeven wordt.
Overspringen van het geluid.	De diskspeler staat bloot aan trillingen of schokken.	Verander de plaats van de diskspeler.
	De disk is vuil.	Reinig het oppervlak van de disk.
Brom.	De penstekkers zijn niet goed ingestoken.	Steek de stekker stevig in.
Ruis in de tuner.	De diskspeler staat te dicht bij de tuner.	Houd een redelijke afstand tussen de toestellen en schakel de spanning van de diskspeler uit.
Op afstand bedienen is niet mogelijk.	De POWER schakelaar van de diskspeler staat uit (OFF).	Zet de schakelaar aan (ON).
	Geen batterijen in de afstandsbediening.	Plaats batterijen.

Opmerking:
Daar het toestel voorzien is van een mikrokomputer, kan deze mogelijk niet juist funktioneren door externe ruis, enz. Schakel in dit geval de spanning uit (OFF) en daarna weer aan (ON) en start opnieuw.

TEAC

TEAC CORPORATION	3-7-3, Nakacho, Musashino-shi, Tokyo 180-8550, Japan Phone: (0422) 52-5082
TEAC AMERICA, INC.	7733 Telegraph Road, Montebello, California 90640 Phone: (323) 726-0303
TEAC CANADA LTD.	5939 Wallace Street, Mississauga, Ontario L4Z 1Z8, Canada Phone: 905-890-8008 Facsimile: 905-890-9888
TEAC MEXICO, S.A. De C.V	Privada De Corina, No.18, Colonia Del Carmen Coyoacon, Mexico DF 04100 Phone: 5-658-1943
TEAC UK LIMITED	5 Marlin House, Marlins Meadow, The Croxley Centre, Watford, Herts. WD1 8YA, U.K. Phone: 01923-819699
TEAC DEUTSCHLAND GmbH	Bahnstrasse 12, 65205 Wiesbaden-Erbenheim, Germany Phone: 0611-71580
TEAC FRANCE S. A.	17 Rue Alexis-de-Tocqueville, CE 005 92182 Antony Cedex, France Phone: 01.42.37.01.02
TEAC BELGIUM NV/SA	P.A. TEAC Nederland BV, Perkinsbaan 11a, 3439 ND Nieuwegein, Netherlands Phone: 0031-30-6048115
TEAC NEDERLAND BV	Perkinsbaan 11a, 3439 ND Nieuwegein, Netherlands Phone: 030-6030229
TEAC AUSTRALIA PTY., LTD. A.C.N. 005 408 462	106 Bay Street, Port Melbourne, Victoria 3207, Australia Phone: (03) 9644-2442
TEAC ITALIANA S.p.A.	Via C. Cantù 11, 20092 Cinisello Balsamo, Milano, Italy Phone: 02-66010500

PRINTED IN CHINA 1298U·MA-0239A